

I MASSIMI A FUMETTI

GUERRA E PACE

di Tolstoj

Sceneggiatura di Giuseppe Ferrandino

[Copertina, nella nebbia, in CM da sx la figura corpulenta ma virile di Pierre, con gli occhiali, che prende la mira con la pistola da duello, in un tripudio di giallo per la nebbia e verdissimo prato e bosco.]

Lev Nicolaevic Tolstoj nacque nel 1828 in un villaggio russo da una famiglia assai ricca e aristocratica.

Perse la madre a due anni. Dopo una vita disordinata, e l'esperienza in guerra nel Caucaso, scrive tra il 1863 e il 1869 *Guerra e Pace*.

E' il più grande romanzo occidentale, come numero di pagine, pieno di colpi di scena e avventure sullo stile del feuilleton ottocentesco. Ma in più aggiunge il realismo e la Storia con maggiore precisione dei predecessori come Scott.

Morì a ottantadue anni.

## GUERRA E PACE

Mi sono basato sulla traduzione dal russo di Pietro Zveteremich, edizioni Garzanti. GF

### TAVOLA 1

Guerra e Pace

di Tolstoj

Sceneggiatura di

Disegni di

### TAVOLA 2

1 PP di Anna Pavlovna, sui sessanta, gran signora, nel suo salotto in piedi da dx.

Anna Pavlovna:

Bonaparte! *Cet Antichrist!*\* (Npdp: \*Questo Anticristo!)

2 In FI nel grande salotto a destra il principe Vasilij, primo arrivato al ricevimento, anziano, elegante, acidulo, a sinistra Anna Pavlovna, sono quasi sulla soglia del salotto dove lei lo ha in piedi accolto. Il principe le bacia la mano.

Principe Vasilij:

Che veemenza! Anna Pavlovna, tranquilla, la guerra si farà!

Anna Pavlovna:

La Russia dovrà salvare l'Europa, e dovrà salvarla il nostro benefattore, il sovrano.

3 PP di spalle da sx del principe, di faccia Anna Pavlovna.

Principe:

Vengo prima degli altri perché l'imperatrice madre vuole la nomina del barone Funke a primo segretario a Vienna...

Anna Pavlovna pensa:

(E tu, principe Vasilij, vuoi che raccomandi tuo figlio, invece.)

4 Di lato PP del principe a destra, Anna a sinistra che sorride con le sopracciglia sollevate, un'aria mesta.

Principe:

Pare che sia un poverino.

Anna Pavlovna:

All'imperatrice di cui sono damigella è stato raccomandato dalla sorella! Pazientate.

5 In totale la gigantesca sala coi due al centro.

Anna:

Vostra figlia fa faville in società, mi piace anche l'altro figlio, ma non Anatol', il minore!

Principe:

I miei figli sono il mio cruccio.

6 PP di spalle da dx di Anna, di faccia il principe interessato.

Anna:

Ammogliate Anatol' a una mia parente, la principessa Bolkonskaja, padre ricco e avaro. Verrà la cognata al ricevimento.

Principe:

Cara Annetta, combinate!

### TAVOLA 3

1\2 Il ricevimento, in CL si sono formati tre capannelli, uno di maschi, con al centro un abate italiano, un altro di giovani maschi e femmine, un terzo con Anna Pavlovna e un francese.

Dal gruppo dei maschi:

Ma come raggiungere l'equilibrio in Europa, abate Monrio?

Anna Pavlovna pensa:

(Questo vocione! E' Pierre, il bastardo del conte Bezuchov. Interveniamo!)

3 Di spalle da sx l'abate, di faccia un giovanottone grasso, rapato e con gli occhiali, Pierre, dal fondo arriva Anna Pavlovna.

Pierre:

Infatti non...

Anna Pavlovna:

Abate, tollerate il clima di Pietroburgo?

4 PP di spalle da dx di Pierre che guarda verso la porta da cui entra l'atletica e bella figura del principe Andrej.

Pierre pensa:

(Che modi! Oh, il mio amico principe Andrej Bolkosnkij!)

5 Andrej in FI a sinistra bacia la mano a una bella donna, con la bocca un po' socchisa per un lieve difetto, il labbro superiore più piccolo, seduta incinta a destra sul divano. E' petulante.

Andrej:

Moglie cara...

Moglie:

Infine arrivi. Già devi partire per la guerra e mi lasci sola.

6 In PP Andrej a sinistra tiene le mani affettuosamente di Pierre a destra, e la moglie seduta con il lavoro in mano li guarda affettuosa.

Pierre:

Andrej, verrò a cena da voi!

Andrej:

Naturalmente!

#### TAVOLA 4

1 In FI passano di lato da sx la bella e statuaria Helene, e il fratello Ippolit, aria da idiota. Sul fondo Anna Pavlovna e l'abate Monrio, figurine, li guardano.

Anna Pavlovna:

Helene e Ippolit, i bei figli del principe Vasilij, abate Monrio.

Abate pensa:

(Lei sì, lui sembra un idiota!)

2 In CM a destra è seduta una vecchia rimbambita e statuaria in poltrona, e da una sedia accanto a lei si è appena levata una signora vestita sul nero, impoverita, sui cinquantacinque, che procede spedita verso il principe Vasilij che viene avanti fingendo di non vederla. La signora è la principessa Drubeckoja.

Drubeckoja:

Principe Vasilij!

Principe pensa:

(La principessa Drubeckoja! Impoverita e seccatrice!)

3 La principessa a destra tiene le mani del seccato principe a sinistra.

Principessa:

Una parola all'imperatore per mio figlio Boris! E lo trasferiranno alla Guardia! Mio padre ha fatto tanto per voi...

Principe pensa:

(Che noia! Ma è vero, e comunque non mi lascerà in pace...)

4 Di spalle da sx la Drubeckoja, di faccia il principe untuoso.

Principe:

E' trasferito, Anna Michajlvna!

Drubeckoja:

Grazie; siete amico di Kutuzov! Fate diventare Boris suo aiutante di Stato Maggiore.

5 Viso a sopracciglia sollevate da dx del principe.

Principe:

Questo non è possibile, in vista della guerra, tutte le dame di Pietroburgo raccomandano i figli al generale Kutuzov!

6 In PP il francese, visto a tavola 3, vignetta 1\2, a sinistra, Pierre a destra.

Pierre:

Ho sentito, visconte, che tutta la nobiltà vostra di Francia è passata con Napoleone.

Visconte:

Noi con Bonaparte, l'uccisore del duca d'Enghien?

## TAVOLA 5

1 PP da sx di Pierre innocente e incauto.

Pierre:

Quella morte era necessaria. La rivoluzione è stata un grande momento, la Francia ha dato a Napoleone il compito di schiacciare gli abusi, conservare l'uguaglianza.

2 In PP di spalle da dx il visconte francese, di faccia Pierre placido, in SP il principe Andrej sorride imbarazzato, sopraggiunge come un tornado Anna Pavlovna.

Visconte:

Giustificate l'assassinio!

Anna Pavlovna:

Signor Pierre, non vorreste spostarvi a quel tavolo?

3\4 In FI da sx Helene che fissa davanti a sé sventagliandosi lieve con un ventaglio e in SP Ippolit.

Ippolit:

Giustifica l'assassinio! *Capital!*\*(Npdp: \*Enorme. *In inglese.*)

Helene pensa:

(Giustifica l'assassinio? Che significa?)

5 PP da sx di Andrej.

Andrej:

Bisogna distinguere in un uomo di stato cose private e da imperatore.

6 Di lato in PP da sx Andrej che sorride voltandosi sulla spalla all'amico, Pierre lo ringrazia in SP per l'intervento. Anna Pavlovna guarda indignata Pierre.

Pierre:

Esatto, Andrej, questo intendevo!

Anna Pavlovna:

Non volete spostarvi a quel tavolo?

Da FC:

Ho sentito un aneddoto moscovita!

## TAVOLA 6

1 In CM Ippolit che ride un po' piegandosi, gli altri attorno lo guardano contenti, tranne il perplessa abate Monrio.

Ippolit:

Lo devo raccontare! Oh, oh, oh! Che risate! Oh, oh, oh!

Un astante:



Con grazia Ippolit, il figlio del principe Vasilij, ha distratto da quella figuraccia.

Abate Monrio pensa:

(A me sembra un cretino!)

2 Nell'anticamera, n FI sulla soglia sono a sinistra Anna Pavlovna, a destra Pierre col cappello e il soprabito.

Anna pensa:

(Uff, ricevimento finito!)

Anna:

Il principe Vasilij, che vi ospita, mi prega di introdurvi alle belle maniere, ma mi raccomando, signor Pierre...

3 Pierre viene verso l'uscita, sul fondo Anna Pavlovna di fronte alla principessa Bolskanja, moglie di Andrej.

Anna Pavlovna:

In quanto a te, Lisa, mi raccomando. Combiniamo il matrimonio tra tua cogliata e Anatol'!

4 In un altro angolo dell'anticamera in PP di spalle da sx Ippolit da uno spintone a un domestico e gli strappa via lo scialle che ha in mano, di fronte a Ippolit c'è la moglie di Andrej sorridendo.

Ippolit:

Via tu! Lo metto io lo scialle alla principessa Bolkonskaja!

5 In PP Ippolit ha messo lo scialle sulle spalle della moglie di Andrej e vi lascia le mani, lei guarda a terra, lui la fissa, ridono come due cretini.

Lui:

Oh, oh, oh!

Lei:

Eh, eh, eh!

6 Carrozza, il visconte francese è seduto a sinistra e Ippolit accanto a lui, ridono, da dx.

Visconte:

Vi ho visto con la moglie di quel borioso! Lo piango!

Ippolit:

Oh, oh, oh! Dicevate che le russe non valgono le francesi, eh, visconte?

## TAVOLA 7

1 Lo studio del principe Andrej, Pierre è steso su un divano con una guancia su una mano a leggere un libro, visto dalla testa, in CM da sx, dalla porta di fronte entra Andrej.

Andrej:

Allora, Pierre, che farai, il soldato o il diplomatico?

2 Viso da sx di Pierre imbarazzato.

Pierre:

Ma io, Andrej, non lo so.

3 Nella porta entra Lisa, la moglie di Andrej, si è tolta il soprabito.

Lisa:

Andrej, ma perché parti per la guerra? Potresti restare, diventare aiutante di campo di sua maestà...

4 In CM lo studio, Pierre si è tirato a sedere, Andrej è oltre Pierre, sta di lato da sx, come pure Pierre, e di fronte a Andrej, di lato da dx, c'è Lisa.

Andrej:

Lisa, ti prego.

Pierre pensa:

(Com'è dolce la mia amica Lisa, ma sembra così triste.)

5 PP di spalle da sx di Andrej, di faccia Lisa con una mano sulla pancia.

Lisa:

Mi mandi da sola in campagna e...

Andrej:

Starai con mio padre e mia sorella!

6 CM Pierre di lato da sx si è alzato dal divano, in SP Andrej sempre di lato da sx, gelido, bacia la mano di Lisa che piagnucola e è di lato da dx.

Lisa:

Sei cambiato!

Pierre:

Mi ritiro.

Andrej:

No!... Lisa, non rovinare la cena con il mio amico Pierre.

## TAVOLA 8

1\2 Pierre e Andrej seduti soli alla lussuosa tavola a cenare. Andrej a destra. Sono soli.

Andrej:

Pierre, non sposarti! O perderai quanto in te c'è di elevato!  
Sono un fallito; mio padre ha ragione: le donne sono vanità  
e nullità! Con una donna non hai futuro!

3 PP da dx di Pierre.

Pierre:

Voi un fallito? Voi che sapete tutto, avete una tale  
memoria, ve la cavate in tutto!

4 PP di spalle da dx di Pierre, di faccia Andrej.

Andrej:

Io sono un uomo finito. Parliamo di te.

Pierre:

Io sono un bastardo!

5 PP da sx di Andrej.

Andrej:

Tuo padre ti ha mandato a Pietroburgo a prendere una  
decisione e tu perdi tempo con Anatol' Kuragin! Donne e  
vino! Giurami che stasera non andrai!

6 Strada notte, Pierre cammina con le mani in tasca nella  
strada della Pietroburgo bene, di lato da dx in CM.

Pierre pensa:

(Ho giurato, ma a pensarci andrò da Anatol'. Cos'è un  
giuramento, poi? Domani magari sarò morto!)

TAVOLA 9

1 In CM otto giovani tra ufficiali e un paio di eleganti borghesi, un paio giocano con un cucciolo d'orso legato per il collare, uno tenta di sverellare gli stipiti di una finestra.

Pierre da FC:

Ehi, amici, che combinate?

2 Anatol', in apparenza super bello, è a sinistra, di fronte a Pierre appena sopraggiunto.

Anatol':

Il mio compagno di appartamento Dolochov, grande spadaccino e uomo in gamba, scommette cinquanta rubli con quell'inglese che beve una bottiglia di rum sul davanzale!

3 Il bell'e terribile Dolockov è di fronte a Pierre e gli accenna alla finestra, Pierre sta a destra.

Dolockov:

Pierre, demolite voi gli stipiti, non devo appoggiarmi da nessun parte. Anatol' aveva voglia di distruggere ma non ha forza!

4 Di lato da sx Pierre con forza erculeo strappa gli stipiti alla finestra lasciando i muri nudi. In SP Anatol' guarda indignato Dolockov FC.

Anatol':

Non è vero che non ho forza, Dolockov! Sono ubriaco! Ma volevo distruggere, è vero, mi piace!

5 In PP di spalle da dx uno dei giovani tende la mano verso Dolockov che si è seduto sul davanzale.

Giovane di spalle:

Siete pazzo, vi ucciderete!

Dolockov.

Il primo che mi tocca lo butto di sotto!

6 Viso malvagio di Dolockov da sx, prende la bottiglia che un inglese in borghese, con le lentiggini, gli porge.

Dolockov:

Io invece darò cento rubli a chi mi imiterà! Capito, inglese?

Inglese:

Ho capito.

## TAVOLA 10

1 Dall'alto, dall'esterno, Dolockov che beve a garganella, senza appoggiare le mani, e di sotto a una decina di metri il selciato, vertiginoso. Muta.

2 Interno, di lato Dolockov ruotando su se stesso ha ora i piedi all'interno e mostra la bottiglia vuota stando a destra, l'inglese, con flemma conta i soldi dal borsellino.

Dolockov.

Vuota!

Da FC:

Bravissimo! Questa è una scommessa!

3 PP di Pierre con un dito alzato, un giovane lo guarda preoccupato.

Pierre:

Scommettete con me! Lo faccio anch'io!

Giovane:

Ma se sulle scale già hai le vertigini!

4 Di spalle in CM il grosso Pierre spintona via due giovani che cercano di trattenerlo.

Pierre:

Datemi la bottiglia!

5 PP da sx di Anatol' con un sorrisetto, accanto a lui un giovane spaventato guarda Pierre FC.

Anatol':

So come ingannarlo... Pierre, andiamo da...

6 In FI Pierre tenendo in braccio l'orsacchiotto ruota su se stesso felice.

Pierre:

Andiamo! Portiamo Miska!

## TAVOLA 11

1 In un salotto elegante, la principessa Drubeckaja, sempre un po' vestita di nero, così la caratterizziamo, seduta a sinistra, su un divano, sul divano di fronte è seduta la contessa Rostova, sui cinquanta, malaticcia, a destra c'è un divano vuoto. Guarda in avanti verso un domestico FC, evidentemente.

Drubeckoja:

E così, cara Natal'ja, il principe Vasilij ha dato il posto al mio Boris nella guardia! Ma non presso Kutuzov...

Rostova:

Complimenti, Anna. Oh, un'altra visita! Sono stanca, ma è l'onomastico mio e di mia figlia... Pazienza.

2 All'ingresso, entrano una contessa sui 50 e la bella figlia Julie. Sono a sinistra sulla porta, il conte Rostov, mezzo pelato, rubizzo, contentone, le saluta.

Conte Rostov:

Contessa, prego! A cena con noi, mi raccomando!

Contessa:

Grazie, conte Rostov!

3 Ora in salotto in CM sono sedute oltre le due donne della 1 come prima, la contessa ospite e Julie sul divano a destra, Julie è più verso noi.

Contessa ospite:

Quel Pierre! Lui e altri facevano chiasso presso delle attrici. Interviene il commissario, lo legano a un orso e lo buttano nel canale!

4 FI da sx del conte Rostov che ride in poltrona con le mani sulle cosce.

Da FC:

Non ridete, mio caro! Dolockov è stato degradato a soldato semplice, Anatol' Kuragin il padre lo ha mandato via da Pietroburgo. Pure Pierre è tornato a Mosca!



5 PP di spalle della contessa ospite, da sx, di faccia, la Rostova.

Contessa ospite:

E appena il padre, il conte Bezuchov, muore, e sta assai male, sarà ricchissimo!

Rostova:

Perché? E' un illegittimo e Bezuchov ne ha almeno venti di illegittimi.

6 In CM da sx nella stanza entra di corsa la tredicenne Natal'ja con una bambola appesa in mano.

Da FC:

Sì, ma Pierre è il prediletto e...

## TAVOLA 12

1 FI del conte Rostov da sx che balza in piedi allegro tendendo le braccia.

Rostov:

Ecco la festeggiata! Qui, tra le mie braccia, Natal'ja!

2 PP da sx della Rostova sorridente.

Rostova:

Mio caro, tu la vizi!

3 Il conte Rostov abbraccia di spalle da dx Natal'ja, sulla soglia sono appena entrati Boris, ufficiale sui venti, Nikolai, borghese sui venti, Sonja, sui 15, e il bambino con un grembiule infantile, sui sette otto anni.

Boris:

Mamma, avete bisogno della carrozza?

4 PP di spalle da dx della Drubeckoja, di faccia la contessa ospite.

Drubeckoja:

Sì, Boris, falla preparare!

Legato:

Mio figlio è cresciuto in questa casa...

5\6 Totale del salotto. Il conte Rostov si risiede nella poltrona a sinistra, tre o quattro metri più in là ci sono le quattro donne: a sinistra la Drubeckoja, di faccia la Rostov, a destra la contessa ospite e la figlia Julie, piuttosto racchietta. Accanto alla Rostova, tre o quattro metri più a destra, c'è la figlia Vera, sgradevole, sui 17. A destra estrema stanno i cinque nuovi venuti, bambino, Natal'ja con la bambola, Boris, Nikokai e Sonja. La contessa ospite è voltata verso Natal'ja.

Contessa ospite:

Quella bambola è vostra figlia?

Natal'ja pensa:

(Sciocca!)

Conte Rostov:

Boris parte per la guerra, e mio figlio Nikolaj, per amicizia, lo imita!

Nikolaj:

E' la vocazione!

TAVOLA 13

1 PP da dx di Julie voltata indietro verso Nikolaj, dietro Nikolaj c'è Sonja di botto triste, è innamorata di Nikolaj. Gli altri giovani e bambini sono usciti.

Julie:

Nikolaj, dagli Arckarov mi annoiavo senza voi!

Nikolaj:

Julie, vengo a sedermi con voi!

Sonja pensa:

(Oh, no!)

2 PP da dx di Sonja che viene via con i pugni sulle guance, trattenendo le lacrime, sul fondo Nikolaj seduto accanto a Julie, è voltato indietro e nota.

Nikolaj:

?

3 Viso da dx della Drubeckoja che guarda verso la porta da cui sono entrati i giovani FC.

Drubeckoja:

La cugina Sonja scappa e dopo un po' Nikolaj la raggiunge... Cugine e cugini pericolosi vicini!

4 In CM le quattro donne, la Drubkaja sempre a sinistra, accanto a Julie non c'è più Nikolaj. Julie guarda indietro verso la porta FC.

Rostova:

Sì. Ma ho educato i figli a trattarmi da amica. Non hanno segreti...

Contessa ospite:

E Natal'ja non è innamorata di Boris?

5 Viso da dx della Rostova sorridente, più dietro la figlia Vera, con aria acida, pure seduta.

Rostova:

Solo mia figlia Vera è stata educata diversamente.

Vera:

E' vero, sono stata educata diversamente!

6 In una serra, Nikolaj in CM a destra tiene le mani di Sonja che fa l'imbronciata e guarda indietro.

Sonja:

Torna da lei, Nikolaj!

Nikolaj:

A me interessi solo tu, Sonja!

## TAVOLA 14

1 PP da sx quasi di spalle di Natal'ja accoccolata dietro cassette di fiori a spiare sul fondo i due che si baciano, il corpo di Nikolaj nasconde l'intimità del bacio.

Natal'ja pensa:

(Bello!)

2 In PP Boris cammina, Nikolai e Sonja escono ridendo dalla serra tenendosi per mano diretti verso sinistra, sul fondo nella serra Natal'ja con la bambola appesa in mano.

Natal'ja:

Boris, venite qua!

3 In CM Natal'ja salita su una cassa stando a destra dà un bacio rapido sulle labbra di Boris, a sinistra.

Boris.

?

4 Di spalle da sx Natal'ja contenta, di faccia Boris turbato.

Boris.

Natal'ja, io vi amo! Tra quattro anni vi chiedo in moglie!

Natal'ja:

E' deciso, fino alla morte?

5 Nel salotto, in CM la Drubeckoja a sinistra, la Rostova e Vera come prima, il divano è deserto.

Rostova:

Infine sono partite! Vera, vai anche tu, lasciami sola con la mia amica! Non capisci da te?

6 Nella stanzetta di alcuni divani, di spalle da sx Vera sulla soglia, sul fondo a due finestre stanno le due coppie, a destra Nikolaj e Sonja a cui lui scrive dal calamaio su un foglio, piegato sul davanzale; a sinistra Boris e Natal'ja.

Vera:

Quel calamaio è mio!

## TAVOLA 15

1 In PP Vera ha tolto il calamaio al povero Nikolaj intimorito e Sonja accanto a lui tesa. Vera di lato da sx guarda verso l'altra coppia FC.

Nikolaj:

Copiavo dei versi, Vera...

Vera:

E tu, Natal'ja, dirò a mamma come ti comporti con Boris!

2 PP da dx di Natal'ja e il povero Boris.

Boris:

Si comporta benissimo...

Natal'ja:

E tu fai la civetta con Berg!

3 Nella stanza vuota di lato da dx Vera in CM con un sorriso asciutto, con in mano il calamaio soddisfatta.

Dalla porta:

*Madame de Genlis!* Sei una *madame de Genlis!* Ih, ih, acchiappatemi, Boris!

4 Nel salotto, PP di spalle da dx della Drubeckoja, di faccia la Rostova.

Drubeckoja:

Mi servono cinquecento rubli per l'uniforme di Boris.

Andrò dal conte Bezuchov. Sta morendo ma Boris è suo figlioccio...

5 In CM in anticamera, la Rostova accompagna la Drubeckoja che sta per partire, da destra esce il conte Rostov.

Cara principessa Drubeckoja, andate da Bezuchov? Invitate Pierre a pranzo!

6 In CM la Drubeckoja e Boris vengono avanti da sx in un corridoio lussuoso, vestiti per una visita.

Drubeckoja:

Sii gentile con Bezuchov, Boris.

Boris:

D'accordo, mamma.

## TAVOLA 16

1 PP del principe Vasilij che esce da una porta da dx lasciandosi i capelli.

Principe pensa:

(Uh, quella seccatrice della Drubeckoja!)

Principe:

No, principessa, il conte sta morendo e non si può disturbarlo!

2 In CM di lato Boris e la madre a sinistra, il principe Vasilij a destra.

Madre:

Devo, bisogna indurlo, principe Vasilij, agli ultimi doveri di fede!

Boris:

Eccellenza, grazie per il posto nella guardia!

3 Camera da letto di Pierre, che sta a sinistra e tiene aperta la porta da cui entra Boris.

Boris:

Mia madre, signor Pierre, fa visita al conte e io salgo alla vostra camera per invitarvi dai Rostov.

Pierre:

Siete il figlio Nikolaj?

4 In PP i due giovani, Boris sorridente a sinistra.

Boris:

Sono Boris, il figlio della principessa Drubeckoja.

Pierre:

Oh, mi ricordo di voi! Sono confuso, le tre nipoti di mio p... del conte mi dicono di non entrare da lui, o lo uccido. Sto qui!

5 Carrozza, Boris seduto a sinistra e la madre accanto a lui, visti da sx.

Madre:

Sta morendo. Forse nel testamento si ricorderà di noi. Lui è ricco, noi no!

6 Salotto dei Rostov. In FI la Rostova a sinistra e il marito, il conte Rostov a destra.

Rostova:

Mio caro, mi servono cinquecento rubli!

Conte:

Subito, chiamo Mit'enka!

TAVOLA 17

1 Viso da sx di un intendente gentile, Mit'enka.



Mit'enka:

Settecento rubli? Ma... Li prendo subito, conte!

Mit'enka pensa:

(A spiegargli le cose già si anneriva!)

2 Nel salotto ora sono sedute la Rostova a sinistra e la Drubeckoja a destra sul divano, la Rostova sta prendendo da sotto un fazzoletto su un tavolino le banconote. Sono da sx.

Drubeckoja:

Sta male, e...

Rostova:

Annette, non dirmi no! Per l'uniforme!

3 Le due donne si abbracciano tenendo i visi in lacrime verso di noi. Sono da dx.

Rostova:

Buu...

Drubeckoja:

Buu...

4 In FI il conte Rostov e un anziano ospite, Sinsin, a destra e a sinistra; Berg, aiutante giovanotto biondissimo a destra.

Berg si indica.

Berg:

Io entro nella Guardia, io mi metto in vista, io guadagno duecentotrenta rubli ogni quattro mesi...

Sinsin:

Berg, voi tedeschi macinereste grano sul filo di una lama!

5 Nel salotto di spalle una alta cinquantenne, Mar' ja Dmitrievna, marcia verso Pierre che parla con la Drubeckoja. Sono gli ospiti del pranzo di onomastico. Una donna confabula con la vicina.

Mar'ja Dmitrievna:

Giusto voi, caro mio!

Donna confabulante:

E' Mar'ja Dmitrievna, terribile ma rispettata!

6 Di lato viso di Mar'ja Dmitrievna a sinistra e Pierre stonato a destra.

Mar'ja:

Vostro padre muore e voi legate un commissario a un orso, vergogna!

## TAVOLA 18

1 In CM il corteo di ospiti, entrano in sala da pranzo prima di tutto il conte Rostov che porta sottobraccio la detta Mar'ja Dmitrievna, assai più alta del compagno, segue la Rostova con un ufficiale di origine tedesca, poi altri.

Mar'ja Dmitrievna:

Ah, conte Rostov, a pranzo infine!

2 Tra i seduti, Berg, il biondone, seduto accanto a Vera, di lato da dx. Si sorridono.

Berg:

Vera, l'amore è un sentimento celeste.

Vera:

E' vero, Berg!

3 PP di lato dell'ufficiale tedesco della vignetta 1.

Ufficiale:

Bisogna battersi! Noi di origine tedesca lotteremo fino alla morte! Del resto l'imperatore ha fatto il proclama!

4 Natal'ja seduta accanto al fratellino alza un dito volgendosi vista da sx verso il fondo tavolo FC.

Natal'ja:

Mamma, che dolce ci sarà?

5\6 Formidabile totale della tavola con una ventina di ospiti, le donne a sinistra estrema, i giovani al centro, gli uomini a destra. Nikolaj è seduto tra Sonja e la bella Julie che lo guarda. Mar'ja Dmitrievna minaccia con il dito dondolante Natal'ja di fronte a lei quasi, Natal'ja ridacchia con il fratellino che lei guarda.

Mar'ja Dmitrievna:

Cosacco, Natal'ja, non si fa!

Natal'ja:

Hai visto Petrusa che avevo il coraggio?

## TAVOLA 19

1 In corridoio Sonja seduta su un baule piange, Natal'ja accorre.

Natal'ja:

Sonja, Julie ha suonato l'arpa. Ora io e Nikolaj canteremo. Ma perchè piangi?

2 Viso da dx di Sonja.

Sonja:

Vera ha trovato versi copiati da Nikolaj sul mio tavolo. Ha detto che sono un'ingrata, mi intrufolo, rovino Nikolaj e lo dirà alla madre!

3 PP di spalle da dx di Sonja, di faccia Natal'ja.

Sonja:

E poi... buu... i cugini non possono sposarsi!

Natal'ja:

Non è vero! Boris ha detto che si può, ci sono tanti casi!

Vieni!

4 Le due in CM felici corrono nel corridoio da dx tenendosi per mano. Muta.

5 Natal'ja balla con il grosso Pierre nella sala, che naturalmente cerca di accovacciarsi per ballare con lei assai più piccola.

Pierre:

Mi avete invitato a ballare ma io sono confusionario.

Natal'ja:

Guardate papà!

6 Tra altre coppie il conte Rostov balla con Mar'ja Dmitrievna, arzillo e vivace. Muta.

TAVOLA 20

1 Camera di una signorina. Il principe Vasilij, aria stanca, a sinistra appena entrato, una principessa, bruttarella, seduta a destra con un fiorellino in mano, un vaso di fiori sul tavolo, un cagnolino a terra abbaia.

Principe Vasilij:

L'ennesimo colpo! E' questione di momenti. L'anticamera è piena. Parliamo, Catiche.

2 Di faccia PP da dx del principe Vasilij con arietta avida.

Principe:

Voi tre nipoti del conte Bezuchov con mia moglie dovrete ereditare tutto. Ma pare che abbia scritto all'imperatore per legittimare Pierre. La lettera è qui, bisogna trovarla!

3 Viso da sx sgradevole e ottuso della principessina

Catiche.

Catiche:

Principe Vasilij, voi mi credete sciocca! So che Pierre non può ereditare! Non insistete, sciocca non sono!

Vasilij da FC:

Erediterà!

4 Viso da sx della principessina furiosa.

Principessina.

E' colpa della Drubeckoja! Quell'intrigante gli raccontò su noi tre bassezze! Il testamento è nel portafogli sotto il suo cuscino...

5 Pierre e la Drubeckoja che lo conduce per mano passano tra la folla in anticamera, piccoli borghesi, donne, gente di vario tipo. Vanno abbastanza larghi perché il popolo

minuto ovviamente si fa da parte per lasciar passare i due signori, sono dall'alto e da sx.

Drubeckoja:

Venite Pierre! Muore, io tutelerò i vostri interessi!

6 Stanza del moribondo, in PP di lato da sx costui, bell'uomo sui cinquantacinque, sul fondo la Drubeckoja, con lo stonato Pierre accanto al medico francese.

Drubeckoja:

Dottor Lorrain...?

Dottore:

Confidate in Dio!

## TAVOLA 21

1 Viso della Drubeckoja da sx con occhietti acuti.

Drubkaja pensa:

(Una delle tre nipoti si allontana quatta con il principe Vasilij. Gatta ci cova!)

2 In CM la Drubeckoja di lato da sx tira dietro lo stonato Pierre.

Drubeckoja:

Venite con me!

Pierre pensa:

(Non capisco niente, non so niente... Ma certo tutto deve andare così...)

3 Altra stanza, di spalle da sx il principe Vasilij, di fronte a lui la principessina Catiche aveva in mano un portafogli a fisarmonica, ma la sopraggiunta, rapidissima Drubeckoja glielo soffia di mano, vediamo la lineetta del portafogli.

Catiche:

?

Drubeckoja:

Ahimé, muore proprio!

4 Viso da sx di Pierre stonato.

Pierre pensa:

(La Drubeckoja ha sfilato il portafogli a mia cugina, si azzuffano, il principe non sa che fare, ma che accade?)

Da FC:

Siete una donna abominevole! Ridatemelo!

5 In camera da letto di Pierre, Pierre seduto a capo chino, ma lo riconosciamo, da sx. Luce entra dalla finestra, è giorno.

Pierre.

E' morto. Il principe Vasilij piangeva... diceva che ha peccato... E poi viene la morte. Mi ha fatto pena.

Da FC:

Sì, sì. Ma voi sarete ricchissimo, credo.

6 Nella camera a sinistra è seduta la diabolica simpaticissima Drubeckoja, Pierre a destra la guarda stonato.

Drubeckoja:

Spero che vi ricorderete del mio Boris.

Pierre:

?

## TAVOLA 22

1\2 Una bella tenuta, bella dal punto di vista dei padroni ovviamente, non dei servi della gleba, in panoramica, lontana la bella casa patrizia, lontanissimo nei due lati due villaggetti.

Dalla casa:

P-papà, s-sono venuta per la lezione di geometria.

Dalla casa:

Un momento, Mar'ja, finisco questa tabaccheria al tornio.

3 In FI nello studio del vecchio Bolkonskij, sui 60, energico, lui a sinistra in piedi furioso sbatte il quaderno sul tavolo, la principessa Mar'ja, bruttarella, ma buona, sui 20, a destra seduta con la penna. Sul fondo un tavolo da lavoro con scalpelli eccetera.

Vecchio Bolkonskij:

Sbagli sempre! Ma sei stupida!

Mar'ja pensa:

(Mi emoziona. E' terribile. Ma lo venero.)

4 Il vecchio in PP a destra, ora con aria mite e un po' canzonatoria tende una lettera e un libro alla figlia.

Vecchio:

La tua amica Julie ti manda una lettera. La terza la leggerò! Chissà che stupidaggini vi dite. Manda anche un libro mistico.



5 Camera della giovane. E' seduta alla scrivania piena di ritratti in miniatura, quaderni e libri in disordine, è in CM di lato da sx e legge la lettera.

La giovane pensa:

*(Cara, quanto mi mancano i vostri occhi dolci e profondi...)*

Mar'ja pensa:

*(Ma se sono brutta!)*

6 La lettera.

Testo:

I miei fratelli partono per la guerra, anche Nikolaj Rostov. Il signor Pierre è erede di Bezuchov, è ricchissimo, madri e figli ora lo corteggiano. Si mormora di un intrigo del principe Vasilij sul testamento, fallito...

## TAVOLA 23

1 Viso da dx di Mar'ja che legge.

Mar'ja pensa:

*(Si mormora di farvi sposare suo figlio Anatol'. Vi mando un libro meraviglioso, anche se difficile, a volte. Con affetto, Julie.)*

2 La mano di Mar'ja da sx scrive.

Testo:

Cara Julie, se devo sposarmi mi sposerò. Non leggerò il libro, se non è chiaro. Abbiamo tanti libri pii! Mio fratello Andrej torna qui a Lysye Gori, con la moglie...

3 In uno stanzone Mar'ja viene avanti con la lettera, e la bella e un po' esuberante signorina Bourienne, la governante francese, la raggiunge con una lettera.

Bourienne:

Principessa con il corriere mandate anche una lettera alla mia povera madre? Il principe è nervoso, vi avverto...

Mar'ja:

Signorina Bourienne, vi prego, non ditemi tali cose su mio padre.

4 PP di Mar'ja di lato che guarda tesa l'orologio a muro.

Mar'ja pensa:

(Le dodici e cinque! Che spavento! Sono già in ritardo per il ripasso del clavicembalo, se papà lo scopre...)

5 In CM di lato da sx Mar'ja in una grande sala suona il clavicembalo, dal fondo entrano Andrej e la moglie Lisa, in tenuta da viaggio.

Andrej:

Mar'ja! Sorellina! Papà dorme al solito, la giornata è scandita da orari inflessibili, eh? Il domestico Tichon è invecchiato, gliel'ho detto!

6 Le due donne si abbracciano piangendo. In SP Andrej con la mano sulla fronte.

Mar'ja:

Lisa, cognata, com'è bello averti qui!

Lisa:

Mar'ja, siete dimagrita!

Andrej pensa:  
(Le donne sono incredibili!)

## TAVOLA 24

1 Le due donne sono sedute su un divanetto a sinistra e Andrej a destra.

Mar'ja:

Parti per la guerra, Andrej?

Lisa:

Mi abbandona!

Andrej:

Portala in camera. Vado da papà.

2 Camera da letto del vecchio (nel libro si parla di gabinetto da toilette, se il disegnatore sa cos'è bene, se deve perdere troppo tempo per cercarlo, va bene una camera da letto) seduto su una poltrona mentre il vecchio domestico Tichon sta prendendo una parrucca incipriata, il vecchio la usa a differenza degli altri, alla vecchia maniera. Di spalle in PP da dx Andrej appena entrato.

Vecchio:

Il guerriero!

3 PP di lato da dx di Andrej che bacia il padre sulla guancia. Il padre è di faccia e non si muove.

Andrej:

Vi vedo sempre bene, papà!

Vecchio:

Stupidi e viziosi si ammalano. Matematica, memorie, tornio, giardinaggio, costruzioni: occupato da mani a sera!

4 Vecchio principe a destra seduto, Andrej sorridente in piedi a sinistra.

Vecchio:

Come vincerete Bonaparte?

Andrej:

Un'armata minaccerà la Prussia per costringerla alla guerra, russi e austriaci opereranno in Italia e sul Reno, e russi e inglesi sbarcheranno a Napoli!

5 A tavola nella lussuosa sala da pranzo, il vecchio principe a sinistra a capo tavola con la parrucca, poi Andrej, poi la moglie, di fronte a Andrej Mar'ja, poi la signorina Bourenne, poi un ometto, un architetto.

Andrej pensa:

(La parrucca come ai vecchi tempi. E benché sprezzante di tutti fa mangiare con lui l'architetto e la governante come prova che tutti sono uguali!)

6 PP da dx del vecchio.

Vecchio:

Voi e questi generali tedeschi! Questo insignificante Bonaparte vince perché non ha un Potemkin o un Suvorov contro!

Andrej da FC:

Ma Suvorov cadde nella trappola di Moreau.

## TAVOLA 25

1 Viso di lato da dx di Mar'ja tesa, il vecchio irritato scaglia il piatto vuoto che ha davanti alla sua sinistra, dove è il vecchio domestico di prima, Tichon, impalato.

Vecchio:

Suvorov avrebbe vinto se non era per quei tedeschi!

Ragiona, principe Andrej!

2 PP di Tichon da sx che afferra al volo il piatto.

Pensato da FC:

(Come osa mio fratello dire queste cose? Che coraggio!)

Da FC:

Ma Bonaparte, papà, è un grande condottiero!

3 PP di spalle da dx del vecchio principe, sul fondo l'ometto, l'architetto, si affaccia rispettoso dal suo posto, facendo capolino.

Vecchio:

Michajl Ivanovic, caro architetto, vi dicevo che Bonaparte è un grande tattico? Lo dice pure lui!

Architetto:

Come no, eccellenza!

4 Viso duro da dx del vecchio principe.

Vecchio:

Bonaparte è fortunato, ha vinto i tedeschi, che tutti vincerebbero, e su loro ha fatto la sua gloria! Signorina Bourienne, un ammiratore del vostro bifolco imperatore!

Da FC:

Mio principe, non sono bonapartista!

5 In una camera in uniforme da viaggio Andrej a sinistra di fronte a Mar'ja.

Mar'ja:

Lisa dorme. Sii indulgente con lei. Hai già fatto attaccare i cavalli...

6 Di spalle da dx di Mar'ja che tende una collana con un'immagine religiosa, Andrej fa per prenderla con un sorriso dolce e ironico.

Mar'ja:

Promettimi di portarla! Sai quanto sono religiosa, papà mi ostacola, ma... Prometti!

Andrej:

D'accordo, Mar'ja.

## TAVOLA 26

1 PP di spalle da sx di Andrej, di faccia Mar'ja.

Andrej:

Non mi piace quella Bourenne.

Mar'ja:

E' buona, a papà piace, legge bene. Ma tu che hai contro Lisa? Pettegolezzi?

2 Viso da sx di Andrej con un sorriso triste.

Andrej:

No, ma siamo felici? No. Perché? Non lo so. Vado a salutarla.

3 Corridoio. Di spalle da sx in CM va Andrej e trova di faccia la Bourenne che gli sorride innocente.

Bourenne:

Vi credevo da voi.

Andrej pensa:

(Cretina! E' la terza volta che si fa trovare mentre sono solo, "per caso"!)

4 Viso da dx della Bourenne che viene sconvolta, con le guance rosse, Andrej si allontana.

Bourenne pensa.

(Che sguardo sprezzante, mio Dio!)

5 Di lato in CM da sx Andrej va verso una porta.

Dalla porta:

Uh, uh, la contessa Zouboff... Uh, uh...

Andrej pensa:

(Mia moglie! Ancora a contare della contessa Zouboff!)

6 Nella camera di Lisa lei seduta a destra con il lavoro in mano, Mar'ja a sinistra di fronte a lei, e Andrej giunto da destra si china a baciare la moglie sulla guancia. Muta.

TAVOLA 27

1 Studio del vecchio principe. Lui in vestaglia seduto al tavolo a destra a scrivere, Andrej viene da sinistra.

Vecchio:

Grazie per non aver rinviato la partenza e non stai attaccato a una sottana! Prima il servizio!

Andrej:

Al momento del parto, chiamate un ostetrico a Mosca!

2 Viso da sx del vecchio.

Vecchio:

Bah, come vuoi. Brutto affare la moglie, eh?

3 Andrej a sinistra a capo chino, il vecchio seduto gli porge una lettera.

Vecchio:

Non pensarci. E' bella. Questa è per Kutuzof, gli chiedo di impiegarti bene.

4 Di spalle e dall'alto il vecchio ha aperto un cassetto in cui ci sono un plico di carte, e una grossa busta sigillata.

Vecchio:

Qui, se muoio, ci sono le memorie da dare all'imperatore e un premio per chi scriverà la storia di Suvorov, da annunciare all'Accademia.

5 In piedi il vecchio tiene la mano alzata che il figlio a sinistra bacia.

Vecchio:

Se muori avrò dolore, ma se so che non ti sei portato come il figlio di Nikolaj Bolkonskij, avrò... vergogna!



6 Viso da dx di Andrej calmo.

Andrej:

Questo potevate evitarmelo. Se muoio voglio che mio figlio cresca con voi...

## TAVOLA 28

1 In FI di lato da dx il vecchio tiene aperto la porta dello studio guardando Andrej, grida quasi per controllare la commozione.

Vecchio:

Va'!

2 Nell'anticamera, la principessa Lisa, e Mar'ja dietro lei guardano Andrej uscire dalla stanza a sinistra. Lisa è terrorizzata.

Lisa:

Andrej, già?

3 Di lato in FI Andrej abbraccia la moglie, stando lui a sinistra. Muta.

4 Andrej porta la moglie svenuta su una poltrona a destra. Muta.

5 Andrej ora a destra tiene una mano di Mar'ja nelle sue e la bacia.

Andrej:

Addio, Maria.

6 In CM l'anticamera senza Andrej, Mar'ja guarda verso la porta d'ingresso, dallo studio è uscito il vecchio che guarda a destra Lisa svenuta e la Bourienne le strofina le tempie.

Vecchio:

E' partito? Bene, bene.

Vecchio pensa:

(Svenuta? Brutto.)

## TAVOLA 29

1\2 Di lato da sx e dall'alto un reggimento russo piazzato per essere passato in rivista, di fronte a sinistra stanno due ufficiali, uno magro e alto, comandante di battaglione, l'altro grosso e rubizzo, è il comandante del reggimento.

Comandante del reggimento:

Niente male! Il generale in capo Kutuzof sarà contento di noi! Anche qui in Austria noi russi siamo belli come a casa!

3 PP da dx del comandante che si volta verso due cavalieri che sopraggiungono, un aiutante di campo e il suo cosacco.

Comandante del reggimento pensa:

(Un aiutante di campo di Kutuzof e il suo cosacco.)

Aiutante di campo:

Comandante, Kutuzof vuole che il reggimento indossi il pastrano!

4 PP da dx del comandante terrorizzato, in SP il suo compagno, quello magro e alto.

Magro e alto, comandante di battaglione, pensa:  
(Capisco! Kutuzof che viene con un austriaco vuole mostrargli che i russi sono a mal partito per non proseguire verso Mack!)

Comandante:

Dio mio! Riusciremo in un'ora? Al cambio di tenuta!

5 PP da dx dei due, il comandante di battaglione sorride rassicurato, il comandante di reggimento è furioso.

Comandante di battaglione:

Visto, comandante? Ce l'abbiamo fatta?

Comandante di battaglione?

Perché uno indossa un pastrano di un altro colore?

6 Di spalle da dx il comandante di reggimento marcia verso un particolare del reggimento schierato, tra gli altri, nel gruppetto inquadrato c'è un soldato, Dolochof, già visto, amico di Pierre, con un pastrano di un altro colore. Questi soldati sono a pochi metri. In SP accanto al comandante del reggimento avanza un capitano con il naso rubizzo, coi segni classici del forte bevitore, usiamo pure tutti i vecchi trucchi del fumetto per caratterizzare i personaggi, anche talvolta scivolando nel dettaglio caricaturale.

Capitano:

Ehm, comandante. E' Dolochof, degradato. Voi l'avete autorizzato...

Comandante di battaglione:

Io? E con ciò? Canagl...

Dolochof:

Generale, eseguo ordini ma non sopporto ingiurie!

## TAVOLA 30

1 PPP di Dolochoy, calmo e sfacciato di lato a destra, e il comandante del reggimento di lato a sinistra, che guarda a terra imbarazzato.

Comandante di reggimento:  
Fate il favore di cambiarvi.

2 Lungo la fila dei soldati che stanno a sinistra avanza Kutuzof, comandante russo cui manca un occhio chiuso da una cicatrice accanto a un ufficiale austriaco, e il comandante di reggimento. Seguono una decina di alti ufficiali russi. Sono in CL da sx.

Kutuzof:

Vedete le scarpe? Mille chilometri! Poveri giovani!

Austriaco:

Sì, generale Kutuzof.

3 In PP di lato da dx il capitano con il naso rubizzo della tavola precedente vignetta 6, impalato davanti ai suoi uomini FC, e Kutuzof e il comandante del reggimento di fronte a lui. Il capitano ha sulla testa lineette di tensione per la grande emozione che cerca di controllare, stando impettito.

Kutuzof:

Timochin! Un compagno di Izmajl, valoroso! Sei pago di lui?

Comandante di reggimento pensa:

(Quello che ho rampognato per il pastrano.)

Comandante di reggimento:  
Molto, eccellenza!

4 Andrej Bolkonskij fa capolino accanto a Kutuzof, fa parte del seguito, i due sono da sx.

Andrej:

Ho ordine vostro di ricordarvi Dolochof.

Kutuzov:

Dov'è Dolochof?

5 In PP di lato Dolochof con il pastrano come gli altri e Kutuzov a destra di fronte a lui.

Kutuzov:

Spero la lezione ti basti!

Dolochof:

Mostrerò la mia espiazione e la mia devozione a sua maestà!

6 In CM la rivista è finita, il comandante del reggimento cammina accanto al capitano Timochin, dal naso rubizzo, sono da sx dal davanti.

Comandante di reggimento:

Capitano Timochin, scusate per prima. Confortate

Dolochof. Come va?

Capitano:

Soldato correttissimo, ma carattere... In Polonia quasi uccideva un ebreo!

TAVOLA 31

1 Il comandante di reggimento cammina accanto al reggimento che marcia e sta accanto a Dolochoy. Da dx.  
Comandante di reggimento:  
Dolochoy, al primo scontro le spalline!  
Comandante di reggimento pensa:  
(Con le relazioni che ha!...)

2 Il reggimento e un gruppetto di soldati che marciano allegri tra gli altri, da dx.  
Un soldato:  
Kutuzof ha visto tutto! Scarponi, fasce, lo dicono quercio!  
Altro soldato:  
Mi ha guardato i piedi, ho detto ahi!

3 Da sx un altro gruppetto di soldati che marciano allegri.  
Un soldato:  
L'austriaco pareva ingessato! Bianco come farina!  
Altro soldato:  
Già la quinta compagnia svolta nel villaggio, già si cuociono la *kasa*, e noi ancora qui!

4 PP da dx del capitano Timochin.  
Da FC:  
Dammi una galletta demonio!  
Da FC:  
E tu ieri, il tabacco?  
Da FC:  
Non potevano darci una carrozza i tedeschi?  
Capitano:  
Avanti i cantori!

5\6 Vignetta epica: il reggimento che marcia cantando da sx, accanto scorre la carrozza da cui si affaccia a salutare Kutuzof seguito dalla quindicina di alti ufficiali a cavallo. Un ufficiale a cavallo, Zerkov, è fermo accanto a un soldato in marcia, il soldato è Dolochov anche se non lo vediamo.

Zerkov pensa:

(Ero amico di Dolochov, ma non l'ho salutato. Ma visto che è tanto ben visto...)

Zerkov:

Caro, come va?

Dolochov:

Come vedi, Zerkov!

## TAVOLA 32

1 PP da sx di Dolochov che marcia e Zerkov a cavallo accanto a lui.

Zerkov:

Come te le cavi coi superiori?

Dolochov:

Brava gente. Come ti sei intrufolato nello stato maggiore?

2 PP da dx di Zerkov a cavallo, SP Dolochov che marcia.

Zerkov:

Assegnato!

Dolochov:

Vero che gli austriaci sono stati sconfitti?

3 Viso da sx con un ghigno crudele di Dolochov.

Zerkov da FC:

Non lo so. Vieni a giocare a faraone, la sera da noi!

Dolochov:

Siete a quattrini? Ho fatto un voto. Non bevo e non gioco fino alla promozione!

Canzone da FC:

*Liberò il falco e da man destra...*

4 PP da dx di Zerkov a cavallo, in SP Dolochov duro che cammina.

Zerkov:

Se ti serve qualcosa...

Dolochov:

Me lo prendo, non chiedo!

5 Stanza del quartier generale. PP da dx di Kutuzov con un sorriso.

Kutuzov:

Generale! La lettera del vostro arciduca Ferdinando mi rassicura e sono certo che Mack ha vinto!

6 In CM Andrej entra dalla porta da sinistra, a destra a un tavolo sono seduti Kutuzov e l'ufficiale austriaco con lui alla rivista. Sul tavolo una carta geografica. Kutuzov è seduto a destra dell'austriaco.

Kutuzov:

Si parla di settantamila uomini benissimo schierati...

Austriaco pensa:

(Temo mi pigli in giro. Le voci vogliono Mack sconfitto...)



## TAVOLA 33

1 Kutuzov in PP di lato da dx porge delle carte a Andrej.

Kutuzov:

Bolkonskij, fa' un promemoria in francese e dallo a sua eccellenza qui.

2 In anticamera, Andrej viene con le carte sotto braccio, un ufficiale sta per accostarglisi, Andrej in CM da dx.

Andrej pensa:

(Ha scritto a papà che è fiero di me! Qui molti mi trovano borioso, ma mi rispettano e temono. Pochi mi amano anche e mi credono superiore... Bah!)

3 Viso da dx di Andrej che va diritto, l'ufficiale gli dà da parlare. Sono un po' di spalle e dal fondo giunge Mock, generale austriaco con la fronte bendata.

Ufficiale:

Ebbene principe?

Andrej:

Un promemoria sulle ragioni per cui non si va avanti!

4 In davanti alla porta da cui è appena uscito Kutuzov a sinistra e Mock, ufficiale austriaco, con la testa bendata, aria triste a destra.

Mock:

Vedete l'infelice Mock!

5 PP di lato da dx di Kutuzov con il capo rispettosamente chinato sul petto tiene la porta aperta per far entrare Mock.

Kutuzov pensa:

(Buon soldato sconfitto! Da rispettare!)

6 In un corridoio Andrej procede di lato da sinistra e di fronte a lui Zerkov e il bel Nesvickij che ridono fermi.

Andrej pensa:

(Mock sconfitto! Sono contento un po', è una lezione per gli austriaci! Ma la campagna a metà è perduta...)

Legato:

(Il mio compagno di stanza Nesvickij e quel burlone di Zerkov, sempre a ridere!)

## TAVOLA 34

1 PP da sx di Zerkov che sorride mite a un ufficiale austriaco che passa rapido accanto. Zerkov si indica la testa.

Zerkov:

Generale, complimenti! Mock è qui, sta bene, ha solo un po' di male qui!

Generale pensa:

(Che ingenuo!)

2 Di spalle da dx Andrej respinge con la sinistra Nesvickij che lo abbraccia sbellicandosi e guarda furioso Zerkov che ride.

Andrej:

Zerkov, già nella rivista facevate il buffone parodiando il comandante del reggimento che ci precedeva! E' troppo!

Quarantamila uomini uccisi, l'armata alleata distrutta e ridete! Badate!

3 Camera di due ufficiali. Nikolaj entra soddisfatto da sx, Denisov, piccolo e irritato è seduto al tavolo con un borsellino in mano che guarda tristemente.

Denisov:

Ho perso, Rostov! Mi dà un *simple* e fa *paroli*!

4 PP di spalle da dx di Nikolaj, di faccia Denisov in piedi che gli lancia il borsellino.

Nikolaj:

Coraggio, Denisov!

Denisov:

Mi chiama il maresciallo d'alloggiamento! Nikolaj conta i soldi e mette sotto il mio cuscino!

5 PP da dx di Nikolaj che conta monete d'oro nuove fiammanti.

Nilikolaj pensa:

(Mi sono divertito a cavallo. E me lo curano bene, sanno che do buone mance...)

Da FC, zigrinato per intendere da altro ambiente:

Teljanin, ieri ho perso!

6 PP da dx di spalle di Teljanin che entra mentre Nikolaj mette il borsellino sotto il guanciaie.

Teljanin:

Salve, Rostov. Come va il cavallo che vi ho venduto?

## TAVOLA 35

1 I due di lato si stringono la mano, Teljanin è un giovane un po' untuoso.

Rostov pensa:

(L'ho pagato il doppio del valore. E lui ha una stretta sgradevole.)

Rostov:

Bene, ma zoppica, Teljanin.

Teljanin:

Vi insegno come deve essere ferrato, è lo zoccolo.

2 FI di lato da dx di Nickolaj che va alla porta.

Nikolaj:

Sì, insegnatemi. Vado a prenderlo.

Nikolaj pensa:

(Voglio sbarazzarmi di costui.)

3 Nikolaj rientra da sinistra e Denisov è seduto a destra al tavolo a scrivere.

Nikolaj:

Teljanin mi ha mostrato come ferrare il cavallo. Che individuo...

Denisov:

Scrivo a lei!

4 I due amici seduti, Nikolaj a destra. Denisov ripone la lettera.

Denisov:

E questa è la lettera... Noi siamo figli della polvere ma quando ci innamoriamo... Che vuoi, Lavruska?

5 PP da dx dell'attendente sulla porta.

Attendente:

C'è il maresciallo venuto a prendere i denari.

Denisov da FC:

Brutto affare. Li prendo!

6 PP da sx di Nikolaj che guarda in avanti inorridito. Sul fondo Denisov ha alzato il cuscino sotto cui non c'è niente.

Denisov:

Il borsellino qui non c'è, dove l'hai messo?

## TAVOLA 36

1 In FI di lato da dx Nikolaj furioso ma controllato apre la porta per uscire.

Denisov da FC:

Lavruska, trova il denaro! O ti frusto! Rostov, dove vai?

Nikolaj:

Da chi l'ha preso!

2 PP di spalle da dx di Denisov che tende la mano verso Nikolaj che si allontana in un corridoio.

Denisov:

Non osare fare una cosa simile!

3 Esterno, Nikolaj a cavallo in CM di lato da dx in campagna. A destra la prima casa del paese.

Nikolaj pensa:

(L'attendente dice che è andato al comando, a miglia tre da Saltzeneck. Il suo cavallo è fuori la trattoria...)

4 Alcuni cavalli fuori una trattoria austriaca.

Da dentro:

Salve, Rostov. Cameriere, il resto!

Da dentro:

Posso vedere il borsellino?

5 Nikolaj seduto a un tavolo accanto a quello a cui è seduto Teljanin, sono da dx di Nikolaj che sta a destra dell'altro.

Nikolaj guarda il borsellino e le monete dentro.

Teljanin:

Guardate... Ridatemelo ora. Devo andare.

6 In PP Nikolaj ha tirato per il braccio il povero Teljanin vicino alla finestra. Sul fondo ci sono due ufficiali tedeschi a un tavolo e uno russo a un altro.

Nikolaj:

Sono i soldi di Denisov!

Teljanin:

Come osate?

## TAVOLA 37

1 PP da sx di Nikolaj sconvolto.

Nikolaj pensa:

(Chiede quasi perdono! Non ho più dubbi!)

Nikolaj:

Lo dimostrerò!

Da FC:

Non rovinare un giovane, conte! Prendeteli! Ho un padre, una madre...

2 PP da dx di Nikolaj che viene via con le lacrime agli occhi, e il borsellino in mano, sul fondo Teljanin a capo chino.

Nikolaj pensa:

(Come ha potuto?)

3 Nikolaj è tornato indietro a un metro da Teljanin e gli ributta il borsellino.

Teljanin:

Conte...

Nikolaj:

Non toccatemi! E se avete bisogno di questi soldi, prendeteli!

4 Nella stanza di Nikolaj, a sera, alla luce di una lanterna, PP di un ufficiale irritato, è Kirsten.

Ufficiale:

Avete sbagliato Rostov a dire che nel reggimento c'è un ladro! Perciò il capitano Bogdanic vi ha detto che mentite!

5 In CM di spalle da dx tre ufficiali seduti su sedie o sul tavolo e Denisov in piedi a destra, Nikolaj seduto al centro voltato verso Kirsten che sta a sinistra.

Nikolaj:

Non permetto a nessuno di darmi del bugiardo!

Kirsten:

Invece dovete scusarvi! Voi domani magari siete aiutante di campo, del reggimento vi disinteressate! Ma noi ci siamo cresciuti e il suo onore ci sta a cuore!

6 Viso da sx di Nikolaj in lacrime.

Nikolaj:

Io tengo all'onore del reggimento, ma non posso scusarmi con Bogdanic! Non ci riesco!

## TAVOLA 38

1 PP di spalle da dx di Kirsten, di faccia Denisov in piedi.

Kirsten:

Peggio per voi. Denisov e... quel farabutto?

Denisov:

Domani lo espellono!

2 Da sx nella stanza entra Zerkov, agitato.

Zerkov:

Signori, in marcia! Mack si è dato prigioniero con tutta l'armata!

Da FC:

Zerkov! Che fai qui?

3 Di spalle e dall'alto gli ufficiali in piedi agitati e Zerkov sulla soglia.

Zerkov:

Ho fatto uno scherzetto a un austriaco sul conto di Mack e si è lagnato!



4 Giornata autunnale, in PP da dx il principe Nesvickij sorride offrendo un cartoccio di pasticcini.

Nesvickij:

Con Kutuzov ci ritiriamo verso Vienna, abbiamo distrutto dietro due ponti. Ma qui mangiamo pasticcini, prendete, signori!

5\6 In CM magnifica inquadratura di alcuni cannoni piazzati su un'altura sopra una bella ansa del Danubio, di fronte un bel palazzo tra i boschi, vicino ai cannoni sono seduti sull'erba tre o quattro ufficiali e Nesvickij seduto su un affusto di cannone a sinistra.

Un ufficiale pensa:

(Ne vorrei un altro ma mi vergogno e fingo di guardare il panorama.)

Stesso ufficiale:

Principe Nesvickij, eccellenza, visto che bel palazzo?

## TAVOLA 39

1 PP da dx di Nesvickij che tende una fiasca.

Nesvickij:

Sì, e in quel convento ci sono monache italiane, vorrei farci un salto! Un altro goccio di Kummel!

Uno da FC pensa:

(Che emozione! Stare qui a mangiare con uno dello stato maggiore!)

2 Camera da letto di Andrej e Nesvickij, i due letti sono uno a destra e l'altro a sinistra con i piedi diretti contro.

Andrej è a sinistra. I due sono a letto, nella penombra.

Nesvickij:

Poi offro pasticcini al generale e mi manda a controllare che si faccia saltare il ponte. Incontro soldati, uno parlava di una botta in faccia a uno con un calcio di fucile...

3 PP da sx di Nesvickij a letto con le mani sotto la nuca.

Nesvickij:

Poi, Andrej, trovo due tedesche e un uomo in fuga, tutti i soldati a guardarle, pur'io. Uno dà una mela addentata, la donna l'accetta. Poi incontro Denisov, tutto profumato, e pulito, per lo scontro...

4 Camera da letto di Denisov e Nikolaj, i due letti sono paralleli, Nikolaj sta a sinistra.

Denisov:

Allora, Rostov, oggi il battesimo del fuoco, eh?

Nikolaj:

Sì, Denisov. Stavamo noi ussari soli dopo il ponte...

5 Viso da dx di Nikolaj con occhi spiritati.

Nikolaj:

Guardavo la linea tra noi e il nemico, la linea che divide la vita dalla morte e che tutti dobbiamo superare un giorno...

Che mistero...

Denisov da FC:

Lo pensiamo tutti, in quei momenti, Nikolaj.

6 PP da sx di Denisov voltato verso di noi con gli occhi sonnacchiosi, in SP Nikolaj.

Denisov:

Come tutti abbiamo quella piega di gravità e tensione ai lati della bocca, prima dello scontro. Ho chiesto a un superiore di mandarci all'attacco, non ha voluto.

## TAVOLA 40

1 Camera da letto di Andrej e Nesvickij. Andrej a destra, i due in CM.

Nesvickij:

Poi, Andrej, trovo Zerkov che già insiste perché si faccia saltare. Insisto io pure. L'ufficiale russo-tedesco dice che non ne sapeva niente...

2 PP di spalle da sx di Andrej a letto, sul fondo Nesvickij.

Andrej:

E come è finita, principe Nesvickij?

Nesvickij:

Aveva raccolto i materiali infiammabili ma non sapeva perché! Esclama: "Subito io fare bruciare il ponte!"

3 Camera da letto di Nikolaj a sinistra e Denisov.

Rostov:

Ero teso quando é arrivato il comandante Bogdanic. Per la nostra bega temevo chissacchè. Poi andiamo all'attacco a piedi, sento gridare "barella"...

4 Viso di lato di Nikolaj, SP Denisov di spalle, voltato a dormire.

Nikolaj:

Volevo solo stare davanti a tutti! Scivolo nel fango...

Nikolaj pensa:

(Ho il terrore di morire d'improvviso, prego Dio di salvarmi. Sono un vile.)

5 PP da sx di Denisov, sonnacchioso.

Denisov:

Era mitraglia! Siete stati di fegato! Scommetto che ti ritieni un vile perché hai avuto paura! Alla prima esperienza tutti ci passiamo!

Nikolaj da FC:

Ma tu stavi davanti a tutti a cavallo e il comandante ha dovuto fermarti tanto rischiavi!

6 Viso contento di Nikolaj che guarda in alto.

Nikolaj:

Però Zerkov ha detto che sarò citato!

Denisov da FC:

E il colonnello era tutto contento: due ussari feriti e uno "accoppato", ha detto! Buonanotte.

## TAVOLA 41

1 Alba, sulla neve che si scioglie, avanza a cavallo in CM da sx Andrej contento. Ha una mano fasciata.

Andrej pensa:

(I trentacinquemila russi si ritirano, gli austriaci non ci amano più, ma abbiamo sbaragliato la divisione di Mortier!)

2 Viso da sx di Andrej contentissimo.

Andrej pensa:

(Purtroppo il generale austriaco Schimdt muore proprio accanto a me, io sono scalfito a una mano. Kutuzov mi manda come corriere a Brunn...)

3\4 Un convoglio di carri con soldati russi feriti seduti o stesi dietro, dal fondo arriva Andrej.

Andrej pensa:

(Questo significa promozione e alto onore...)

Legato:

(Oh, un convoglio di russi feriti!)

5 Andrej a cavallo di lato da dx mette tre monete in mano a un soldato ferito.

Soldato:

E' stato l'altro ieri, eccellenza, sul Danubio.

Andrej:

Dividete tra tutti!

6 Ufficio del ministro della guerra austriaco con enormi basettoni. E' alla scrivania in PP da sx.

Ministro:

Una vittoria? Era ora! Però Schimdt è morto e non avete catturato Mortier!

## TAVOLA 42

1 In CM Andrej in piedi a sinistra e il ministro a destra che legge il plico.

Andrej pensa:

(Questo ministro della guerra crede che sia facile vincere...)

Ministro:

Credo che sua maestà vorrà vedervi.

2 Salotto, Andrej rilassato seduto in poltrona a destra e accanto a lui Bilibin, diplomatico russo, sui trentacinque, bell'uomo con gli occhiali. Sono in CM da dx di Andrej che sta alla nostra sinistra.

Andrej:

Grazie per ospitarmi, Bilibin.

Bilibin:

Siamo dello stesso ambiente, Bolkonskij. E poi come diplomatico ho interesse.

3 PP da dx di Andrej, SP di Bilibin.

Andrej:

Con che sufficienza mi ha accolto...

Bilibin:

Caro mio, andate con le truppe in massa contro una sola divisione di Mortier e non lo catturate. Poi siete russi e i primi a vincere i francesi. Che volete?

4 PP da sx di Bilibin, SP di Andrej attonito.

Bilibin:

Comunque Bonaparte è a Vienna. La campagna è finita.

Andrej:

A Vienna! Che genialità!

5 PP da dx di Andrej indignatissimo, in SP Bilibin si tocca il naso.

Bilibin:

E il fiuto mi dice che l'Austria farà una pace separata.

Andrej:

Sarebbe ignobile!

6 Viso da dx di Andrej a letto che dorme con un sorriso beato.

Andrej pensa:

(Le pallottole, i cannoni, i fucilieri giù dalla collina, Schimdt che cadeva... Che gioia vivere...)

## TAVOLA 43

1 Studio grande di Bilibin. Bilibin seduto sulla scrivania, Ippolit, lo sciocco già incontrato a inizio storia, seduto su una poltrona di traverso, con le gambe sul bracciolo a sinistra, un paio di ufficiali che fumano seduti, Andrej in uniforme di gala entra da sinistra.

Bilibin:

Venite, Bolkonskij, conoscete tutti, anche Ippolit Kuragin, ci parla di donne. Che don Giovanni!

Ippolit:

La donna è la compagna dell'uomo!

2 PP da sx di Andrej sorridente, Bilibin accanto a lui che parlotta.

Bilibin:

E' il nostro pagliaccio. Si crede un conquistatore. Dovete sentirlo parlare di politica.

3 PP di Andrej che sorride di lato da dx sulla soglia, preparandosi a uscire e si volta sulla spalla.

Da FC:

Dobbiamo farvi conoscere Amalie, Bolkonskij!

Andrej:

Difficile, signori. Vado da sua maestà!

Da FC:

Oh, oh!

4 Salotto di Bilibin. Bilibin si infila rapido una giacca.

Andrej felice a sinistra.

Bilibin:

Come è andata con l'imperatore Franz?

Andrej:

Mi ha fatto una serie di domande. Tutti poi mi ossequiavano, anche il ministro. Una duchessa ha voluto vedermi. Ho l'ordine di Maria Teresa di terzo grado...

5 Un domestico si affretta con due bagagli verso sinistra, sul fondo Andrej con lineette di sbigottimento sul capo e Bilibin che sta a destra.

Andrej:

Ma che accade?

Bilibin:



Il ponte di Thabor non è stato fatto saltare. Murat oggi o domani è qui. Tutti sloggiano!

6 Di spalle da dx in PPPP di quinta estrema Andrej, di faccia Bilibin sorridente ironico.

Andrej:

Cosa?

Bilibin:

Murat e altri due generali, tutti guasconi, vanno con fazzoletti bianchi sul ponte, cianciano di pace, l'austriaco Auersperg ci casca...

#### TAVOLA 44

1 Viso da sx di Bilibin.

Bilibin:

Intanto un battaglione di francesi entra inosservato nel ponte, butta i sacchi di esplosivo. Ecco fatto.

2 Viso da dx di Andrej.

Andrej:

Vado a raggiungere l'esercito!

Andrej pensa:

(Forse diventerò il nuovo Napoleone, salvandolo!)

Da FC:

Eroe!

3 Andrej a cavallo di lato da dx accanto alla lunga fila di soldati che marciano caoticamente, è accanto a un carro con

un soldato e una donna in uno scialle seduta dietro. Davanti al carro c'è un ufficiale a destra a impedire il passo.

Donna:

Signor aiutante di campo, aiutatemi, sono moglie del medico del settimo cacciatori. Non mi fanno passare.

4 Andrej a sinistra guarda l'ufficiale a terra.

Andrej:

Fate passare questa donna!

Ufficiale a terra:

Di che ti impicci tu?

Da FC:

Ih, ih, l'aiutante di campo ha avuto il suo!

5 Andrej furioso solleva il frustino a sinistra per colpire l'ufficiale irritato a destra.

Andrej:

Fate passare!

Ufficiale:

Come volete! State sempre a impicciarvi, voi altri!

6 In CM Andrej a cavallo di lato da sx davanti alla finestra di una casetta da cui si affaccia Nesvichij con un pezzo di pane in mano.

Nesvickij:

Ehi, Bolkonskij, che disastro! Capitoliamo?

Andrej:

Nesvickij, so solo che tutto è ignobile.

TAVOLA 45

1 In una casa Andrej è di fronte a uno scritturale seduto alla scrivania e un alto ufficiale accanto a lui a dettargli qualcosa da un foglio che ha in mano. Andrej sta a sinistra.

Andrej:

Kozlosvskij, capitoliamo?

Alto ufficiale:

No, sono stati dati ordini a Bagration per la battaglia!

2 In FI sulla soglia di una porta Kutuzof si fa baciare su una guancia da Bagration, grosso ufficiale russo. Kutuzof piange.

Kutuzof:

Ti benedico, principe Bagration, per questa grande impresa!

3 In carrozza Kutuzof seduto a sinistra, Andrej a destra.

Kutuzof:

Se domani, Bolkonskij, torna un decimo del suo distaccamento con cui ci copre la ritirata, ringrazio Dio!

Andrej:

Fatemi restare con lui!

4 In una tenda Bagration a davanti a un tavolino con sopra una carta e Andrej a destra.

Bagration:

Bolkonskij, Murat voleva beffarci come al ponte. Ha finto di trattare l'armistizio in attesa degli altri francesi per circondarci...

5 Viso da sx di Bagration che ride.

Bagration:

Ha preso i miei quattromila uomini per la nostra armata!  
Gli ho dato corda, Kutuzov ha potuto allontanarsi ancora,  
ma Napoleone ha capito, l'ha rampognato e ora avremo  
battaglia.

6 PP di spalle da sx di Bagration, di faccia Andrej.

Bagration pensa:

(Se vuole gloria, lo metto in retroguardia. Kutuzof ci tiene!  
Ma se è valoroso...)

Andrej:

Generale Bagration, posso ispezionare in modo da avere  
un'idea in caso di qualche incarico?

## TAVOLA 46

1 Una pozzanghera a terra.

Da FC:

Capitano Tusin, non potete stare in calzini, anche se il  
vivandiere vi ha messo a asciugare gli stivali!

2 Andrej e un ufficiale di fronte a un capitano piccolo e un  
po' sozzo, ma simpatico e forte, che sta a sinistra.

Capitano:

Si dice: "scalzi si è più lesti"!

Andrej pensa:

(Uomo simpatico!)

3 In FI isolati Andrej a sinistra con pane e formaggio e  
l'ufficiale a destra, entrambi a cavallo.

Andrej:

Grazie per il pane e formaggio. Ora continuo solo.

Ufficiale:

Come volete principe.

4 PP da sx di Andrej.

Andrej pensa:

(Soldati scavano trincee di argilla rossa, altri seminudi si asciugano... Lì i francesi... Lì un ufficiale fa frustare un ladro...)

5 PP di spalle da dx di Andrej che guarda lontano due russi che parlano con un francese che sta a destra, a una quindicina di metri, siamo in prima linea, e prima della battaglia erano frequenti queste quasi fraternizzazioni tra i soldati più avanzati. I due russi sono riparati da massi, e pure il francese.

Andrej pensa:

(La prima linea! Due russi parlano con un francese...)

Da FC, da sinistra di Andrej:

Vedi quel Dolochov come parla in fretta!

6 PP di spalle da sx del francese furioso, di faccia a quindici metri Dolochov e l'altro, un ufficiale.

Dolochov:

Vi faremo ballare, voi e Bonaparte!

Francese:

E' l'imperatore, non Bonaparte! *Sacré nom...!*

## TAVOLA 47

1 PP da dx di Dolochoy crudele. Sul fondo due soldati russi che ridono.

Dolochoy:

Al diavolo, il vostro imperatore!

Un soldato:

Fufi, messè, che lingua!

2 In PP sulla soglia di una capanna, c'è Tusin, il capitano piccolo che prima abbiamo visto scalzo, sta a destra, di fronte a lui un altro ufficiale, sul fondo Andrej a cavallo tra alcuni cannoni piazzati, siamo su una collina.

Tusin:

Se sapessimo cosa c'è oltre la morte non avremmo paura!

Altro ufficiale:

Che sapiente!

3 PP da dx di Andrej che guarda il cielo.

Andrej pensa:

(Il capitano Tusin che prima era scalzo, quello simpatico!

Una granata, una seconda! La battaglia comincia! E' forse qui la mia Tolone?)

4 Viso da sx di Andrej.

Andrej pensa:

(Ah, arriva Bagration col seguito. Zerkov, che ha brigato per stare lontano dal fuoco, ci sta proprio in mezzo! Fa lo spiritoso. Una granata! Un cosacco è morto, Zerkov ha paura...)

5 Viso di lato da dx di Andrej.

Andrej pensa:

(Bagration chiede chi comanda questa batteria, vuole in realtà chiedere se hanno paura. Quel Tusin sta sparando contro il villaggio.)

6 Viso da dx di Andrej teso.

Andrej pensa.

(Nessuno gliel'ha ordinato, ma si è consultato col sergente, che rispetta, e gli è sembrato sensato. Infatti Bagration è contento. Ci sono grandi masse di francesi, lì!)

## TAVOLA 48

1 Viso tesissimo da sx di Andrej.

Andrej pensa.

(Bagration ordina di mandare due battaglioni a rinforzare la destra. Un ufficiale nota che così si sguarniscono i pezzi. Mi sembra giusto... Oh, un guardiano di campo. Dice che il reggimento a valle è sbaragliato!)

2 Occhi calmi ora da dx di Andrej.

Andrej pensa:

(Bagration annuisce. E' passata mezz'ora. L'aiutante torna. Il reggimento si è ritirato oltre il burrone. Bagration annuisce ancora. Manda Zerkov a avvertire il reggimento a sinistra di ritirarsi oltre il burrone...)

3 Viso da sx di Andrej a bocca aperta.

Andrej pensa:

(Non capisco. Bagration sembra che coordini lui tutto ma tutto è casuale. Però i comandanti giungono sconvolti e vanno via tranquilli, i soldati davanti a lui mostrano tutto il valore!)

4 Viso di lato da dx di Andrej.

Andrej pensa:

(Al seguito suo scendiamo ora. I primi feriti! Un vecchietto dice che il reggimento ha perso metà uomini, prima hanno sparato contro la cavalleria, poi la fanteria...)

5 Viso frontale di Andrej.

Andrej pensa:

(Bagration annuisce, come se questo desidera e aveva pianificato. Il vecchietto lo prega di andarsene, qui è troppo pericoloso. Arrivano i francesi! Marciano benissimo, dice uno! )

6 PPPP di spalle da dx di Andrej.

Andrej pensa:

(L'ufficiale che filosofava con Tusin passa marziale coi suoi davanti a Bagration. Gridavano "viva lo zar"! I francesi arrivano! Vedo un vecchio ufficiale salire afferrandosi ai cespugli!)

TAVOLA 49

1 Viso da dx di Andrej incredulo.



Andrej pensa:

(Tra i francesi uno sparo, un secondo... Alcuni dei nostri pure cadono! Pure l'ufficiale baldanzoso di prima. Ma i francesi sono scompigliati, Bagration urla urrà, i francesi fuggono!)

2 In CM il gruppo di cavalieri sull'altura dal basso, tra gli altri Bagration e Andrej.

Andrej pensa:

(L'attacco del sesto cacciatori assicura la ritirata del fianco destro!)

Bagration:

Ho mandato Zerkov a far ritirare l'ala destra!

3 PP di Zerkov a cavallo con una goccia di sudore e gli occhi abiettamente vili, dietro lui campo aperto, non c'è nessuno.

Zerkov pensa:

(Non vado dove c'è pericolo! Cercherò il generale dove non ci sta e buonanotte agli ordini!)

4 Nikolaj a cavallo con altri ussari fermi in attesa da sx.

Nikolaj pensa:

(Il nostro comandante litiga con quello del vicino reggimento a chi deve comandare. Uno è tedesco. Si mettono in prima linea a vedere chi è più coraggioso...)

5 Viso da sx di Nikolaj.

Nikolaj pensa:

(Ordinano l'attacco! Ci siamo! Avanti! Denisov ci incoraggia, lo sento!)

6 Viso da dx di Nikolaj allegro.

Nikolaj pensa:

(Avanti, avanti! Che allegria! Mi capiti qualcuno sottomano!)

## TAVOLA 50

1 Viso di Nikolaj steso a terra, di lato da dx.

Nikolaj pensa:

(Ma che accade? Il cavallo è caduto? Sono solo, non c'è nessuno... Sono ferito e il cavallo è ucciso!....)

2 Viso di lato da sx di Nikolaj che ora guarda in avanti, teso.

Nikolaj pensa:

(Arrivano i francesi, uno ha la baionetta, corre a uccidermi! Uccidere me a cui tutti vogliono bene?)

3 Viso da dx di Nikolaj terrorizzato che evidentemente sta scappando. Due pallottole lo sfiorano.

Nikolaj pensa:

(Fuggire, fuggire! Mi sparano! La mano mi pesa, è ferita!)

4 Nikolaj giunge in campo oltre alcuni cespugli dove sono dietro stesi alcuni fucilieri russi.

Nikolaj pensa:

(I fucilieri russi oltre questi cespugli! Sono salvo!)

5 In CM un generale russo a cavallo parla con un altro ufficiale, sono entrambi felici. Il generale è a sinistra nostra.

Generale:

Incredibile, sento urlare "siamo accerchiati!" Corro a cavallo, gli uomini non mi danno retta, fuggono, mi sgolo, è la prima macchia in ventidue anni di carriera...

6 Viso da dx del generale che ride.

Generale:

E poi quel piccolo Timochin con la sua piccola compagnia e la sua piccola spada assale i francesi che buttano le armi e scappano!

## TAVOLA 51

1 In FI Dolochov a sinistra con in mano una sciabola e una cartucciera e il generale a destra a cavallo.

Dolochov:

Eccellenza, ho due trofei, una sciabola e una cartucciera! Ho catturato un ufficiale e ho una ferita alla testa da baionetta, ricordatevi! Sono Dolochov, della compagnia di Timochin!

2 Sul colle già visto stanno i quattro cannoni di Tusin che dà il comando di fuoco, a terra uomini e cavalli morti, restano sei o sette uomini. Da fondo arriva Andrej a cavallo.

Tusin:

Forza ragazzi! Forza ragazzi!

3 Viso da sx di Andrej teso.

Andrej pensa:

(Bagration mi manda a far ritirare questi cannoni. Li aiuto a sgombrare. Un soldato ridendo mi dice che l'ufficiale mandato prima da Bagration è scappato subito...)

4 Di lato viso di Andrej.

Andrej pensa:

(Incredibile che questi abbiano resistito tanto senza copertura. I francesi non ci credevano, penso, li pensavano coperti. La mitraglia li ha fermati...)

5 I due cannoni sono legati ai cavalli, Andrej a cavallo a destra stringe la mano a Tusin che piange.

Andrej:

Ebbene, arrivederci!

Tusin:

Arrivederci, carissimo! Arrivederci, caro amico!

6 In CM di lato da dx i due cannoni tirati dai carri con Tusin che cavalca dietro, su un cannone è steso un ufficiale morente. Morti a terra, anche se non li vediamo, ma li intuiamo.

Tusin pensa:

(Che confusione, questi qui attorno ordinano, ho paura di parlare, non so perché magari mi metto a piangere...)

TAVOLA 52

1 PP da dx di Nikolaj che si stringe la mano ferita.

Nikolaj:

Capitano, per amor di Dio, sono contuso a una mano, fatemi salire!

2 PP di spalle da dx di Nikolaj, di faccia Tusin a cavallo.

Tusin:

Fatelo salire! Dov'è l'ufficiale ferito?

Da FC:

L'hanno abbandonato, era morto.

3 Viso da dx di Nikolaj rinfrancato.

Nikolaj pensa:

(Meno male! C'è sangue sull'affusto, un soldato lo leva via con la manica del pastrano, per farmi sedere!)

4 Notte. Qui e là dei fuochi.

Dal buio:

Gliele abbiamo date!

Dal buio:

Ci elogeranno?

Dal buio:

Posso restare? Ho perso la compagnia!

5 Più o meno stessa situazione.

Dal buio:

Quello stivale l'ho trovato io! Lascialo!

Dal buio:

Datemi dell'acqua! Devo morire come un cane?

Dal buio:

Datemi un po' di focarello per la fanteria!

6 Più o meno stessa situazione:

Dal buio:

Maledetti, guarda se bisogna mettere legna in strada!

Dal buio:

E' morto, abbandoniamolo.

Dal buio, dallo stesso punto:

Già, dipendesse da voi!

## TAVOLA 53

1 Viso di Nikolaj rischiarato dal fuoco, da sx.

Da FC:

Fa male?

Nikolaj:

Sì.

2 Viso di lato da sx di Nikolaj, Tusin guarda un soldato di fronte a lui.

Nikolaj pensa:

(Mi guarda con sguardo buono e intelligente. Vorrebbe aiutarmi...)

Soldato:

Signoria, il generale vi vuole nella capanna!

Tusin:

Subito, caro!

3 Una capanna abbastanza grande per contenere come vedremo Bagration e i suoi a cena.

Da dentro:

Grazie, signori! Tutti valorosi, fanteria, cavalleria, artiglieria! Ma perché due cannoni abbandonati? Vi avevo pregato...

Da dentro:

Uno era rotto...

4 Interno, PP di un ufficiale del seguito, dall'aria vile, da sx seduto a tavola.

Ufficiale:

... Lo so perché sono rimasto fino all'ultimo a coordinare lo sgombro.

5 Viso da dx di Andrej gelido.

Da FC:

So che anche Bolkonskij è stato spedito lì e per poco non ci incontravamo!

Andrej:

Io non vi ho visto!

6 La tavolata dall'alto, con Bagration a capo tavola, e altri tra cui Zerkov. Il silenzio incombe sulla tavola imbarazzata, rappresentato da lineette di generale ottundimento. Muta.

## TAVOLA 54

1 Viso da dx di Andrej.

Andrej pensa:

(Ah, viene quel bravo Tusin! Bagration lo rimprovera per i due pezzi abbandonati, spiega che erano rovinati. Chiede perché non ha domandato una copertura...)

2 Viso di lato da dx di Andrej gelido che fissa avanti a sé qualcuno con astio.

Andrej pensa:

(Non sa che non c'era più nessuno. Tusin è inorridito: ha perso due cannoni e è rimasto vivo! Non aveva realizzato fin'ora. Gli ufficiali ridono, soprattutto Zerkov!)

3 Viso da dx di Andrej voltato verso Bagration FC.

Andrej:

Eccellenza, permettete! Dobbiamo il successo all'azione di questa batteria, all'eroica fermezza del capitano Tusin e della sua compagnia!

4 PP da dx di Bagration a capo chino.

Bagration:

Va bene. Potete andare.

5 Fuori la baracca, Andrej a destra e Tusin a sinistra.

Tusin:

Grazie caro amico. Mi avete tolto dai guai.

6 Andrej va via verso destra, in CM.

Andrej pensa:

(Sono triste e oppresso. Tutto è così diverso da come avevo sognato!)



## TAVOLA 55

1 PP di Nikolaj al buio accanto al fuoco da sx.

Nikolaj pensa:

(Chi sono? Perché sono qui?)

2 Viso di Nikolaj sempre seduto svenuto o addormentato, che entra in campo appena e vediamo in un balloon pensato, Sonja, Natal'ja che ride, Denisov, Boganic.).

Muta.

3 FI di Nikolai che ha riaperto gli occhi. Cade la neve. E' da sx.

Nikolaj pensa:

(Una volta ero a casa, forte, felice...)

4 Un soldato seduto a sinistra, Nikolaj a destra.

Soldato:

Vi fa male? Quanta gente storpiata oggi! Uno spavento!

Nikolaj pensa:

(La mia casa calda, la pelliccia, la slitta, il corpo sano, l'amore dei miei... Perché sono venuto qui?)

5\6 Unica vignetta bellica, la dobbiamo. Dall'alto i quattromila di Bagration, da dx, si congiungono a Y con l'armata di Kutuzov che sfilava nella grande pianura.

Un soldato:

I francesi non hanno rinnovato l'attacco e ci ricongiungiamo con l'armata di Kutuzov, quel che resta!

## TAVOLA 56

1 PP da dx di Pierre, ricchissimo ora, da dx con un sorriso contento. E' circondato da balloons da diverse direzione.

Primo balloon da FC:

Con la vostra eccezionale bontà...

Secondo balloon da FC:

Con il vostro tal cuore...

Terzo balloon da FC:

Così perfetto siete, conte...

Quarto balloon da FC:

Se egli avesse la vostra intelligenza...

2 Salotto, il principe Vasilij a sinistra e Pierre a destra in piedi.

Principe Vasilij:

Ebbene, mio caro, domani partiamo!

Pierre pensa:

(Domani? Non sapevo niente. Ma così deve essere, è evidente. Tutti mi vogliono bene...)

3 PP da dx del principe Vasilij.

Principe:

A Pietroburgo dimentichirai! Ti ho fatto nominare gentiluomo di camera, ti si apre la carriera diplomatica. Segui sempre i miei consigli. Ti sei rappacificato con le tre povere nipotine di tuo padre, non sei contento?

Legato:

Ah, c'erano pendenze con il defunto; ho trattenuto i soldi di Rjazan!

4 Salone da festa di Anna Pavlovna. La bella Helene si china in avanti verso destra e Pierre che la sovrasta vede il bel seno, che noi intuiamo, ma vediamo gli occhi di Pierre, Helene si è curvata perchè la vecchia zia che sta sempre in poltrona e abbiamo visto all'inizio tende una tabacchiera dietro la schiena di Helene. Helene ovviamente si è curvata apposta per irretire Pierre.

Vecchia zia:

C'è il ritratto di mio marito!

5 PP da dx di Pierre.

Pierre pensa:

(Come è bella Helene, la figlia del principe Vasilij. Fin'ora non ne me n'ero accorto?)

6 PP da sx di Anna Pavlovna sorridente, sul fondo il principe Vasilij.

Principe pensa:

(Spero sposi mia figlia! Risolverei i debiti! Non sono adulatore per questo, mi esce spontaneo...)

Anna Pavlovna:

Sento conte che abbellite la vostra casa di Pietroburgo...

TAVOLA 57

1 PP da dx di Pierre, sul fondo Helene si volta a guardarlo con uno sguardo incendiario, fingendo di guardare altrove.

Pierre:

Sì, Anna Pavlovna, l'architetto dice che era indispensabile. Così deve essere...

2 PP di Anna Pavlovna a destra, Pierre a sinistra.

Anna Pavlovna:

Come è bella Helene, vero?

Pierre pensa:

(A me sembra una sciocca. E poi sento di una losca storia tra lei e il fratello Anatol'... Però è bella!)

3\4 Una cena a casa del principe Vasilij. A destra accanto sono seduti Pierre e Helene, Pierre più vicino a noi, poi Anna Pavlovna, a capo tavola il principe Vasilij, dall'altro lato ospiti importanti, poi verso di noi, gente di casa.

Vasilij pensa:

(E' un mese e mezzo che sta qui a casa mia a Pietroburgo e non si decide! Stasera deve essere!)

5 PP da dx del principe Vasilij che ride.

Principe:

Vjazminov, il nuovo governatore di Pietroburgo, leggeva davanti a me la lettera dello zar che lo chiamava per nome, e piangeva... Che ridere!... Ripeteva solo il nome...

6 Viso da sx di Pierre spaventato.

Pierre pensa:

(Tutti si aspettano che faccia qualcosa. Ma io trovo abietto... Non voglio eppure devo...)

Pensato da FC  
(Che bella coppia!)  
Pensato da FC:  
(Bella gioventù, ahimè...)

## TAVOLA 58

1 In CM il tavolo vuoto, restano solo Helene, da dx e Pierre.  
Pierre pensa.  
(Ci hanno lasciati soli, il principe Vasilij è venuto e mi ha guardato, ho intuito, vuole che mi sbrighi... Non posso!)

2 Salotto. Il principe Vasilij è seduto in poltrona, dalla porta viene la moglie, una donna grassa, sono a sinistra, a destra ci sono altri ospiti che parlano tra loro.  
Moglie:  
Vasilij, sono passata davanti alla porta. Parlano e basta.  
Vasilij pensa.  
(Ora basta!)

3 In FI Pierre a destra, Helene a sinistra, sempre seduti e Vasilij sta dietro di loro cingendo con un braccio le spalle di uno e con l'altro braccia le spalle dell'altra, piange felice.  
Principe Vasilij:  
Grazie a Dio! Mia moglie mi ha detto tutto! Sono contentissimo, Helene!  
Pierre:  
?

4 Viso da sx di Pierre.

Pierre pensa:

(Ecco, tutti sono venuti, ci hanno baciati, devo dirle qualcosa... Ma cosa? Ma questo doveva accadere...)

Helene da FC:

Levatevi gli occhiali.

5 Helene si è chinata e bacia sulla bocca Pierre nascondendo il bacio con la sua testa. Lineette sulla testa di Pierre. Pierre non ha gli occhiali.

Pierre pensa:

(Non è cattiva, dice sempre le cose giuste o tace. La amo!)

6 Viso dei due felici, Helene a sinistra.

Pierre:

Io vi amo!

## TAVOLA 59

1 Salotto dei Bolkonskij, il vecchio principe a sinistra cammina verso di noi e a destra Lisa, la moglie di Andrea, incinta, siede contenta in poltrona.

Lisa:

Pierre Bezuchov si è sposato e il principe Vasilij viene con il figlio Anatol' a fidanzarsi con Mar'ja! Sono contenta, principe!

Vecchio principe pensa:

(Che stupida, questa moglie di Andrej!)

2 Il principe in cappotto cammina all'aperto con l'amministratore, uomo calvo, il principe è più vicino a noi, sono di lato da dx. C'è la neve.

Principe Bolkonskij pensa:

(Questo Vasilij non mi è mai piaciuto!)

Principe:

Si può passare in slitta?

3 PP di spalle da sx del principe furioso, di faccia l'amministratore pacioso.

Amministratore:

Ho fatto spazzare il viale. Ho sentito eccellenza che viene un ministro!

Principe Bolkonskij:

Che ministro! Chi ti ha autorizzato?

4 Di spalle da dx il povero amministratore d'istinto devia il colpo di bastone che il furioso principe vuole dargli sulla zucca.

Principe:

Ti insegno io!

Amministratore:

Eccellenza, io credevo...

5 In FI i due, il principe a destra, a sinistra l'amministratore a capo chino, ma il principe ripone il bastone.

Amministratore:

Scusate se ho deviato il colpo, colpite...

Principe:

Canaglie! Ricoprite la strada con la neve!

6 Sala da pranzo, di spalle da sx il principe Bolkonskij con la parrucca, sul fondo Mar'ja a sinistra, la Bourienne e l'architetto a destra.

Principe Bolkonskij:

Dov'è mia nuora?

Bourienne:

Non si sente bene...

Buorienne pensa:

(Ha sentito che il principe è irritato. Ha paura per il bambino...)

## TAVOLA 60

1 Viso di lato da sx di Mar'ja arrossita, sul fondo il principe la guarda.

Principe Bolkonskij:

Questo Vasilij, l'ho fatto assumere in un ministero. Ma perché viene, che vuole? E tu perché arrossisci? Non stai bene?

2 In un salottino, a sinistra è seduta Lisa con il pancione, a destra il principe Bolkonskij in piedi, di fronte a lei.

Principe Bolkonskij:

Stai bene? Hai bisogno di qualcosa?

Lisa:

Sento un certo peso ma non mi serve niente, grazie.

3 Nel suo studio, il principe Bolkonskij a sinistra si fa baciare la mano dall'amministratore. Il principe ride.



Principe:

Avete ricoperto la strada? Bene, bene!

4 In una stanza il principe Vasilij è in piedi vestito da due domestici, sta sul fondo, in FI di spalle da sx sta il figlio Anatol'.

Vasilij:

Beh, il principe ci ha ben alloggiati, un appartamento a testa.

Anatol':

Babbo, ma è veramente così brutta?

5 PP di spalle da dx di Vasilij, di faccia il bello e vuoto Anatol'.

Vasilij:

Non dire sciocchezze! E sii deferente con il principe,

Anatol'!

Anatol':

Se si mette a sbraitare me ne vado!

6 Lisa e la Bourienne leggermente di spalle da dx guardano come artiste la povera Mar'ja a cui hanno messo un vestito elegante e un nastro nei capelli con risultati disperanti, è più racchia che mai, anche perché non ha alcuna sicurezza in sè.

Lisa:

No, non va, bisogna cambiarla di nuovo!

TAVOLA 61

1 Viso da sx di Mar'ja con le lacrime.

Mar'ja:

Lasciatemi, è uguale!

2 PP di spalle da dx di Mar'ja nella stanza delle icone davanti a un'icona di Gesù illuminata dalla lampada, a mani giunte.

Mar'ja pensa:

(Mio Dio, voglio l'amore profano! Aiutami a controllare questi pensieri del demonio!)

3 Siamo Mar'ja e siamo appena entrati nel salone, a destra stanno i due uomini, Vasilij e più vicino a noi Anatol', a sinistra Lisa e la Bourienne con cui conversano in piedi. Sono tutti voltati verso di noi.

Lisa:

Ecco Mar'ja!

4 PPP da sx, di spalle e di quinta di Mar'ja, di fronte a lei Anatol' sorridente.

Mar'ja pensa:

(Non riesco a vederlo! Lui!... E' così bello!)

5 FI da sx di Mar'ja seduta in poltrona, sorride come un baccalà, rigida.

Da FC:

Ricordate Annette?

Da FC:

Certo non parlerete di politica come lei?

Da FC:

Conosco le vostre scappatelle fin da Parigi!

6 Di spalle da dx la bella Bourienne e Anatol' seduto di fronte.

Bourienne:

E' molto che avete lasciato Parigi, principe?

Anatol' pensa:

(Spero che se la porti con sé quando mi sposa! E' carina!)

## TAVOLA 62

1 In FI il principe Bolkonskij viene vestito dal domestico Tichon, da sx.

Principe Bolkonkij pensa:

(La vogliono per i soldi. Del resto è brutta. Ma io voglio rinunciare a lei? Se lui la merita, sia!)

2 In FI da sx il principe Bolkonskij entra nel salone.

Principe Bolkonskij pensa:

(Si è conciata come una stupida! E lui neanche la guarda!)

3 Bolkonsij a destra, Vasilij a sinistra, in piedi si sorridono.

Principe Bolkolnskij:

Benvenuto!

Vasilij:

Si fanno volentieri sette verste per visitare un amico!

4 Il principe Bolkonskij a sinistra, in piedi, Mar'ja seduta intimorita lo guarda.

Principe Bolkonskij:

Non ti conciare in questo modo senza il mio permesso!

5 Di spalle da sx il principe Bolkonskij voltato verso Lisa arrossita.

Lisa:

Perdonate, suocero, sono stata io!

Principe Bolkonskij:

E' già brutta così!

6 In FI di lato da dx il principe Bolkonskij guarda Anatol' in piedi sul fondo.

Principe Bolkonskij:

Vieni, giovane amico, parliamo!

Anatol' pensa:

(Comincia lo spasso!)

## TAVOLA 63

1 In FI da sx il principe Bolkonskij e Anatol' seduto accanto a lui su un'altra poltrona.

Principe Bolkonskij:

E così siete in servizio. Al fronte?

Anatol':

No, papà dove sono stato assegnato?

2 Viso da sx del principe Bolkonskij che ride.

Principe Bolkonskij:

Fai magnificamente il tuo dovere! Vai pure...

3 Nello studio in CM Vasilij a sinistra e il principe Bolkonskij a destra.

Vasilij:

Non è un genio, ma buono e onesto...

Principe Bolkonskij:

Devi lasciarlo qui, devo conoscerlo.

4 Nel salone, di spalle da sx Anatol', di faccia la Bourienne innamorata.

Anatol' pensa:

(No, qui non mi annoierò!)

La Bourienne pensa:

(Ho sempre sognato un principe russo che mi portasse via!)

5 Di lato da sx Mar'ja suona il clavicembalo, Anatol' la guarda in piedi accanto alla Bourienne che ha lineette di sbigottimento piacevole sulla testa, vedremo dopo perché.

Mar'ja pensa:

(Come sarei felice con una simile amica e un simile marito!)

6 Il piede di Anatol' tocca accarezzandolo, con lineette che evidenziano il movimento, il piede della Bourienne.

Mar'ja da FC pensa:

(La Bourienne è di porpora! Teme che io sia gelosa? Come è buona!)

## TAVOLA 64

1 Nello studio, il principe Bolkonkij in piedi a destra, Mar'ja in piedi a sinistra.

Principe Bolkonskij:

Stanotte, credo, a parte quell'Anatol', col cervello che ha, nessuno ha dormito, per diverse ragioni. Mi chiedono la vostra mano, Mar'ja. Se lo vuoi, sia!

2 Di spalle da dx Mar'ja, di faccia il principe Bolkonskij irritato.

Mar'ja:

Se esprimo il mio desiderio...

Principe:

Da te prenderà la dote, e la signorina Bourienne la prenderà per moglie!

3 Viso da sx del principe Bolkonskoj impietosito.

Principe Bolkonskij:

Scherzo. Sei libera. Per me la donna ha diritto di scelta. Ma a lui va bene chiunque! Va' in camera e rifletti un'ora!

4 In FI di lato da dx Mar'ja cammina tra le piante del giardino d'inverno. E' contenta.

Mar'ja pensa:

(Mi sposerò, sono contenta! Ma quell'allusione alla Bourienne...)

5, 6 e 7 sulla stessa striscia.

5 Di spalle da dx Mar'ja, di faccia Anatol' che tiene abbracciata la Bourienne. Lineette sulla testa della povera Mar'ja. Muta.

6 Interno carrozza. Il principe Vasilij irritato, Anatol' al suo fianco sbadiglia indifferente.

Vasilij:

Lei ha detto no!

7 Su un divano Mar'ja abbraccia e consola la piangente Bourienne.

Bourienne:

Principessa, perdono... La mia povera madre...

Mar'ja:

Io mi darò alla fede ma ti farò sposare Anatol', troverò i soldi!

## TAVOLA 65

1 Studio del conte Rostov, il conte in CM a destra con una lettera in mano contento e emozionato, la Drubeckoja a sinistra.

Rostov:

Ah, mia cara Drubeckoja, infine Nikolaj scrive! E' ferito per una caduta alla mano, ma è ufficiale! Come dirlo a mia moglie?

Drubeckoja:

Lasciate fare a me, conte Rostov!

2 A pranzo Natal'ja da sx che guarda di lato, accanto a lei la governante la guarda severa.

Natal'ja pensa:

(La Drubeckoja continua a fare strani accenni alla guerra. Gatta ci cova!)

3 La Drubeckoja seduta a di lato a destra sul divano e Natal'ja le butta le braccia al collo.

Natal'ja:

E' arrivata una lettera di Nikolaj, vero zietta?

Drubeckoja:

Ha una lieve ferita alla mano, ma l'hanno fatto ufficiale. Però taci!

4 Di lato in corridoio Natal'ja a destra e Sonja a sinistra.

Natal'ja:

E l'hanno fatto ufficiale!

Sonja:

Nikolaj!

5 Le due ragazze vengono avanti, piangono contente. Il ragazzino Petja le segue.

Petja:

Voi donne siete tutte piagnucolone!

Natal'ja:

Tu pensi sempre a Nikolaj, ma io Boris l'ho scordato!

Sonja:

Nikokaj l'amerò sempre!

6 Studio, il conte Rostov in piedi a sinistra, a destra la Drubeckoja sorridente.



Drubeckoja:

Gliel'ho detto. Legge la lettera a tutti quelli di casa! Gli si manderanno lettere e soldi tramite il mio Boris, che è più raggiungibile!

## TAVOLA 66

1 In una linda cameretta Boris a destra e Berg a sinistra giocano a scacchi a un tavolino in divisa.

Boris:

Come ne venite fuori, Berg?

Berg:

Vediamo un po', Boris.

2 In FI da sx Nikolaj in divisa entra.

Nikolaj:

Eccoli! Tutti puliti! Non come noi, soldatesca di prima linea!

3 Di spalle da dx Boris abbraccia Nikolaj che guarda sulla spalla una grossa tedesca che si affaccia dalla porta.

Boris:

Nikolaj Rostov! Ti aspettavo!

Nikolaj:

Che c'è, bellezza?

4 Nikolaj in piedi a destra legge la lettera e Berg seduto guarda i soldi sul tavolino davanti a Nikolaj.

Berg:

Quanti soldi vi mandano da casa!

Nikolaj:

Berg, andatevene. Diavolo, lasciatemi solo col mio amico.  
Scusate.

5 Berg di lato da dx va verso la porta. Boris seduto lo guarda amichevolmente.

Berg:

Oh, certo!

Boris:

Andate dai padroni, vi hanno invitato!

6 Nikolaj legge di lato da sx la lettera, in SP Boris seduto lo guarda sorridendo.

Nikolaj:

Che animale sono! Dovevo scrivergli più spesso! Mandano una lettera di raccomandazion per Bagration, ma la distruggo, non sono un lacchè!

Boris:

Sognatore!

## TAVOLA 67

1 PP da dx di Boris.

Boris:

Io voglio fare una carriera brillante. Ho conosciuto il principe Andrej Bolkonskij che può aiutarmi. Gli piace aiutare quelli più giovani...

Legato:

Ah, ecco Gavrila col vino che hai ordinato, soldatuccio!

2 PP da dx di Berg ritornato e seduto, rilassato che discute agitando una mano.

Berg:

Grazie per avermi richiamato per il vino. Il granduca mi ha apostrofato. Ma io... Io poi... Io del resto... Quanto a me... Io...

3 PP di lato da sx di Rostov seduto beffardo, in SP Boris che distoglie dal discorso.

Rostov:

Magnifico, Berg! Non parlate che di "io"!

Boris:

Ehm, Nikolaj, racconta della tua ferita.

4 PP a sx di Nikolaj che racconta infervorato.

Nikolaj:

... Allora nella carica la sciabola fendeva la carne nemica...

Nikolaj pensa:

(Non è vero niente, ma non sono un bugiardo. Queste cose così si raccontano, come ci piacerebbe che fossero accadute! Lo fanno sempre i soldati!)

5 FI da sx di Andrej Bolkosnkij che entra.

Boris da FC:

Principe Bolkonskij! Berg lo conoscete! Lui è Nikolaj

Rostov, conte!

Andrej:

Parlavate della battaglia di Schongraben?

6 PP di spalle da sx di Nikolaj, sul fondo Andrej seduto sul divano.

Andrej:

Se ne contano tante...

Nikolaj:

Ma io c'ero! E parlo come chi era sotto il fuoco! Non come quei prodi dello stato maggiore!

## TAVOLA 68

1 PP da dx di Andrej sorridente.

Andrej pensa:

(Proprio un ussaro! Puah!)

Andrej:

In cui includete me. Non litighiamo. A giorni avremo un più serio duello.

2 Di spalle da dx Boris, sul fondo Andrej esce dalla porta.

Andrej:

Drubeckoj, parleremo della nostra cosa un'altra volta. E voi, conoscete il mio nome. Ma non mi considero offeso e spero voi neppure!

3 All'aria aperta viso da sx di Nikolaj impettito sull'attenti.

Nikolaj pensa:

(Devo sfidare quel piccolo aiutante di campo?... Intanto eccoci schierati per la visita dei due imperatori... Eccoli, quello d'Austria e il nostro Alessandro!)

4 Viso da dx di Nikolaj impettito che ruota gli occhi verso destra.

Nikolaj pensa:

(Com'bello! Tutti urlano hurrà! Voglio morire per lui, davanti ai suoi occhi! E' indeciso... Ma come? No, pure ciò è affascinante! E' felice!)

5 In una sala d'aspetto Boris sta a destra e Andrej parla a sinistra con un generale.

Andrej:

Generale, aspettate un momento!

Boris pensa:

(Questa è la gerarchia di cui voglio esser parte, un capitano dice a un generale di aspettare!)

6 Andrej a sinistra di fronte a Boris a destra.

Andrej:

Boris, mi dispiace ieri non mi abbiate trovato, ero in giro coi tedeschi. Volete sempre diventare aiutante di campo? Lasciatemi introdurre questo signore, intanto...

## TAVOLA 69

1 Andrej accompagna il generale che si volta indietro a lanciare uno sguardo di fuoco verso l'imbarazzato Boris, perché quello è stato preferito a lui. In campo entrano degli ufficiali seduti in attesa. Muta.

2 In campagna Boris e Andrej a cavallo, Boris più vicino a noi, di lato da dx, leggermente dal davanti.

Andrej:

Introdurvi a Kutuzov era inutile. Meglio andare da Dolgorukov!

Andrej pensa:

(Non mi piace brigare per me, ma mi va di accostarmi a quest'ambiente che luccica e mi attira!)

3 Un bel castello in campagna.

Dal castello:

D'accordo Bolkonskij, ma ora penso all'offensiva che ci sarà! Gli austriaci conoscono il terreno, lo riconosco!

4 In una bella sala, il generale Dolgorukov, brizzolato, coi baffoni, a destra, Andrej a sinistra, Boris a centro.

Dolgorukov:

Bonaparte ha scritto allo zar. Un sacco di chiacchiere. Ha paura. Lo teniamo! Rispondergli è stato imbarazzante, non possiamo chiamarlo "imperatore"...

Andrej:

E allora, Dolgorukov?

5 Viso da sx di Dolgorukov ridente.

Dolgorukov:

Bilibin, che conoscete, ha escogitato "al capo del governo francese"! Ottimo, no?

Da FC:

Non lo digerirà.

6 PP da sx di Dolgorukov.

Dolgorukov:

Mio fratello a volte ha pranzato con lui, a Parigi, un misto di destrezza francese e gigioneria italiana.

## TAVOLA 70

1 PPP di spalle di quinta estrema di Andrej da dx,  
Dolgorukov stringe la mano a Boris.

Dolgorukov:

In quanto a questo giovane, un'altra volta! Sono esausto dal lungo consiglio! E poi abbiamo qui i due imperatori...

2 In PP un ministro assai potente, almeno dall'aria,  
cammina di lato da sx. Sul fondo camminano Boris che lo  
guarda e Andrej che lo ignora.

Boris:

E quell'uomo chi è?

Andrej:

Czartoriskij, ministro degli esteri, uno di quelli che  
decidono le sorti dei popoli. A me non piace!

3 PP di Nikolaj da dx.

Nikolaj pensa:

(Ho vinto la paura ma ci tengono di riserva! L'altro  
squadrone ha preso uno squadrone francese. Portano un  
prigioniero, ha un bel cavallo, lo compro al cosacco, dono  
qualcosa al francese, si preoccupa per l'animale...)

4 PP di Nikolaj di lato da sx, teso.

Nikolaj pensa:

(Saliamo a cavallo, arriva lo zar! Ha voluto assistere al combattimento, è una piccola vittoria ma gliela passano per grande! Si commuove davanti a un ferito, dice "che cosa orribile la guerra!" ...)

5 PP di Nikolaj di lato da dx.

Nikolaj pensa:

(Tutti urlano urrà! Vogliamo tutti morire per lui! Denisov mi canzona, dice che in guerra non c'è di innamorarsi e io mi innamoro dello zar!)

6 PP di lato da sx di Andrej.

Andrej pensa:

(Stanotte lo zar ha dormito male, è accorso il medico Villiers. Napoleone ha chiesto un incontro a Alessandro, con gioia dell'esercito l'ha rifiutato. E' il venti novembre, siamo a Austerlitz.)

## TAVOLA 71

1 PP da dx di Andrej.

Andrej pensa:

(Parlo con Dolgorukov, Kutuzov non voleva lo scontro. Gli altri sono certi di vincere. Sennò perché Napoleone voleva l'incontro? Ha paura, è chiaro. Vorrei proporre un mio piano di battaglia...)

2 PP da sx di Andrej.



Andrej pensa:

(Dolgorukov lo ha visto, dice che l'unica preoccupazione di Napoleone era essere chiamato "maestà". Bilibin corbella l'esercito, dice che a parte Kutuzof sono tutti tedeschi o polacchi, i capi. Dolgorukov cita altri due russi...)

3 PP di faccia di Andrej.

Andrej pensa:

(Kutuzof mi ha confidato che perderemo la battaglia! Al consiglio si addormenta, gli altri leggono il piano di battaglia, non posso avanzare il mio piano. Ma se perdiamo io salverò l'esercito, sarà la mia Tolone! Posso morire, perdere i miei cari, ma voglio il trionfo su tutti!)

4 FI di Nikolaj e il cavallo da dx, è notte, Nikolaj quasi dorme sul cavallo.

Nikolaj pensa:

(Se incontrassi l'imperatore... Dove sono? Ah, la parola d'ordine, l'ho detta! Chiedo a un ussaro se quegli urli vengono dal campo nemico, non risponde, lo rampogno, dice che non sa.)

5 FI Nikolaj e il cavallo da sx.

Nikoaj pensa:

(Ma sì, gridano "*Vive l'empereur!*" Si avvicinano Bagration e Dolgorukov! Questi dice che i fuochi sono stati lasciati da Napoleone che si ritira, per ingannarci. Bagration non ci crede. Mi chiede se gli esploratori nemici sono ancora lì, mi offro di vedere...)

6 In FI da dx Nikolaj e il cavallo che sprona nello scarso chiarore.

Nikolaj pensa:

(Ha detto sì, vado con tre ussari! Mi urla dietro di non superare il torrente, fingo di non sentire! Avvisto gli esploratori, ci sparano contro!...)

## TAVOLA 72

1 FI da sx di Nikolaj e il cavallo, è sempre piuttosto buio.

Nikolaj pensa:

(Torno da Bagration, faccio rapporto, gli dico che il mio squadrone è di riserva e di far parte del suo, accetta.

Dolgorukov chiede di mio padre, lo ignoro, forse domani mi mandano con un rapporto dallo zar!)

2 In CM da sx Napoleone a cavallo con quattro ufficiali del seguito. A quel tempo è ancora magro. Mattino presto, quasi buio.

Da FC, zigrinato:

Soldati, il proclama dell'imperatore: "Vinceremo, se la battaglia sarà incerta mi vedrete in prima fila!"

3\4 Da dx in PPP Napoleone che avanza calmo, sui lati i soldati nelle trincee che urlano entusiasti, sul fondo un ufficiale a cavallo legge il proclama.

Ufficiale, zigrinato:

Non si rompano le fila per portare i feriti! Bisogna vincere i

mercenari dell'Inghilterra che odiano la Francia! Poi stipulerò una pace degna del mio popolo, di voi e me!"

5 Viso da dx di Andrej. E' ancora piuttosto buio.

Andrej pensa:

(Cinque del mattino, si mangia qualcosa, si brucia ciò che è di più sui falò per scaldarsi, il soldato è prigioniero nel reggimento, ha sempre un simile sergente, un uguale cane detto Zucka...)

6 Viso da sx di Andrej.

Andrej pensa:

(E i reggimenti sono bloccati, i soldati mugugliano, accusano i tedeschi dell'intoppo, un generale russo e uno austriaco litigano. Kutuzov inveisce contro un subordinato perché non incolonna le truppe...)

## TAVOLA 73

1 Viso da dx di Andrej. E' mattino, c'è nebbia.

Andrej pensa:

(Arrivano i due imperatori. Alessandro insiste che Kutuzov scateni l'attacco, anche se le colonne non si sono concentrate. Il vecchio cede. Il reggimento dell'Apseron, euforico, si lancia all'attacco!)

2 Viso sconvolto da sx di Andrej.

Andrej pensa:

(Di botto sbucano i francesi, sembravano lontani e invece...

Uno vicino a Kutuzof urla "E' finita, amici!" Le truppe fuggono, mi trascinano! Kutuzof, con una ferita di striscio, mi chiede di fermarli!)

3 Viso fanaticissimo e eroico di lato da sx di Andrej.

Andrej pensa:

(E' il mio momento! Afferro una bandiera, urlo "Ragazzi, avanti!" con voce stridula e infantile. Mi vengono dietro.

Uno mi piglia la bandiera, casca ucciso, la riprendo...

4 Viso di lato da sx di Andrej tesissimo e risoluto.

Andrej pensa:

(Corriamo col battaglione verso i nostri cannoni, i soldati cadono, lo so, ma non li vedo. Vedo due francesi che stanno per uccidere un nostro, è fatta...

5 Viso di Andrej rivolto verso l'alto, di lato da dx.

Andrej pensa:

(Mi colpiscono con qualcosa, una randellata sembra... Vedo il cielo, solo ora lo vedo, solo lui esiste. Anzi neppure lui, solo la quiete! Grazie a Dio!)

6 FI di lato da dx di Nikolaj teso col cavallo.

Nikolaj pensa:

(Qui all'ala destra, alle nove del mattino, Bagration non vuole attaccare ancora. Dolgorukov insiste e per prendere tempo vuole mandare uno da Kutuzov, cerco di farmi notare, dà a me l'incarico!)

## TAVOLA 74

1 In FI di lato da dx Nikolaj galoppa felice, è incluso il cavallo al solito, è sempre la stessa distanza.

Nikolaj pensa:

(Se incontro prima lo zar posso dare a lui il messaggio, del resto lui pensa che sarò ucciso. Ma sono l'ufficiale d'ordinanza del più valoroso generale!)

2 In FI dal davanti da sx Nikolaj col cavallo al galoppo, guarda verso la sua destra spaventato.

Nikolaj pensa:

(Supero i nostri, supero le truppe austriache, mi trovo sulla strada di una carica dei cavalieri della Guardia!)

3 PP da dx di Nikolaj spaventato che agita il frustino.

Nikolaj pensa:

(L'ultimo, un gigante, sta per piombarmi addosso, agito il frustino davanti al cavallo, devia! Li invidio, tutti gran signori, bellissimi! Verrà il mio momento!)

4 FI di Nikolaj a cavallo di lato da sx, fermo.

Nikolaj pensa:

(Incontro Boris, è felice, ha avuto il primo scontro. Berg è ferito a una mano, dice una paio di volte "io"... Boris pensa che sia sufficiente per il mio messaggio il granduca, che è lì...)

5 FI dal davanti di Nikolaj col cavallo, al trotto, sconvolto.

Nikolaj pensa.

(Vengo via, sento degli spari dietro le nostre truppe! Come

è possibile? Dei soldati mi dicono che è colpa dei tedeschi!  
Dio mio, non capisco, che accade?)

6 FI di Nikolaj che avanza al galoppo col cavallo di lato da dx.

Nikolaj pensa:

(Dei soldati mi dicono che Kutuzof e gli altri sono fuggiti!  
Forse l'imperatore è ferito! I francesi mi tirano addosso col  
cannone! Che direbbe mia madre?)

## TAVOLA 75

1 In FI da sx Nikolaj fermo a cavallo tesissimo.

Nikolaj pensa:

(In un villaggio nessuno sa dirmi dell'imperatore o  
Kutuzof! Poi, oltre un fossato, vedo due cavalieri fermi,  
uno sembra lui! E' l'imperatore! Non so che fare.)

2 In FI da sx sempre Nikolaj fermo sul cavallo con una  
mano sulla fronte avvilito.

Nikolaj pensa:

(Poi vedo il capitano von Troll, lì per caso, accorrere a  
aiutare sua maestà! Avrei potuto esserci io! Vado a cercare  
Kutuzof!)

3 Un corteo di carri e carrozze, Nikolaj di lato da dx va con  
loro, davanti a lui cammina uno stalliere con due cavalli  
alla briglia. Dietro lui cammina un vecchio domestico con  
le gambe storte.

Nikolaj pensa:

(Costoro vanno da Kutuzof, li seguo. Questi due sono lo stalliere e il domestico!)

Stalliere:

Tit, batti il grano!

Domestico:

Deficiente!

4 PP da dx di Določov che urla, con un braccio ferito.

Določov:

Passate sul ghiaccio coi cannoni! Regge!

5\6 Un lago ghiacciato, Določov isolato a sinistra sul ghiaccio, certi passano con il cannone e il ghiaccio sprofonda facendo cascare una quarantina di persone, dalla riva arrivano spari, un generale viene colpito da una palla di cannone che lo annienta. Dobbiamo riuscire a rendere e la scena della cannonata e quella dell'affondamento del ghiaccio senza mostrare sangue né violenza, o nascondendo dove serve con il fumo, o con spruzzi d'acqua, o con altro. Muta.

## TAVOLA 76

1 Viso da dx di Andrej volto in su, morente, o quasi, è sera.

Andrej pensa:

(Mi lamento come un bambino. Sento voci, è Napoleone, lo chiamano "maestà"! Dice di noi "belli uomini". Di me, vedendomi con la bandiera, dice "bella morte"!

2 Viso da sx di Andrej che guarda in su, con una smorfia, linee di movimento, lo stanno spostando.

Andrej pensa:

(Ma non mi importa niente di costui, ora! Voglio vivere! Mi lamento, mi sentono, Napoleone ordina di portarmi in infermeria!)

3 Viso da sx di Andrej sudato, in un ambiente illuminato, è steso ma alza un po' la testa a guardare.

Andrej pensa:

(Mi sono risvegliato. Vedo Napoleone parlare con due alti ufficiali. A me chiede come va "mio bravo"?)

4 Viso da dx di Andrej che guarda verso il proprio petto.

Andrej pensa:

(Napoleone ordina di affidarci a Larrey, il suo medico. Dei soldati timorosi mi rimettono al collo l'icona di Mar'ja. Se credessi come lei, così semplicemente!)

5 Viso di lato da sx di Andrej di nuovo faccia in su a occhi chiusi.

Andrej pensa:

(Direi "Signore, pietà!", ma non c'è nulla! Come mi sembra piccolo Napoleone. Se fossi a Lysye Gory...)

6 In CM Andrej steso su un letto a sinistra, tra altri feriti, ai piedi del letto c'è il dottore, parla con un assistente.

Dottore:

E' un soggetto bilioso, non se la caverà. Lasciatelo alle cure degli abitanti del posto!



## TAVOLA 77

1\2 In FI Nikolaj in broghese nel salotto di casa sua abbracciato da Natal'ja, Petja, il padre, Sonja, Vera, la Drubeckoja, da dx. Tutti hanno un paio d'anni di più. Nikolaj ride.

Nikolaj:

Il mio compagno Denisov dormiva! Il cocchiere non si muoveva! Poi ho visto il negozio dove comprammo il piano, poi casa...

3 Di spalle Nikolaj da dx va verso la madre che si affretta.

Nikolaj:

Mamma!

4 Di lato da sx Denisov in borghese e verso di lui va il conte contento, e anche Natal'ja a braccia aperte.

Denisov:

Sono Denisov...

Conte:

Nikolaj ci scriveva di voi!

Natal'ja:

Caro Denisov!

5 Petja esce da una camera con una sciabola che ha preso, nella camera si vede Denisov nudo sotto le coperte, ha una gamba pelosa in vista che si affretta a nascondere con la coperta. Ha lineette di sbigottimento sul capo.

Petja:

Natal'ja, Sonja, guardate!

Denisov:

Donne! Nikolaj, copriti!

6 Nikolaj vestito si stiracchia, di fronte a lui Natal'ja con occhi affettuosissimi, lei a sinistra.

Nikolaj:

Com'è bello! Com'è stupendo!

Natal'ja:

Sei proprio un uomo? Sonja dice che sei libero se vuoi!

## TAVOLA 78

1 PP da dx di Natal'ja che mostra una cicatrice sul braccino che mette a nudo tirando la manica.

Natal'ja:

E' mia amica. Per dimostrarglielo mi sono bruciata con una riga arroventata!

Nikolaj da FC:

Non ritiro la mia parola.

2 PP di spalle da dx di Natal'ja, di faccia Nikolaj.

Natal'ja:

Questo significa che la sposeresti per forza, non buono!

Nikolaj pensa:

(Ne hanno parlato tra loro!)

Nikolaj:

Ne riparleremo!

3 PP di spalle Nikolaj, di faccia Natal'ja con le mani sul petto innamorata:

Nikolaj:

E tu? Hai tradito Boris?

Natal'ja:

Oh, io mi innamoro di tutti! L'ultimo è Duport il ballerino. Non voglio più diventare la nuova Salomoni, cantante, ma ballerina! E' un segreto!

4 Natal'ja viene via sulle punte con le mani incrociate sulla testa, da dx, Nikolaj la guarda ridendo.

Natal'ja:

Sono brava? Com'è Denisov?

Nikolaj:

Io lo chiamo Vaska, "Micio", figurati!

5 La famiglia al completo seduta in salotto a prendere il tè.

Vera:

Nikolaj e Sonja ora si danno il voi, strano!

Mamma pensa:

(Imbarazza tutti Vera!)

6 Nello studio Nikolaj ride a destra e il conte sta a sinistra a scrivere su una cartella.

Nikolaj:

Papà, per questo pranzo in onore di Bagration al Club inglese faticate più di lui alla battaglia di Shongraben!

Conte:

Va' a invitare Besuchov, piuttosto!

## TAVOLA 79

1 FI da sx della Drubeckoja sulla soglia.

Drubeckoja:

Ci vado io e prenderò dalle sue serre quanto serve per la cucina! Povero Pierre! La moglie è compromessa con Dolochov!

2 Il grande pranzo, Nikolaj, Denisov e Dolochov, in divisa da sx seduti a tavola.

Nikolaj:

Mio padre si preoccupava dei piatti freddi, Dolochov, io scherzavo, e il cuoco ha detto che a noi piace mangiare, ma servire non ci riguarda!

3\4 La gigantesca tavolata da duecentocinquanta uomini, militari e borghesi, al centro a destra siede Bagration, di fronte il conte Rostov. Dall'alto e da dx.

Conte Rostov:

Piaciuto il piatto d'argento che vi abbiamo offerto, principe Bagration, e quei versi "Il secolo d'Alessandro si esalti in te..."?

Bagration:

Grazie, conte Rostov. Un pranzo ottimo!

5 PP da sx di Pierre seduto teso a tavola.

Pierre pensa:

(Una lettera anonima stamani: Helene e Dolochov. L'ho ospitato al ritorno dalla guerra, gli ho dato soldi, possibile?)

Da FC:

A sua maestà! Mentre i cantori intonano: "Niente ferma i russi!"

6 PP di spalle da dx di Pierre, di faccia Dolochoy che alza il bicchiere e lo guarda malvagio, ghignando.

Dolochoy:

E ora alle belle donne e ai loro amanti!

Pierre pensa:

(E' uno spadaccino, uccide per niente. Fa paura e ciò lo eccita, e io ho paura!...)

## TAVOLA 80

1 Pierre di lato da dx leggermente dall'alto, un domestico gli pone davanti una carta e Dolochoy lesto si è proteso a strapparla da dinanzi a Pierre.

Domestico:

Conte, il testo della canzone da cantare.

2 Dall'alto Pierre in piedi curvo sulla tavola proteso, da dx verso Dolochoy con il foglio in mano che lo guarda malvagissimo, ghignando, accanto a lui Denisov e Nikolaj.

Pierre:

Non osate!

Dolochoy:

Non ve lo do!

Denisov pensa:

(Bisogna avere riguardo per i mariti delle belle donne!)

3 PP di Pierre da dx furioso, un po' dal basso.

Pierre:

Vi sfido!

4 Nel bosco in CM Pierre da sx con Nesvichij accanto, suo padrino.

Nesvichij:

Avevate torto, chiedete scusa!

Pierre:

No, è uguale. Siamo pronti?

5 In CML i due avversari a una ventina di metri di distanza con una pistola, accanto a due sciabole conficcate nella neve, Pierre è a sinistra, sul fondo tra loro, i padrini, Nesvichij, Nikolaj e Denisov, padrini di Dolochov. Pierre ha la pistola già puntata, Dolochov tiene il braccio abbandonato.

Denisov:

Al tre andatevi incontro. Uno due tre!

Pierre pensa:

(Non ho mai usato una pistola, ma mi vergognavo di dirlo...)

6 FI da sx di Pierre che viene avanti, è lontano cinque sei metri dalla sciabola e spara.

Effetto pistola:

**BANG**

## TAVOLA 81

1 FI da dx di Dolochov con il fianco colpito e la mano stretta, punta la pistola, terrorizzato e malvagio.

Dolochov:

No, Bezuchov, non mi venite incontro! Devo ancora tirare!

Da FC:

Bezuchov! Riparatevi con la pistola!

Effetto sparo:

BANG

2 Dolochov sulla slitta teso, stringe la mano di Nikolaj.

Nikolaj:

State male?

Dolochov:

Sì, l'ho mancato... Mia madre, ho una sorella gobba, bisogna preparare quell'angelo di mia madre...

3 Pierre steso su un divano con un libro in mano nel suo studio, in CM da dx.

Pierre pensa:

(Ho ucciso l'amante di mia moglie. A che pro? Lei è viziosa, lo sapevo! Civetta col fratello, con tutti, e poi è volgare.)

4 Pierre seduto sul divano e Helene gelida a sinistra in vestaglia di fronte a lui.

Helene:

Siete un idiota! Volevate fare il coraggioso! Ora sarò lo zimbello di Mosca! Non è il mio amante! Se foste più intelligente e simpatico apprezzerei la vostra compagnia!

5, 6 e 7 sulla stessa striscia.

5 Di spalle Helene. Di faccia Pierre con il capo chino, la testa un po' girata indietro.

Pierre:

Tacete vi prego, stavo per partire per Pietroburgo.

Helene:

Perché tacere? Chi è sposato con voi ha diritto di prendersi un amante! Ma io non l'ho fatto... Certo un figlio non ve lo darò mai!

6 Viso da sx di Helene volgarissima, di quinta estrema:

Da FC:

Separiamoci, è meglio, credo.

Helene:

Voglio un patrimonio!

7 Helene in viso da sx corre via sconvolta di abietto terrore mentre alle spalle Pierre furioso solleva la lastra di marmo dal tavolo.

Pierre:

Ti ammazzo!

## TAVOLA 82

1 Nel suo studio, con il tornio alle spalle, il vecchio principe Bolkonskij legge una lettera.



Bolkonskij pensa:

("Vostro figlio" mi scrive Kutuzov, "è caduto con la bandiera in mano. Non è nell'elenco però degli ufficiali morti, fornito dai parlamentari.")

2 Dalla porta da dx entra Mar'ja.

Mar'ja pensa:

(Papà è teso, è accaduto qualcosa.)

Mar'ja:

Papà! Andrej!

Da FC:

Non è fra i prigionieri nè fra gli uccisi...

3 PP di lato da dx del vecchio con la lettera in mano a capo chino.

Vecchio Bolkonskij:

Miserabili vigliacchi! Condurre in rovina l'esercito! Va' a dirlo a Lisa, vengo poi io!

4 A pranzo il vecchio con la parrucca a capo tavola, Mar'ja alla sua sinistra, Lisa alla sua sinistra, poi la Bourienne e l'architetto. In CM un po' dall'alto da dx di spalle dell'architetto che siede al solito posto, oltre la Bourienne.

Mar'ja pensa:

(Ma non riesco a dirglielo! Deve partorire a giorni! E' così felice per questo mistero che ha in grembo! Ho convinto papà a tacere. Soffriamo zitti. Ma prego per Andrej come fosse vivo!)

5 PP da dx di Lisa un po' tesa.

Lisa:

Amica mia, temo che la colazione mi abbia fatto male.

6 Mar'ja, da dx, viene verso di noi, siamo nella camera di Lisa, una cameriera è a sinistra, Lisa è seduta sul fondo in poltrona.

Cameriera:

Eccellenza, la levatrice...

Mar'ja:

La chiamo io!

Lisa:

No, è lo stomaco!

Lisa pensa:

(Ho paura!)

## TAVOLA 83

1 Fuori nel corridoio Mar'ja a sinistra, la levatrice viene da destra strofinando le mani grassocce.

Levatrice:

Sono qui!

Mar'ja:

Ma l'ostetrico da Mosca doveva già essere qui da giorni!

2 Viso da sx della levatrice.

Levatrice:

Tutto andrà bene!

3 In camera sua Mar'ja inginocchiata davanti all'armadietto delle immagini sacre, di lato da dx, in FI; dalla porta entra la vecchia governante.

Vecchia:

Angelo mio, anche se il principe mi vieta di entrare da te, ti ho portato dei ceri!

Mar'ja:

Sono contenta, balia cara!

4 Mar'ja seduta a sinistra con un libro, la governante a destra guarda dalla finestra. Siamo a marzo.

Mar'ja pensa:

(Tutti tacciono, dallo studio di papà non un rumore, che ansia!)

Governante:

Arriva qualcuno!

5 Mar'ja scende le scale in CM di lato da dx.

Mar'ja pensa:

(Il medico!)

Dal basso:

E il babbo?

Dal basso:

Riposa!

6 In FI di spalle da dx Mar'ja abbraccia Andrej in borghese.

Mar'ja:

Andrej!

Andrej:

Non avete ricevuto la mia lettera?

## TAVOLA 84

1 Camera di Lisa, Andrej commosso a destra tiene le mani della povera Lisa, sudata, tesa, impaurita.

Andrej:

Anima mia!

Andrej pensa:

(E' la prima volta che lo dico!)

Andrej:

Dio è misericordioso!

2 PP da dx di Andrej che cammina in una stanza.

Andrej pensa:

(E' arrivato l'ostetrico! Mi guardava lei come a dire "perché nessuno mi aiuta"? Che gridi... Sono tutti spaventati! Il pianto di un bambino!)

3 Di spalle da sx Andrej va verso la porta della camera, da cui escono il medico a capo chino e una cameriera con le mani sul viso. Muta.

4 La stanza del funerale, in PP di spalle da dx Andrej, il vecchio principe Bolkonskij ha salito due gradini su cui sta la bara e si china a baciare una mano immaginiamo dato che non vediamo la morta.

Andrej pensa:

(Sono colpevole verso di lei! Mai potrò pagare o dimenticare!)

Vecchio Bolkonskij pensa:

(Che rabbia!)

5 Andrej in piedi a piedi in una stanza a destra di lato da sx, una giovane balia viene col neonato in braccio in abiti da battesimo, lei è felice.

Balia:

Principe, il grumo di cera attaccato ai capelli del bimbo, nel battesimo, è rimasto a galla!

6 Nel salotto di casa Dolochoy, la madre, una vecchia piuttosto abietta seduta nell'ambiente piuttosto aristocratico a sinistra, Nikolaj seduto a destra.

Nikolaj:

Sì, signora Dolochoy, la mia partecipazione al duello è stata rimediata da papà. Anzi mi hanno fatto aiutante di campo. E non sono andato coi miei in campagna!

## TAVOLA 85

1 PP da dx della vecchia Dolochoy.

Vecchia Dolochoy:

Anima nobile e pura, mio figlio! Quel Bezuchov, invece!... Oggi chi non ha intrighi? Andava avanti da un anno! Che bassezza!

2 In camera di Dolochoy lui seduto di faccia in poltrona, Nikolaj a destra, di lato da sx.

Dolochoy:

Mi considerano un malvagio e schiaccio chi mi va. Ma ho una mamma impagabile e due o tre amici tra cui tu! Disprezzo le donne ma se ne trovo una celestiale...

3 In giardino Nikolaj a sinistra e Natal'ja a destra.

Natal'ja:

Dolochov non mi va! Lo porti sempre qui, sai che è innamorato di Sonja?

Nikolaj:

Che sciocchezza! Preferisci Denisov, ma Dolochov è un'altra cosa!

4 In corridoio ora Nikolaj di spalle da sx e Natal'ja tesa di faccia.

Natal'ja:

Sfianchi i cavalli, ti diverti! E Dolochov ha chiesto la mano di Sonja, mamma insisteva, perché Sonja è povera, ma lei ha rifiutato!

5 FI di Nikolaj che cammina verso casa di lato da sx, con una mano sotto il mento.

Nikolaj pensa:

(Sono contento. Denisov fa da cavalier servente a Natal'ja, però Dolochov è tanto nobile. Certo prima mi ha dato uno sguardo come a Bezuchov al pranzo al Club...)

6 In PP in un salottino Nikolaj a destra e Sonja contenta a sinistra. Si fissano.

Nikolaj:

Sonja, se l'avete rifiutato per me, sono giovane, mamma non vuole, anche se vi voglio bene come nessuna...

Sonja:

Vi amo come un fratello, non mi serve altro!

## TAVOLA 86

1 Una festa di adolescenti vestite per la prima volta in maniera quasi adulta, in una sala da ballo, le mamme sono sedute contente lungo le pareti, le ragazze ballano con giovanotti.

Da FC:

Queste feste per adolescenti nella sala da ballo di Jogel sono divertentissime!

2 PP di Denisov a sinistra e Nikolaj a destra in divisa.

Denisov:

Tua sorella diventerà una bellezza!

3 Nikolaj di fronte a Natal'ja e Sonja.

Natal'ja:

Sonja, com'è bello qui!

Nilolaj:

Natal'ja, invita Denisov! Balla la mazurka da prodigio!

4 In CM Denisov balla con Natal'ja ruotando vorticosi, sul fondo alcuni vecchi li guardano incantati.

Natal'ja:

E ho dovuto sudare per convincervi!

Un vecchio:

Che bravi, mi ricordano in Polonia...

5 Una sala d'albergo, Določov a tavola dà le carte seduto, con alcuni giocatori in piedi attorno al tavolo, Določov è di spalle e guarda Nikolaj a sinistra di fronte a lui.

Nikolaj:

Grazie per l'invito, Določov.

Določov:

Gioca, o hai paura?

6 PP di spalle da dx di Nikolaj, dal tavolo ora deserto si alza Določov che lo guarda malvagissimo.

Določov:

Bene, a fine gioco mi devi quarantatremila rubli! Come mi paghi?

Nikolaj pensa:

(Una pallottola in fronte! Sono rovinato!)

Nikolaj:

Oh, una cambiale.

## TAVOLA 87

1 In PP Določov malvagio a destra, e Nikolaj irritato a sinistra. Sul fondo altri presenti nella grande sala.

Določov:

Sei stato attento? Dicono che io bari! E' innamorata di te tua cugina...

Nikolaj:

Lei non c'entra! Domani ti pago!

2 Salotto, Nikolaj tesissimo a destra, Natal'ja ridente con passo di danza di fronte a lui, sul fondo Sonja suona il piano.

Natal'ja:

Nikolaj, Denisov è rimasto un altro giorno apposta per me!



Nikolaj pensa:

(Tutti sono felici, Sonja suona, a che scopo? E mia sorella non si vergogna a ballare sempre? Mamma mi guarda preoccupata.)

3 Nikolaj ora felice in FI da sx accanto a Natal'ja cantano mentre Sonja suona:

Nikolaj pensa:

(Oh, non mi importa! Sono felice anch'io! Canto con Natal'ja che è brava! Il gioco, Določov, stupidaggini!)

4 Studio del conte Rostov. Il conte Rostov si lascia cadere su una poltrona annientato quasi, a destra Nikolaj chiudendo la porta lo guarda con un sorriso disinvolto.

Nikolaj:

Papà, ho perso al gioco, quarantatremila rubli, devo pagare domani!

Conte Rostov:

No, no!

5 In FI di lato da sx il conte Rostov sconvolto va verso la porta, e Nikolaj inginocchiato dietro lui, quindi alla nostra destra, gli afferra una mano e la bacia piangendo.

Conte Rostov:

A chi non è successo, del resto?...

Nikolaj:

Papà, perdonatemi!

6 In salotto la contessa Rostova è seduta in poltrona a sinistra e Natal'ja corre verso di lei da dx.

Natal'ja:

Mamma! Denisov ha chiesto la mia mano!  
Contessa Rostova pensa:  
(Cosa? Ma è una ragazzina!)

## TAVOLA 88

1 La contessa in piedi a sinistra, Natal'ja a destra.

Contessa:

Vado a parlargli io!

Natal'ja:

Come faccio a dirgli no? Ma faccio da me! Voi ascolterete dietro la porta!

2 Denisov di spalle da sx seduto nella sale del clavicembalo, Natal'ja di fronte a lui.

Natal'ja:

Vasilij Dmitric, non si deve!

3 Di lato Denisov in piedi a sinistra chinato sulla mano di Natal'ja che bacia e lei gli accarezza i capelli affettuosamente. La contessa viene dal fondo.

Contessa Rostova:

Vi ringrazio dell'onore, ma mia figlia è così giovane!

Dovevate parlarne prima a me, come amico di mio figlio!

Denisov:

Sono in torto! Parto!

4 In CM nella camera delle ragazze Nikolaj scrive su un quaderno.

Nikolaj pensa:

(Papà pena a accumulare i soldi. Sono due settimane che non esco, scrivo versi sugli album delle ragazze. Sonja è più legata che mai, ma sono indegno!)

5 Nikolaj in carrozza scoperta va, con il cocchiere alla guida, in CM, ha bagagli con sè.

Nikolaj pensa:

(Dolochov mi ha dato la ricevuta per i soldi! E' novembre, senza salutare nessuno raggiungo il reggimento in Polonia!)

6 Una camera di locanda, Pierre è seduto a destra, da sinistra entra il locandiere con un signore sui 40, aria un po' fanatica, con le valige.

Locandiere:

Signore dovrete stringervi. Anche questo signore è rimasto senza cavalli!

## TAVOLA 89

1 PP da dx del nuovo venuto che ha tolto il cappotto e siede.

Nuovo venuto:

Il conte Besuchov? So di voi. Spreocate la vostra vita, permettetemi, e non pensate alle migliaia di schiavi vostri. Li aiutate?

2 PP di spalle da sx di Pierre, di faccia il nuovo venuto.

Pierre:

Siete massone?

Nuovo venuto:

Sì. Spreocate la vita nell'ozio, mentre si erge un tempio,  
degnò dell'Essere Supremo.

3 PP di spalle da dx del nuovo venuto con le mani sul viso,  
di faccia Pierre.

Pierre:

Io non credo in Dio...

Nuovo venuto:

Perciò siete infelice!

4 PP di spalle da sx di Pierre, il nuovo venuto si alza  
mentre dalla porta entra il locandiere.

Locandiere:

Hanno condotto i cavalli da noleggio! Non volete riposare?

Nuovo venuto:

No, fai attaccare!

Pierre:

Aiutatemi!

5 Il nuovo venuto in FI a sinistra consegna un foglio a  
Pierre a destra.

Nuovo venuto:

Dite che andate a Pietroburgo. Consegnatelo al conte  
Willarski. Ma prima state in solitudine.

6 Dabbasso Pierre in cappotto legge il registro sul banco  
della locanda, di lato da sx, in CM.

Pierre pensa:

(Sul registro del mastro di posta è segnato Bazdeev. Ah, uno dei più noti massoni!)

## TAVOLA 90

1 In CM Pierre davanti al caminetto legge un libro, con la tempia su una mano, da sx.

Pierre pensa:

(Ho trovato questo libro lasciato da un ignoto. Studio le possibilità dell'amore fraterno, operante tra gli uomini....)

2 Pierre seduto in un salotto a destra e un giovane conte a sinistra seduto pure.

Pierre:

Caro Willarski, ci vedemmo qualche volta in passato.

Willarski:

Desiderate entrare tra i liberi muratori? Credete in Dio, ora?

3 PP da sx di Pierre teso.

Pierre:

Ci credo. Cioè, ci credo!

4 In una stanza Pierre bendato con un fazzoletto è portato per mano da Willarski.

Pierre pensa:

(Mi ha portato in una grande casa e mi ha bendato.)

Willarski:

Quando udrete bussare, togliete la benda!

5 In una sala di spalle da dx Pierre, di faccia un tizio con la spada tesa in avanti, come per colpirlo, e ai suoi lati altri tre signori per lato.

Pierre pensa:

(Conosco costui, è Smol'janinov.)

Smol'janinov:

Avete levato la benda e visto il cranio e la bara di ossa. Dite che volete rinnovarvi e che il vostro principale debole sono le donne...

6 PP di spalle da sx di Smol'janinov, di faccia Pierre teso.

Smol'janinov:

Insieme contrastiamo con ogni sforzo il male nel mondo.

Quando sarete pronto saprete un segreto che il nostro ordine conserva da secoli remoti!

## TAVOLA 91

1 PP da sx di Smol'janinov.

Smol'janinov:

Spogliatevi, lasciate un'elemosina e controllate le passioni!

2 Pierre nel suo salotto, in CM con una mano sulla fronte.

Pierre pensa:

(Poi in un'altra sala mi hanno dato una cazzuola e un paio di guanti per la donna che stimerò! Piangevo di gioia! E ora mi sento mutato!)

3 Di spalle da dx in salotto Pierre, di faccia il disinvolto principe Vasilij, che sfilava i guanti.

Principe Vasilij:

Mio caro, perché hai litigato con Helene? Perché non parlarne con me? Scriviamole subito una lettera, verrà!

Pierre pensa:

(L'ordine impone ospitalità.)

4 FI di Pierre a sinistra furioso, il principe a destra terrorizzato e abietto.

Pierre:

Non vi ho invitato, principe Vasilij! Andatevene!

5 PP di Anna Pavlovna, agghindata per una sua serata di gala, da dx.

Anna Pavlovna:

E poi da Pietroburgo, quel Bezuchov è andato nei suoi possedimenti. Uno scriteriato! Quella povera Helene!

6 Anna Pavlovna di spalle da dx parla con un ospite, sul fondo Boris in alta uniforme felice.

Anna Pavlovna:

Vi piace Boris Drubekoi, che vi ammanisco stasera? E' aiutante di campo di un importante personaggio!

Boris pensa:

(Sono anch'io in quella gerarchia più importante della militare! E tutti mi ascoltano!)

TAVOLA 92

1 Boris a sinistra e Helene a destra che lo guarda con occhi di fuoco.

Helene:

Bisogna assolutamente che vi veda, venite martedì da me.

Boris:

Verrò!

2 Anna Pavlovna accanto a Boris, da sx, vengono avanti.

Anna Pavlovna:

Conoscete il marito? Una donna incantevole! Non parlatele di lui! Troppo penoso!

3 In PP Ippolit di lato da sx si sposta in avanti sulla poltrona. Boris e Anna Pavlovna si avvicinano.

Anna Pavlovna:

Vi ho presentato già Ippolit Kuragin! Racconta un aneddoto!

Ippolit:

Sbagliamo a fare la guerra per un re di Prussia!

4 PP da sx di Boris che sorride.

Da FC:

Oh, oh! Intende per un'inezia! Cattivone! Ma arguto!

5 Nella neve Boris cammina via da un palazzo soddisfatto.

Boris pensa:

(In questa permanenza a Pietroburgo sono diventato assiduo frequentatore della contessa Helene! )



6 Il neonato di Andrej dorme nella culla, di lato da sx, Andrej e Mar'ja lo guardano di faccia, Andrej ha un bicchiere.

Mar'ja:

Andrej, non devi, aspetta il medico!

Andrej:

Scotta! Ho deciso di dargli le gocce, anzi, ti prego, dagliele tu!

## TAVOLA 93

1 Viso da sx di Andrej.

Andrej:

Del medico di casa non ci fidiamo, quello in città non viene ancora, sono due giorni che scotta! Che vuoi tu?

Da FC:

Principe, c'è Petrusa con carte di vostro padre!

2 In salotto, Andrej legge una lettera. In CM di lato da dx.

Andrej pensa:

("Continuo a girare le tre province a me affidate per reclutare! Banningsen pare ha vinto a Elau! Anche se tedesco mi compiaccio! Galoppa a Korcevo...")

3 Viso da dx di Andrej.

Andrej pensa:

("... Di' al comandante di fornire uomini e vettovaglie, o gli faccio saltare la testa!")

Legato:

(Spiacente, non ci vado, finché il bimbo non si è rimesso!)

4 PP da dx di Andrej che legge una lettera.

Andrej pensa:

(C'è anche una lettera di Bilibin, dice che abbiamo perso la battaglia di Pultusk spacciata poi per vittoria.)

5 In camera del bambino Mar'ja a sinistra felice, Andrej felice si curva sul bambino.

Mar'ja:

Caro, è tutto sudato!

Andrej:

Sì, questa è l'unica cosa che mi è rimasta!

6 In una sala, cinque amministratori, e di faccia Pierre in piedi che gli fa un discorso.

Pierre:

Signori amministratori, voglio abolire nelle mie terre la servitù della gleba, e poi questo e questo e questo!

Un amministratore pensa:

(Che dice?)

Un amministratore pensa:

(Parole buffe!)

Un amministratore pensa:

(Posso imbrogliarlo!)

TAVOLA 94

1 Una casa patrizia in costruzione, ma in parte già in uso, in campagna.

Dalla casa:

Sì, Pierre, costruisco questa casa per vivere per conto mio, e poi non voglio più fare il soldato!

2 Pierre e Andrej seduti in salotto, di lato da sx, accanto a una finestra.

Andrej:

Sono contento che vieni a trovarmi! Erano due anni...

Pierre:

Che ne pensate delle mie iniziative?

3 Viso da sx di Andrej.

Andrej:

Penso che tu esenti le donne con figli dal lavoro e gli amministratori le caricano di lavoro in casa, tu hai ridotto i canoni e quelli raddoppieranno quelli in natura!...

4 PP da dx di Pierre sorridente, in SP Andrej.

Pierre:

Ma no, anche se sono un pessimo uomo d'affari... Avete saputo del duello? Grazie a Dio non l'ho ucciso!

Andrej:

Uccidere un cane rabbioso è ottima cosa!

5 Andrej indica un contadino che passa fuori la finestra. In SP Pierre.

Pierre:

Bisogna vivere per il prossimo!

Andrej:

Quel contadino è un animale. Al mio posto morirebbe di ozio in una settimana.

6 Viso da dx di Pierre teso.

Pierre:

E' orribile pensare così!

Pierre pensa:

(Siamo proprio cambiati, sembra che la nostra amicizia non esista più!)

## TAVOLA 95

1 Un traghetto di quelli a chiatta che attraversa un fiume con la corda, ha sopra la carrozza e Pierre e Andrej che chiacchierano.

Pierre:

Credete nella vita futura?

Andrej:

Cammini con una persona, poi lei scompare e davanti hai solo l'abisso!

2 PP da sx di Pierre.

Pierre:

Se Dio esiste, allora esiste la virtù e l'uomo deve aspirare a raggiungerla!

3\4 La carrozza è scesa a terra, il traghetto è attraccato, gli addetti guardano perplessi i due gentiluomini che continuano a discutere sul traghetto.

Andrej:

Se fosse così.

Andrej pensa:

(Ma quest'incontro mi ha cambiato!)

5 FI da sx di Mar'ja contenta che tiene la mano avanti che evidentemente Pierre FC sta baciando.

Mar'ja:

Sono contenta di rivedervi, conte Besuchov!

6 In CM in salotto Mar'ja a destra, Pierre accanto a lei, Andrej accanto a Pierre, e a destra di fronte a Mar'ja due pellegrini, un giovane e una vecchia megera.

Mar'ja:

Questi sono i "servi di Dio"!

Andrej:

Li conosco!

## TAVOLA 96

1 PP di spalle da dx di Andrej, di faccia la vecchia a sinistra e Mar'ja a destra.

Vecchia:

A Koliazzino, padre, c'è stata una grande grazia!

Andrej:

Nuove reliquie?

Mar'ja:

Andrej, basta! Non raccontare, Pelageiuska!

2 PP da sx della vecchia abietta.

Vecchia:

Racconto sì. Mi ha dato dieci rubli. Alla Madre di Dio cola olio santo da una guancia!

3, 4 e 5 sulla stessa striscia.

3 In FI Pierre a sinistra, in SP Andrej che sorride beffardo alla vecchia FC

Pierre:

Ma è un imbroglio!

Andrej:

La Madonna come reagisce?

4 Viso da sx della vecchia con uno sguardo malvagio, rivolta verso Andrej FC, dietro lei Mar'ja con uno sguardo di rimprovero.

Vecchia:

Ah, che dite? Hai un figlio tu!

Mar'ja:

Perché siete venuti?

4 FI di Pierre a destra, Andrej gentile al centro, la vecchia e il giovanotto a sinistra. La vecchia si va calmando.

Pierre:

Scherzavo!

Vecchia:

Mm.

5 A cena, il vecchio principe Bolkonskij a capo tavola, Pierre e Mar'ja alla nostra destra, Andrej, la Bourienne e l'architetto a sinistra.

Principe Bolkonskij:

Mi piace questo tuo amico, che non conoscevo! Dite che un giorno non ci saranno guerre? Togli il sangue dalle vene e metti l'acqua! Allora!

6 Viso beato da sx di Pierre.

Pierre pensa:

(Mi sento amico con costoro! Andrej raccontava che ha evitato che il padre impiccasse un amministratore che rubava sui rifornimenti per l'esercito. Prende sul serio il suo incarico!)

## TAVOLA 97

1 A cena, ravvicinata su Andrej a sinistra, il vecchio principe al centro, Mar'ja a destra.

Vecchio principe:

Quel tuo amico che è partito è in gamba!

Mar'ja:

Anch'io gli voglio bene!

Andrej:

E io pure! E siamo una volta tanto concordi nel dirne bene!

2 In una locanda arrangiata alla meglio, Nikolaj e Denisov sono seduti in divisa a un tavolo a destra, a sinistra sono seduti altri due ussari.

Uno di questi due:

Rostov, la polacca che hai portato in casa, con il bambino in fasce e il vecchio, dovresti farla conoscere a noi pure!

3 In FI Nikolaj e Denisov, da sx vengono avanti in strada, nella campagna semi scongelata. Denisov è più vicino a noi.

Denisov:

Ho faticato per evitarvi il duello!

Nikolaj:

Denisov, per me è come una sorella. Li ho trovati seminudi, affamati...

4 PP di Denisov voltato da sx verso di noi. Ha gli occhi umidi.

Denisov:

Strana razza i Rostov!

5 In CM Denisov in aperta campagna sbraita a sinistra con un maresciallo.

Denisov:

Maresciallo, ti avevo ordinato che non mangiassero quella radice! Si gonfiano i corpi!

Maresciallo:

Hanno fame, i viveri non sono portati, i cavalli mangiano paglia dei tetti e non obbediscono!

6 Ricovero sotterraneo, una buca coperta di rami e zolle, Nikolai nel letto ricavato nella terra scavata, a destra.



Nikolaj pensa:

(Mio padre mi dava diecimila rubli all'anno, ne prendo solo duemila e in cinque anni gli rimborso la cifra.)

## TAVOLA 98

1 L'ingresso con i gradini di terra.

Dall'ingresso:

In sella! Secondo plotone!

Nikolaj da FC pensa:

(La voce di Denisov! Dove andranno? E' sempre innamorato di Natal'ja e mi accorgo che cerca di non farmi rischiare.)

2 Nikolaj a destra e Denisov entrato afferra la pipa.

Nikolaj:

Dove andate?

Denisov:

Ho da fare! Iddio mi giudichi e il grande imperatore!

3 Denisov viene avanti a cavallo, accanto a lui un diverso ufficiale pure a cavallo. Denisov irritato è da dx.

Ufficiale:

Badate capitano, è brigantaggio! La fanteria non mangia da due giorni!

Denisov:

E i miei da due settimane! Non restituisco niente! Via finché siete sani!

4 Una fila di carri scortati dagli ussari giunge all'accampamento. Due ufficiali tra cui quello della precedente si allontanano a cavallo.

Ufficiale della precedente:

Bene, bene!

5 Nel ricovero, Denisov a letto a sinistra, nel letto scavato nella terra, a destra Nikolaj e il medico.

Denisov:

Processarmi per brigantaggio!

Medico:

Bisogna fargli un altro salasso!

6 In ospedale Nikolaj in CM a sinistra di fronte a un medico in camice allegro.

Nikolaj:

Denisov, ha una ferita alla coscia.

Medico:

C'è stata la battaglia di Friedland e ora l'armistizio. Ma siamo pieni specie di tifosi. Attento a voi! Dovete cercarlo!

## TAVOLA 99

1 In PP di lato da sx Nikolaj cammina con un infermiere, lungo la fila di malati, feriti, amputati.

Nikolaj pensa:

(E' una ferita da niente. Uno scontro con dei tiratori. Alla battaglia non abbiamo partecipato. Denisov che di solito non lo fa si è fatto ricoverare, è teso!)

2 Un vecchio indica il compagno il cui volto è nascosto, da sx.

Vecchio:

E' morto da stamattina, eccellenza! Diteglielo voi! Non siamo cani!

3 PP da sx di Nikolaj teso che guarda a terra, in SP l'infermiere imbarazzato.

Nikolaj:

Ma...

Infermiere:

Lo portiamo via subito!

4 Il capitano Tusin, che comandava i cannoni, è senza un braccio e si aggira per l'ospedale, paziente. E' in FI a sinistra e vede Nikolaj a destra.

Tusin:

Sono Tusin! Vi portai sul cannone! Mi hanno tolto un pezzetto! Cercate Denisov?

5 Tusin e Nikolaj di fronte a Denisov steso tetro su un letto. I due sono di spalle, dall'alto, da sx di Tusin che sta più a sinistra.

Tusin:

Deve chiedere la grazia all'imperatore. L'auditore gli ha scritto la supplica...

Denisov?

Io? La grazia? Come un brigante? Ho scritto all'imperatore, senti!

6 Nikokaj seduto a sinistra, Denisov seduto sul letto a destra, prende delle carte da sotto il cuscino.

Nikolaj:

E' sera, devo andare.

Denisov:

Firmo la grazia, trasmettila.

## TAVOLA 100

1 Boris di fronte a un generale in piedi entrambi in FI con Boris a sinistra.

Boris:

Per l'incontro dei due sovrani a Tilsit, vorrei vedere il grand'uomo!

Generale:

Parlate di Bonaparte, Drubeckoj?

2 Di spalle da dx Boris, di faccia il generale che gli dà una pacca ridendo.

Boris:

Parlo dell'imperatore Napoleone, principe!

Generale:

Andrai lontano, tu!

3 Sulla soglia della porta, c'è Boris in divisa a sinistra che ha aperto e Nikolaj in borghese di fronte a lui.

Boris:

Ah, sei tu? Entra, ho degli ospiti francesi.

Nikolaj pensa:  
(Francesi!)

4 Dentro ci sono tre ufficiali di cui due francesi, che stanno a sinistra, Boris è seduto di fronte a loro e chiacchierano, Nikolaj è seduto di fronte. Avvicina la testa a parlare sottovoce a Boris.

Nikolaj:

Do fastidio, andiamo un momento di là.

5 Altra camera. Boris di spalle da dx in PP, Nikolaj di faccia irritato.

Boris:

Vuoi che presenti la domanda all'imperatore? Ma è severo. Meglio rivolgersi al comandante del corpo d'armata.

Nikolaj:

Non vuoi fare niente!

6 Strada della cittadina, Nikolaj avanza verso una bella casa, in CM dall'alto e da dx e un po' di spalle.

Nikolaj pensa:

(Fra me e Boris è finita, ma vado dall'imperatore! Abita lì! Sono in borghese, spero non mi arrestino!)

## TAVOLA 101

1 Interno, Nikolaj esce da una porta con l'incartamento in mano e lineette di stordimento sul capo, in CM da dx.

Dall'interno:

Che ardire! La domanda va inoltrata per via d'ufficio!

2 Di spalle da sx Nikolaj e di faccia un generale.

Generale:

Che fate qui in frac?

Nikolaj pensa:

(Era il comandante della mia divisione! Che paura, ma sembra bonario, gli spiego...)

3 PP da dx del generale a mano tesa.

Generale:

Povero Denisov, dammi la lettera!

4 PP da dx di spalle di Nikolaj che vede scendere le scale allo zar Alessandro, bel giovane, in divisa, pantaloni bianchi, stivali alti, una decorazione. Alcuni ufficiali si inchinano.

Nikolaj pensa:

(Lo zar Alessandro!)

5 Il generale della 3 accanto allo zar, da sx entrambi.

Zar:

Non posso generale perché la legge è più forte di me.

6 In strada, Nikolaj in CM assieme alla folla corre entusiasta dietro il sovrano che parte al galoppo con un paio di cavalieri. Muta.

## TAVOLA 102

1 Viso da sx di Nikolaj con gli occhi febbrili.

Nikolaj pensa:

(Nella piazza, di fronte al battaglione Preobranzeskij ce n'è uno della guardia francese. Arriva Napoleone! Saluta lo zar levando il cappello. Cavalca male. Si sentono: "Urrà" e "Vive l'empereur!"

2 Viso da sx di Nikolaj esterrefatto.

Nikolaj pensa:

(Si trattano da pari a pari, incredibile! Napoleone è sgradevole! Vuole offrire la legion d'onore al più valoroso dei russi. Lo zar si consulta coi suoi. Chiamano un certo Lazarev. Napoleone gli appunta la decorazione...)

3 Viso da sx di Nikolaj a bocca aperta.

Nikolaj pensa:

(Fa solo il gesto e la decorazione resta attaccata! Altri poi la sistemano meglio. Lazarev guardava solo lo zar. Domani la croce di san Giorgio al più valoroso della guardia francese!...)

Legato:

(I due imperatori si allontanano a cavallo. Tutti festeggiano Lazarev. Sono milleduecento franchi a vita!)

4 Viso da sx di Nikolaj gelido.

Nikolaj pensa:

(Incontro Boris, vado in un albergo, mangio e soprattutto bevo. Tante braccia, tante gambe amputate, tanti uccisi!

Perché? Un ufficiale trova umiliante stare davanti ai francesi.)

5 Nella sala dell'albergo, Nikolaj urla di lato da dx verso un ufficiale seduto al tavolo accanto, con dei compagni.

Nikolaj:

Come potete giudicare? Ci comandano di morire, moriamo!  
Nostro dovere è batterci!

6 PP dell'ufficiale che Nikolaj apostrofava che solleva pacioso il bicchiere verso Nikolaj che è voltato verso un cameriere.

Ufficiale:

E bere!

Nikolaj:

E bere! Ehi, una bottiglia ancora!

## TAVOLA 103

1 PP da sx di Pierre nel suo studio che scrive su un quaderno.

Pierre pensa:

("L'anno scorso, 1808, Alessandro e Napoleone si sono rivisti. E quest'anno un corpo d'armata russo ha aiutato Bonaparte contro l'Austria, antico alleato...)

2 La mano di Pierre da sx che scrive.

Testo:

Le mie iniziative per i contadini falliscono, Andrej con semplicità ha assegnato una proprietà di trecento anime a



liberi agricoltori, e ha sostituito la corvèe obbligatoria con denaro. Paga un prete per insegnare a leggere ai figli dei contadini...

3 In CM di spalle su una carrozza cammina in un bel bosco di betulle e all'improvviso una gigantesca quercia. Seduto accanto al cocchiere c'è un domestico. Dietro Andrej.

Domestico:

Come si sta bene qui, eccellenza!

4 In PPP il tronco gigantesco della quercia, sul fondo Andrej la guarda.

Andrej pensa:

(Questa quercia ha ragione, se ne sta eretta, non le importa di niente, dice la vita è inganno, e per me è finita!)

5 Di spalle la carrozza va verso una casa patrizia in campagna, quella dei Rostov, Natal'ja e Sonja corrono felici davanti alla carrozza attraversando.

Andrej pensa:

(Vado dal conte Rostov per il mio impegno di tutela delle proprietà... Quelle due ragazze! La esile perché è così felice?)

6 Sera, Andrej è sul balcone della sua camera appoggiato alla balaustra; è in CM da dx.

Andrej pensa:

(Il conte Rostov mi ha obbligato a restare per stanotte. Ma la figlia... Perché è così contenta? A che pensa?)

Da FC dall'alto:

Sonja, vieni a vedere, che incanto, non dormire!

## TAVOLA 104

1 PP da dx di Andrej che guarda vagamente in alto.

Andrej pensa.

(E' la voce di lei, sta sul balcone sopra. Magari parla di me...)

Da FC dall'alto:

Che luna! Ah, Dio mio! Andiamo a dormire...

2 Nel bosco FI da dx di Andrej in carrozza che guarda di lato verso la quercia FC.

Andrej pensa:

(Anche la quercia ha messo dei germogli! Eccola! Mi sento pieno di gioia! La vita non finisce a trentun anni! Andrò a Pietroburgo!)

3 In salotto Andrej a sinistra e Mar'ja a destra.

Mar'ja:

Fa freddo, oggi il bambino non può uscire!

Andrej:

Metta un vestito pesante, ha bisogno di aria!

4 In un ufficio Andrej in piedi di spalle da dx di fronte a un potente ministro seduto con un incartamento in mano.

Ministro:

Bolkonskij, il vostro memoriale sul riordinamento dell'esercito non mi ha convinto! Ma lo trasmetto a un comitato di cui sarete parte!

Andrej:  
Grazie, ministro Arakceev!

5 Andrej in un corridoio cammina con un vecchio signore.

Andrej:  
Poi mi hanno mandato dal ministro Speranskij. E' affascinante. Ha accolto la mia idea che l'onore è indispensabile da considerare nelle riforme che riguardano i nobili. Purtroppo allo zar non sto simpatico...

Vecchio signore:  
Mio caro Andrej, perché hai lasciato l'esercito.

6 Da sx la mano di Pierre che scrive il diario.

Testo:  
Sono diventato capo della massoneria di Pietroburgo. Sono stato all'estero per approfondire i misteri dell'ordine. Tornato ho tenuto un discorso per un aumento delle iniziative...

## TAVOLA 105

1 Viso da sx di Pierre che scrive.

Pierre pensa:  
("Del resto mantengo da solo una casa per i poveri. Molti dei massoni sono individui insignificanti. Al discorso hanno risposto che sono un illuminista, come un'ingiuria. La mia proposta è bocciata.")

2 In CM da sx Pierre che scrive.

Pierre pensa:

("Mio suocero, mia suocera e mia moglie mi scrivono per riprendere i rapporti con lei. E' uguale. Il mio maestro di massoneria mi ha convinto a tenere un diario.")

3\4 Salone di casa di Pierre, Pierre in disparte, Helene più appariscente che mai seduta in divano con accanto Boris in piedi, due signori passeggiano.

Un signore:

Helene è diventata la regina dei salotti! Napoleone l'ha definita "un superbo animale", è tanto spiritosa che bella, intelligentissima!...

5 PP da sx di Pierre.

Pierre pensa:

(Si parla di poesia, politica, filosofia, e lei è così stupida! Ma forse si vuole essere ingannati e la considerano intelligente!)

Legato:

(Quel Boris non si allontana da lei, mi è sgradevole!)

6 Ufficio del conte Rostov, il conte a destra e Berg è entrato da sinistra.

Berg:

Conte Rostov, un mese fa mi avete concesso Vera! La ferita al braccio in battaglia dite mi fa onore. Vera è giudiziosa. Io sono pago ma quanto le date di dote?

TAVOLA 106

1 Viso da sx del conte Rostov teso.

Conte Rostov pensa:

(E cosa le do se sto ipotecando tutto? Ma Vera ha già ventiquattro anni!)

Conte Rostov:

Una cambiale per ottantamila rubli!

Da FC:

Almeno ventimila in contanti, o dovrò rinunciare!

2 Di spalle da sx il conte Rostov, di faccia Berg soddisfatto.

Conte Rostov:

D'accordo, e la cambiale resta di ottanta! Ora dammi un bacio, Berg!

3 In salotto Boris seduto a sinistra, da dx, e Natal'ja a destra.

Boris pensa:

(Ero venuto per troncare l'antica promessa, volevo sposare una ricca, ma costei è tanto bella...)

Boris:

Avete sedici anni, Natal'ja, e non vi vedo da quattro!

4 Camera da letto della contessa, Natal'ja in camicia da notte si infila a letto con la madre.

Natal'ja:

Mamma, a letto con voi, prima che papà torni dal club, come sempre. Volete parlarmi di Boris?

Mamma:

Sì, gli hai fatto girare la testa, ma non sei innamorata.

5 In CM da dx le due, Natal'ja salta dal letto.

Mamma:

Viene continuamente! Questo ti nuoce agli occhi di altri giovani e lui magari aveva trovato un partito. Lo illudi inutilmente.

Dalla porta:

Contessa, non dormi?

Natal'ja:

Papà! Torno in camera!

6 Nella sua camera Natal'ja si infila nel letto, in un altro dorme Sonja.

Natal'ja pensa:

(Domani parlerò con Boris. Non deve venire più.)

## TAVOLA 107

1 Dall'esterno, a sera, la casa dei Rostov a Pietroburgo.

Dalla casa:

La vigilia dell'anno, una grande festa, e ancora non siete pronte!

Dalla casa:

Metto il cappello, mamma!

Dalla casa:

La cucitura la nascondo nell'orlo, non si vedrà!

2 Natal'ja e Sonja, in abito lungo, per la prima uscita ufficiale addossate alla parete nella grandissima sala, in FI da sx.

Natal'ja pensa:

(C'è anche lo zar, si fa il primo valzer e nessuno mi ha invitata! E è il mio debutto in società!)

3 In FI da dx tra la folla elegantissima, Pierre prende il braccio di Andrej.

Pierre:

Andrej, la piccola Rostova, invitatela.

4 Andrej balla con Natal'ja felice, qualche altra rara coppia, siamo agli inizi delle danze.

Natal'ja pensa:

(Che felicità!)

5 PP di spalle da dx di Andrej, ora fermo, vede Natal'ja che viene invitata da un altro e si volta a fare un sorriso a Andrej.

Andrej pensa:

(Ora la invitano tutti! E' adorabile! Un mese qui a Pietroburgo e trova marito, e è una rarità!)

6 Viso sorridente e innamorato da dx di Andrej.

Andrej pensa:

(Ora corre a scegliere due dame per le figure. Se sceglie per prima la cugina sarà mia moglie!...)

Legato:

(E' andata!)

TAVOLA 108

1 In CM da dx Natal'ja cammina nella sala e nota Pierre triste.

Natal'ja pensa:

(Com'è cupo e infelice Pierre! Un tal brav'uomo...)

Natal'ja:

Conte, è divertente, vero?

Pierre:

Sì, sono contento.

2 Nella neve Andrej cammina in pieno giorno per la strada di Pietroburgo.

Andrej pensa:

(Alla seconda visita il ministro Speranskij ha perso del tutto il fascino. Erano in tanti e raccontavano barzellette!)

Legato:

(E quando lui è uscito per un momento gli altri hanno smesso, come volessero divertire lui!)

3 Natal'ja suona il clavicembalo e canta, sul fondo Andrej accanto a una finestra si asciuga un occhio. Qualche signora tra i presenti.

Natal'ja pensa:

(Il principe Andrej è passato a farci visita e si è fermato a pranzo. )

4 In FI Andrej a sinistra e Natal'ja di fronte a lui.

Natal'ja:

Vi è piaciuto come canto? Cioè, non si chiede...

Andrej:

Mi piace, come tutto ciò che fate!



5 Accanto alla candela Andrej steso sul letto a casa sua, di lato da sx.

Andrej pensa:

(Che sensazione di energia, di giovinezza! Voglio girare l'Inghilterra, la Svizzera, l'Italia!)

6 In salotto a casa di Pierre, Berg, vestito in divisa di tutto punto, siede nervoso sulla punta della poltrona a sinistra e Pierre siede pacioso a destra.

Berg:

Sono stato da vostra moglie e ha detto no, conte. Posso invitare voi a un incontro selezionato a casa mia e di mia moglie Vera?

Pierre:

Sì, Berg.

## TAVOLA 109

1 Nello loro studio tutto lindo Berg e Vera siedono su un divano, da sx, Berg è più accosto a noi.

Berg:

Bisogna, Vera, avere conoscenze al di sopra di noi. Però evitiamo di avere troppo presto bambini.

Vera:

Io non ne voglio affatto, Berg.

2 Di spalle da sx Berg indica il colletto della moglie soddisfatta.

Berg:

La contessa Jusupova ha un colletto identico!

Vera:

Però non mi interrompere, so come si intrattengono gli ospiti.

3 In CM i due seduti beati e ottusissimi sul divano da dx.  
Berg pensa.

(Ma sì, lasciamola fare, le donne sono deboli!)

Vera pensa:

(Gli uomini pensano di saper ragionare loro soli, ma sono superbi e egoisti!)

4 Nel salotto grazioso di Berg, a sera, Natal'ja e Andrej parlano, sul fondo a un tavolo da gioco ci sono Pierre, il conte Rostov, qualche ufficiale, un vecchio generale. Pierre guarda la coppia.

Pierre pensa:

(Fra loro c'è qualcosa di importante! Provo gioia ma anche amarezza...)

5 FI da dx di Vera seduta sul divano.

Vera:

Che cosa pensate di Natal'ja, principe Andrej? Resta fedele allo stesso uomo? Ha avuto un amore di infanzia per il cugino Boris...

Da FC:

Ah!

6 In PP Pierre a sinistra e Andrej a destra.

Pierre:

Eri confuso con questa donna, non ti accade mai.

Andrej:

Sai i nostri guanti massoni che dobbiamo dare alla donna che...? Ne parleremo!

## TAVOLA 110

1 Berg da dx in FI porta con sè Pierre.

Berg:

Conte, venite!

Berg pensa:

(E' una serata riuscitissima! Manca solo la rumorosa discussione tra uomini su una cosa intelligente! Ora la faremo sulla Spagna!)

2 A letto da sx la contessa e accanto Natal'ja.

Natal'ja:

E' venuto anche oggi, sono spaventata. Credo di essere innamorata di lui dalla prima volta che l'ho visto, nella nostra casa in campagna!

Contessa Rostova:

Pure io sono spaventata. Ora va'.

3 Di spalle da dx a sera, Pierre con una veste da camera, è di fronte a Andrej.

Pierre:

E siete venuto per dirmi che ne siete innamorato. Anche lei vi ama.

Pierre pensa:

(E io sono stizzito!)

4 Studio del principe Bolkonskij. Il principe seduto a destra, Andrej seduto a sinistra.

Andrej:

Papà sono venuto per chiedervi il consenso.

Principe Bolkonskij:

Non è un matrimonio conveniente, non sei giovanissimo e sei di salute cagionevole.

5 Di spalle da dx Andrej, di faccia il vecchio Bolkonskij, arido e duro.

Vecchio Bolkonskij:

Poi hai un figlio. Ti chiedo di aspettare un anno. E' la mia ultima parola, sappilo. L'ultima!

6 PP di lato da sx di Natal'ja con un pugno sulla bocca, tesa.

Natal'ja pensa:

(Tre settimane che non viene! Dei passi... E' lui!)

## TAVOLA 111

1 In salotto la contessa Rostova seduta a sinistra e Andrej a destra.

Contessa Rostova:

La vostra richiesta mi fa piacere. Anche a mio marito, spero... Ma da lei dipende tutto. Però quest'anno è lungo.

Andrej:

Non si può fare diversamente!

2 Camera di Natal'ja, la madre di spalle appena entra e Natal'ja in piedi.

Natal'ja:

Mamma, allora?

Contessa Rostova:

Ha chiesto la tua mano, va', va'.

3 Di spalle da sx Andrej, di faccia Natal'ja dispiaciuta.

Natal'ja:

Un anno? Perché? E' orribile!

Andrej:

Io sono impegnato con voi, voi siete libera di cambiare idea.

4 In camera da letto Andrej siede a destra e Natal'ja e Sonja a sinistra, Natal'ja ride.

Natal'ja:

Papà vi chiede come educare Petja e consigli per la carriera di Nikolaj... Col quale litigaste anni fa, ora ai familiari sembra che tutto si leghi. La governante dice che io e voi ci somigliamo!

5 Di spalle da sx Natal'ja, di faccia Andrej.

Natal'ja:

Mi dispiace che non volete far vivere vostro figlio con noi.

Andrej:

Non posso levarlo al nonno. Durante il mio viaggio per ogni fatto sgradevole ricorrete a Pierre Bezuchov! Ha il cuore più grande!

6 In CM di spalle da dx Andrej davanti alla casa, bacia la mano a Natal'ja, dietro lei il conte, la contessa, Sonja, Petja, qualche domestico.

Natal'ja:

Non partite!

## TAVOLA 112

1 Il conte e la contessa seduti vicino in divano guardano Natal'ja che cammina distratta lontano.

Contessa:

Dopo due settimane esce dalla sua camera. Sembra quella di sempre, ma il viso è cambiato. Come i bambini, dopo una lunga malattia, hanno un altro viso.

2 Nella sua camera, Mar'ja scrive una lettera a un tavolo, in CM di lato da sx.

Marja pensa:

("Cara Julie, mio padre si è fatto più vecchio e irascibile, dopo la partenza di Andrej. Andrej passò di qui, prima di partire, era allegro, non so perché...")

3\4 Testo: Cosa sarà di Andrej e Natal'ja? Cosa prova davvero Pierre per la donna dell'amico? Una storia d'amore si chiuderà ottimamente mentre malissimo si chiuderà l'insensata avventura napoleonica in Russia!

5\6 Tra un mese in tutte le edicole

IL GIOCATORE

## TAVOLA 113 ovvero tavola 1 dell'albo 2

1\2 Napoleone sprona a cavallo in FI da sx nella neve.  
Sopra il titolo GUERRA E PACE seconda parte.  
Napoleone ha invaso la Russia, Andrej è innamorato di Natal'ja, il fratello di Natal'ja, Nikolaj, pure è soldato, Pierre, amico di Andrej, è innamorato segretamente di Natal'ja, Mar'ja sorella di Andrej vorrebbe invece sistemare Andrej con la sua amica Julia...

3 Mar'ja in PP da sx con la penna sulle labbra riflette.  
Mar'ja pensa:  
(Devo trovare il modo di farle capire che mi piacerebbe lei e Andrej si sposassero...)

4 Nello studio, Mar'ja ora in abiti estivi e il padre che sta a destra a lavorare al tornio.  
Mar'ja:  
Ho ricevuto una strana lettera di Andrej. Si sposa con Natal'ja Rostova! Chiede se potete abbreviare il termine di tre mesi!  
Vecchio Bolkonskij:  
Che aspetti che muoia!

5 PP da sx del vecchio Bolkonskij, cattivo.  
Vecchio Bolkonskij:  
Poi sarete liberi! Bella parentela! E io sposerò la Bourienne! Perché no?

6 In FI di lato da sx Mar'ja cammina a capo chino nel corridoio.

Mar'ja pensa:

(In effetti da qualche tempo le dà sempre più confidenza... Vorrei diventare una pellegrina... Ma a papà e al nipotino voglio più bene che a Dio!)

## TAVOLA 114

1 Dalla porta secondaria della casa di campagna esce l'amministratore dei Rostov tallonato da Nikolaj che evidentemente lo sta prendendo a ginocchiate nel sedere, anche se intuiamo ma non vediamo, sono in CM da sx.

Nikolaj:

I miei mi hanno fatto accorrere apposta dal reggimento perché i conti non tornano! Miten'ka, brigante, hai rubato a man bassa!

2 Alcuni contadini osservano soddisfatti da sx.

Un contadino:

Bene! E' corso proprio nel boschetto dove ci nascondiamo noi quando Miten'ka è furioso!

3 In un angolo in salotto il conte Rostov a destra, quasi di spalle, e Nikolaj di faccia.

Conte Rostov:

Caro, ieri a torto ti sei scaldato! Quei settecento rubli li aveva segnati in un'altra pagina!

Nikolaj:



Papà, è un ladro. Ma ne so meno di voi! Non me ne occuperò più!

4 PP in salotto da dx della contessa Rostova che mostra una cambiale.

Contessa Rostova:

E' una cambiale della Drubeckoja per duemila rubli. Che facciamo, Nikolaj?

5 Nikolaj da sinistra strappa la cambiale.

Nikolaj:

Non amo né lei né Boris, ma erano nostri amici e sono poveri. Facciamo così!

Contessa da FC:

Mi fai piangere di gioia!

6 Viso da sx di Natal'ja, che per il resto vedremo poi è vestita da cavallerizza, siamo a inizio inverno.

Natal'ja pensa:

(Si parte per la caccia! Andiamo anche io e Petja, pure se Danila, il capomuta, ne è sbalordito! Incontriamo uno zietto nostro vicino...)

## TAVOLA 115

1 Viso da dx di Natal'ja eccitata e felice con sfondo di foglie.

Natal'ja pensa:

(Papà è messo di posta in un punto, lo raggiunge il vecchio

buffone che si veste da donna e chiamano Nastas'ja Ivanovna. Arriva il lupo, papà non è pronto. Danila si infuria, riprendono la caccia!)

2 Viso di lato da dx di Natal'ja che guarda schifata.

Natal'ja pensa:

(Ma gli altri però lo riprendono, lo legano!)

3 Viso da sx di Natal'ja tesa.

Natal'ja pensa:

(Mentre si insegue una volta interviene un nuovo cacciatore. E' un nostro vicino, è gentile, ci invita nella sua riserva, parlano di cani, questo Ilagin ne ha comprato uno con tre famiglie di servi!)

4 In CM Natal'ja a cavallo, seduta di fianco, davanti a una casa patrizia, piuttosto malmessa. Dei domestici e delle domestiche la guardano da destra, ci sono anche Petja e Nikolaj, e il vecchio simpatico zio coi baffi che scende da cavallo.

Zio:

Sono contento che passate da casa mia!

Nikolaj:

Grazie, zio.

Una serva:

Guardatela, ha il corno, e anche il coltello!

Un servo:

Sembra una tartara!

5 Nikolaj e Natal'ja nello studio dello zio. Petja dorme su un divano sbrindellato. I due sono in piedi. Ridono.

Natal'ja:

Che casa sbrindellata!

6 Lo zio entra con una bella governante sui 40, un po' grassoccia con un vassoio grande con molte cose e bottiglie.

Zio:

Questo sono io! Anisa porta da mangiare.

## TAVOLA 116

1 PP da dx di Natal'ja seduta con le mani giunte estasiata.

Natal'ja:

Liquore d'erbe, infusi, funghi, frittelle di farina nera, miele, miele bollito e schiumante, mele, noci crude e abbrustolite e al miele!

2 PP della bella Anisa da sx che sorride felice, lo zio la guarda con un sorriso complice.

Anisa:

E ora porto marmellate, conserva di frutta al miele, prosciutto e un pollastro appena arrostito!

3 In FI Petja dorme a destra e Natal'ja è seduta accanto a lui e mangia.

Natal'ja:

Petja, svegliati! Non ho mai mangiato cose così buone!

4 In CM lo studio coi quattro, Natal'ja seduta a sinistra sul divano accanto a Petja che dorme e lo zio e Nikolaj seduti a destra su due sedie.

Zio:

Questa musica è la balalaika che suona il cocchiere!

Nikolaj:

Magnifica.

Natal'ja.

No, meravigliosa!

5 Sul vassoio le cose buone.

Da FC da destra:

In questo passaggio non è proprio esatto, però.

Da FC da sinistra:

Sapete suonare, zio? Vi prego, suonate!

6 Di spalle da dx Natal'ja a destra Nikolaj e di faccia lo zio che suona.

Natal'ja (balloon alla base della vignetta):

Un incanto, zio! Ancora, ancora!

## TAVOLA 117

1 Lo zio di lato a sinistra e Natal'ja a destra ballano un ballo folkloristico con le mani sui fianchi.

Zio (balloon alla base della vignetta):

Forza nipotina!

2 Nikolaj è in piedi accanto alla porta contento, e Anisa è sulla soglia estasiata.

Anisa pensa:

(Questa contessina balla proprio come una russa! Doveavrà imparato?)

Nikolaj pensa:

(Avevo paura che non ci riuscisse!)

3 Il calesse va via di notte portando i tre giovani di spalle da dx, col cocchiere a cassetta.

Natal'ja:

E ti ricordi questo? E quello? E quell'altro Nikolaj?

Nikolaj:

E tu ricordi questo? Che simpatico lo zio!

4 Nel calesse Natal'ja, Nikolaj e Petja che dorme, da dx.

Natal'ja pensa:

(Non so se a Nikolaj Andrej piace. Cosa direbbe di questi nostri divertimenti? Ma che marito ho trovato!)

5 In salotto il conte Rostov in piedi con le mani dietro la schiena di faccia a destra, la contessa di faccia in poltrona.

Conte Rostov:

Mi sono dimesso da maresciallo della nobiltà, perché troppo oneroso, ma abbiamo tanti ospiti che vivono da noi, i pranzi, le cacce, cinquanta cavalli e quindici cocchieri, il gioco, gli affari sono una rete!

6 PP da dx della contessa Rostova.

Contessa Rostova:

Ho scritto alla madre di Julie Karagina per combinare il

matrimonio con Nikolaj. Lei è d'accordo. Un matrimonio con una ricca solo ci salva!

## TAVOLA 118

1 PP da sx di Nikolaj che fa l'indignato.

Nikolaj:

Dovrei sacrificare mamma i sentimenti e l'onore per il patrimonio?

2 Di spalle da dx la mamma che si asciuga gli occhi. Di faccia Nikolaj imbronciato.

Mamma:

Ora non parliamone più.

Nikolaj pensa:

(Sì, forse amo una fanciulla povera. Ma mi meraviglio che mamma abbia fatto una proposta simile!)

3 Natal'ja in una sala suona la chitarra, di lato da sx, passa Sonja.

Natal'ja:

Sonja, cose'è questo?

Sonja:

Non so, la *Bufer*?

4 PP da dx di Natal'ja che suona.

Natal'ja pensa:

(Ecco, trasalisce, si intimidisce. In lei manca qualcosa.

Tutti i familiari mi annoiano, sono disperata, mi manca lui!

E' Natale, mamma ha chiesto cos'ho, di là ci sono vecchie, il buffone Nastasia, la imploro di darmi lui!)

5 In un salottino, la " stanza dei divani", Natal'ja seduta a destra e Nikolaj a sinistra.

Natal'ja:

Nikolaj, mi sono fatto portare in spalle da Petja, do ordini a tutti, e mi sento triste.

Nikolaj:

E' capitato anche a me. Una volta al reggimento...

6 PP di Sonja da sx sulla soglia e dietro lei una domestica con un gallo sotto braccio.

Natal'ja da FC:

E ti ricordi...?

Nikolaj:

Sì, e tu ricordi...? Pure tu, Sonja, ricordi?

Sonja:

Vagamente.

Domestica:

Signorina, hanno portato il gallo che avete ordinato!

## TAVOLA 119

1 PP da sx di Natal'ja che guarda verso la porta FC e fa un gesto di noncuranza, sul fondo un anziano musicista si siede a un'arpa facendo echeggiare già qualche nota che vediamo nell'aria. Oltre il musicista c'è un'altra porta.

Natal'ja:

Non serve, lo riportino!

Da quest'altra porta:

Dimmler, suonate *Nocturne* di Field!

Musicista:

Subito, contessa!

2 Viso di lato da sx di Natal'ja che canta. Sul fondo la contessa si siede e accanto a lei sta il musicista in piedi.

Contessa:

Finalmente canta!

Musicista:

I giovani mi dicevano di star filosofando. Parlavano dell'eternità. Ma lei ha una voce di portata europea!

3 Sera. Viso da sx di Nikolaj all'aperto, felice, vediamo solo il viso, non i capelli perché ha una parruca e fa senso far vedere gente travestita dell'altro sesso, quindi bisogna fare i salti mortali per far capire che è Nikolaj, che potrebbe essere mascherato, ma noi di tale mascheratura non vediamo nulla.

Nikolaj pensa:

(Andiamo dallo zio, mascherati, io da signora, le ragazze da uomo, abbiamo anche una decina di servi mascherati.

Facciamo una corsa con la mia troika!)

4 Viso da sx di Nikolaj ora all'interno, con aria sussiegua.

Nikolaj pensa:

(Papà voleva venire ma mamma non gliel'ha consentito.

Dallo zio facciamo mascherare le figlie, facciamo giochi,

Sonja va ne granaio a interrogare la sorte...)



5 Due ombre a terra sulla neve, abbracciate.

Pensato da FC:

(La seguo, ci bacio.)

6 Camera delle ragazze, una domestica è in piedi a destra, Natal'ja e Sonja, di nuovi in abiti femminili sono di spalle, ma hanno ancora i baffi quindi non mi va che si vedano di faccia. Tolstoj in queste cose era piuttosto arretrato, fa baciare Nikolaj tutto eccitato vestito da donna e Sonja vestita da ussaro, senza capire l'ambiguità, o rifiutandosi di capirla, mentre Balzac trent'anni prima l'avrebbe capita perfettamente. Le due sono sedute a un tavolo dove c'è uno specchio appoggiato.

Natal'ja pensa:

(In troika Nikolaj mi ha parlato di Sonja. Pare che si è deciso...)

Domestica:

Nello specchio potete vedere la sorte...

## TAVOLA 120

1 Lo specchio e sopra il piccolo specchio gli occhi di Sonja che ci guarda dentro attonita e gli occhi di Natal'ja accanto a lei, non vediamo il naso e quindi i baffi.

Sonja:

Ho visto Andrej allegro!

Natal'ja:

Quando torna, Sonja? Quando?

2 Salotto, la contessa Rostova seduta a sinistra, Sonja in piedi a capo chino a destra.

Contessa Rostova:

Nikolaj ha detto che vuole sposarti! Sei un'ingrata!

Sonja pensa:

(Io vorrei sacrificarmi per loro. Ma cosa vuole che faccia?  
Non capisco!)

3 Camera da letto della madre, Nikolaj di spalle da dx e la contessa Rostova di faccia in piedi gelida. A destra c'è una porta aperta.

Contessa Rostova:

Il principe Andrej si sposa senza il consenso del padre.

Potete farlo anche tu e quell'intrigante!

Nikolaj:

Mamma! Per l'ultima volta...

Dalla porta aperta:

Nikolaj, taci!

4 Natal'ja di lato da sx abbraccia la madre in lacrime e fa segno con la mano a Nikolaj di andarsene.

Natal'ja:

Va'! Mamma cara...

Contessa Rostova:

Buu....

5 Nikolaj sulla slitta, guidata dal cocchiere, in abito da viaggio, sulla neve, in CM di lato da dx.

Nikolaj pensa:

(Torno al reggimento, mi metto subito in congedo e sposo Sonja!)

6 Camera delle ragazze, Natal'ja a destra a pensare seduta su un divanetto, Sonja a sinistra a leggere e il conte sulla soglia.

Natal'ja pensa:

(Le lettere che Andrej mi scrive non mi appagano. Le mie sono aride, io mi esprimo con gli occhi, mamma mi corregge gli errori...)

Conte:

La contessa è malata, andrò io a Mosca a vendere la casa. Voi ragazze verrete con me.

## TAVOLA 121

1 Interno carrozza, FI da sx di Pierre.

Pierre pensa:

(Sono tornato a Mosca, con i suoi vetturini di piazza...  
Frequento il club, do' un sacco di soldi, sono un gentiluomo di corte a riposo, ruolo che un tempo disprezzavo!)

2 Camera di Mar'ja, lei in piedi a destra con le mani sulla spalliera di una sedia, a sinistra la Bourienne sorridente.

Mar'ja:

Siamo venuti a Mosca, io sono irascibile con mio nipote, a volte piango dopo averlo punito... Ma voi!

3 PP di spalle da dx della Bourienne, di faccia Mar'ja furiosa:

Bourienne pensa:

(Il vecchio principe mi ha baciato la mano e poi accarezzata dinanzi a lei!)

Mar'ja:

E' vile approfittare... Fuori dalla mia stanza!

4 A pranzo, il principe Bolkonskij a sinistra a capo tavola, con la parrucca, alla sua sinistra Mar'ja, a destra la Bourienne. Il domestico sta dando il caffè prima a Mar'ja, il principe solleva il bastone per colpirlo.

Principe Bolkonskij:

Ti ho detto da oggi servire prima la signorina Bourienne! Ti mando soldato!

5 Nello studio Mar'ja di spalle e di faccia il vecchio principe più cattivo che mai.

Principe Bolkonskij:

Lei è la mia unica amica in casa! Se osi un'altra volta come ieri... Va' a chiederle scusa!

6 Di lato la Bourienne a sinistra con un sorriso compunto, ipocrita, dolce, e Mar'ja a destra.

Mar'ja:

Scusatemi.

## TAVOLA 122

1 Dalla porta della camera di lato da dx il principe Bolkonskij, in cuffia da notte, caccia con un gesto un bel medico francese, tranquillo.

Principe Bolkonskij:

Via, schiavo di Bonaparte! Avevo detto che nessuno doveva venire!

2 Mar'ja a sinistra e il medico a destra, davanti la porta chiusa.

Mar'ja:

Dottor Metivier, vi avevo detto...

Dottore:

Non importa. Ripasserò domani.

3 In camera il principe di spalle colla cuffia in testa e Mar'ja tesa davanti.

Principe:

Dobbiamo separarci! Magari qualche imbecille ti sposasse!

4 Viso di Boris da sx.

Boris pensa:

(Sono così felice! Invitato dal principe Bolkonskij! Ci sono persone importanti!)

5 Pierre in salotto seduto di fronte a Mar'ja che sta a destra.

Pierre:

Gli altri ospiti sono andati via ma io intendo dirvi che quel Boris Drubeckoj ha penso mire su voi!

Mar'ja:

Me? Se sapeste cosa mi accade in casa, ma non voglio parlarne, conte!

6 Di spalle da sx Mar'ja di faccia Pierre.

Mar'ja:

Com'è la fidanzata di mio fratello? Intelligente?

Pierre:

No. E' affascinante.

## TAVOLA 123

1 In carrozza da sx Boris seduto accanto alla madre, la Drubekoija.

Drubeckoja:

Boris, frequenti Julie Karagina che ha due enormi tenute e non la chiedi ancora in moglie. Pare che il figlio del principe Vasilij...

Boris pensa:

(Ero indeciso tra lei e Mar'ja Bolkoskaja... Basta, è deciso!)

2 Nel salotto, la bruttarella Julie a sinistra e Boris che le tiene le mani, seduti su un divano, da dx.

Boris:

Sapete i sentimenti che nutro per voi!

Julie pensa:

(Siamo fidanzati!)

3\4 In anticamera, la Drubeckoja ha appena ricevuto il conte Rostov, con Sonja e Natal'ja, appena arrivati.

Conte Rostov:

Grazie, mia cara Drubeckoja per ospitarci qui a Mosca!

Drubeckoja:

Conte Rostov, dovete portare a visitare il padre dello sposo Natal'ja!

5 Il conte Rostov e Natal'ja entrano nel vestibolo della casa, dalla strada.

Conte Rostov pensa:

(Speriamo bene. Il principe Bolkonskij mi fece una lavata di capo per non aver fornito gli uomini richiesti, quando ero maresciallo della nobiltà!)

6 Salotto, Mar'ja a sinistra e Natal'ja e il conte a destra.

Mar'ja gli accenna a accomodarsi.

Mar'ja:

Mio padre non sta bene. Non può ricevervi, accomodatevi.

Conte Rostov:

Ho una commissione, torno tra un quarto d'ora.

## TAVOLA 124

1 Di spalle da dx Mar'ja, di faccia Natal'ja tesa.

Mar'ja pensa:

(Non mi piace, troppo elegante, spensierata e vanitosa!)

Natal'ja pensa:

(Papà ci ha lasciate sole per conoscerci, ma non mi piace!  
E' bruttissima, arida, ipocrita!)

2 PP di lato da dx di Mar'ja e sul fondo la Bourienne che parla.

Mar'ja pensa:

(Nonostante gli sguardi alla Bourienne perché ci lasci sole

per parlare, continua a parlare di divertimenti e teatri di Mosca!)

3 In camera delle ragazze, Natal'ja piange con la faccia sul tavolo e Sonia la consola baciandole i capelli.

Natal'ja:

Poi è entrato il vecchio principe in vestaglia e berretto da notte e chiedeva scusa e fingeva di non averlo fatto apposta! Che umiliazione!

Sonja:

Non curarti di loro!

4 Nel palco del teatro, Natal'ja seduta a sinistra, al centro il conte Rostov, Sonja a destra. Le due sono particolarmente belle, specie Natal'ja.

Natal'ja pensa:

(Tanti mi guardano! Provo desiderio e emozione!)

Sonja:

Lì ci sono Boris e Julie. Si sono fidanzati.

5 Su un palco di fronte, Julie con una grossa collana, accanto alla madre, che vedemmo dai Rostov a principio storia, e dietro Boris che le parla nell'orecchio guardando quasi senza farsi accorgere verso il palco FC dei nostri.

Da FC pensato:

(Parlano di me e lui! Se sapessero quanto poco mi importa!)

6 Il conte Rostov si china verso Natal'ja guardando entrambi verso il palco accanto dove c'è Helene che guarda con la coda dell'occhio verso Natal'ja.



Conte Rostov:

Com'è bella vero, Helene Besuchova?

Natal'ja:

Ecco di chi ci si potrebbe innamorare!

## TAVOLA 125

1 Di lato da dx accanto a Helene arriva Anatol', in alta uniforme, fissa verso Natal'ja che se n'è accorta ma guarda dinanzi, lo spettacolo evidentemente è cominciato. Dietro Natal'ja c'è un anziano signore evidentemente che ha fatto visita ai Rostov e si china verso Natal'ja.

Signore:

E' arrivato Kuragin!

Natal'ja pensa:

(Com'è bello! Già l'avevo notato al ballo di Pietroburgo!)

2 Viso da dx di Natal'ja.

Natal'ja pensa:

(Con lui c'è il suo amico Določov. Kuragin mi fissa sempre, Helene è così discinta che tutto sembra conturbante. Chiede a papà che andiamo nel suo palco...)

3 Viso da sx di Natal'ja, tesa, turbata.

Natal'ja pensa:

(Lì lui mi corteggia, quando salgo in carrozza mi stringe il braccio. Come ho potuto arrivare a ciò? Sono perduta!)

4 Viso dal davanti di Natal'ja.

Natal'ja pensa:

(Helene viene a casa per invitarci da lei per un saggio di declamazione. Papà ci porta, ma è sbalordito, ci sono solo libertini e signore assai libere.)

5 Viso da sx di Natal'ja rossa.

Natal'ja pensa:

(C'è anche lui. Dopo il saggio papà vuole portarci via, ma lei dice che c'è un ballo improvvisato. Anatol' mi invita! Insiste! Amo Andrej e amo Anatol'!)

6 Viso da dx di Natal'ja tesissima:

Natal'ja pensa:

(La sorella di Andrej mi chiede di rivederci per superare il malinteso. Una domestica mi porta una lettera di Anatol'!)

## TAVOLA 126

1 PP da dx di lato di Sonja inorridita.

Sonja pensa:

(Natal'ja dorme, c'è una lettera accanto a lei, la leggo, è di quell'Anatol'! Soffoco! La sveglio, mi risponde con cattiveria, dice che l'ama!)

2 PP da dx di Sonja in lacrime.

Sonja pensa:

(Andiamo a un pranzo dai Kuragin con la Drubeckoja. Parlano. La sorveglio, è sempre più strana, di giorno in

giorno. Ha scritto a Mar'ja Bolkonskij che rompe con Andrej! Stasera ha salutato il padre piangendo!)

3 Di spalle da dx Sonja.

Sonja pensa.

(Prepara qualcosa di terribile, è chiaro! Stanotte fuggirà con lui! Non so a chi rivolgermi, ma hanno fatto tanto per me, non dormirò più per tre notti ma non la lascio uscire da questo corridoio!)

4 PP da sx di Dolochov beffardo e malvagio.

Dolochov pensa:

(Anatol' col mio aiuto si prepara a portarla all'estero, non può sposarla perché un polacco lo costrinse a sposare la figlia! Gli dico che rischia grosso, non vuole saperne l'idiota!)

5 PP da sx di Dolochov con sguardo abietto, crudele.

Dolochov pensa:

(Con Balaga, noto guidatore di troika, da molto al servizio delle nostre imprese notturne, stiamo andando a prenderla.)

6 Viso da sx di Dolochov tesissimo.

Dolochov pensa.

(E' una trappola! Il portiere vuole chiuderci nel cortile, riesco a aprire di forza e tiro dietro Kuragin!)

TAVOLA 127

1 PP della Drubeckoja, indignatissima.

Drubeckoja pensa:

(Ho trovato Sonja in lacrime in corridoio, ha confessato. Ho detto a quell'infame svergognata che rovina la mia casa. Volevo catturare i responsabili, sono fuggiti. Terrò la cosa segreta al conte Rostov, se posso!)

2 Pierre in FI cammina nella neve sul boulevard di Mosca, con le mani in tasca, di lato da sx.

Pierre pensa:

(La Drubeckoja mi scrive di visitarla per fatti riguardanti Andrej e la fidanzata, ma che c'entro io? Provo per lei un sentimento che non dovrei...)

Da FC:

Pierre! Sei arrivato?

3 PP di spalle da dx di Pierre che guarda Anatol' a cassetta di una slitta con due cavalli, con accanto un compagno.

Pierre pensa:

(Anatol' Kuragin. Un vero saggio. Niente lo turba e è sempre allegro. Lo invidio, vorrei essere come lui!)

4 Di spalle da dx in salotto la Drubeckoja, di faccia Pierre inorridito.

Pierre:

Portarla via per sposarla? Lui è già sposato!

Drubeckoja:

Ciò colma la misura! Venite a dirglielo!

5 In PP Natal'ja a sinistra con il viso emaciato e Pierre a destra grave a occhi bassi.

Natal'ja:

E' sposato? Mi date la parola d'onore, conte?

Pierre:

Vi do la parola d'onore, Natal'ja.

6 Salotto di Helene, al solito scollatissima, con accanto Anatol', altri signori in giro. Pierre è di fronte ai due e guarda Helene.

Pierre:

Helene, dove siete voi, c'è il male! Anatol' venite, devo parlarvi!

## TAVOLA 128

1 In PP Pierre a destra ha preso per il bavero il terrorizzato Anatol'.

Pierre:

Delinquente! Datemi le sue lettere!

2 Di spalle da dx Anatol' ha tirato le lettere dal portafogli e Pierre le afferra.

Pierre:

Domani lascerete Mosca! E non parlerete mai di ciò che è successo, se avete un po' di coscienza.

3 Di spalle da sx Pierre, di faccia Anatol' pavido e abietto.

Anatol':

Però voi avete detto parole...

Pierre:

Scusate! Se avete bisogno di soldi...

4 Anatol' sorride osceno a sinistra e Pierre a destra furioso.  
Pierre (balloon a terra):  
Razza vile! Gente senz'anima!

5 In libreria, Andrej seduto a destra e il padre a sinistra.  
Padre di Andrej:  
La Bourienne ha rubato a Mar'ja la lettera che le ha scritto  
la tua Rostova e mi ha raccontato quel che sa tutta Mosca,  
del rapimento!

6 Pierre di lato da sx va verso una porta, in SP Mar'ja lo  
guarda soddisfatta.  
Pierre pensa:  
(Andrej è appena tornato, la sorella sembra contenta della  
rottura. Ora lo sento parlare di politica fingendosi  
indifferente...)

## TAVOLA 129

1 Sulla terrazza, sulla neve, Andrej e Pierre che parlano  
guardando avanti, da sx.

Andrej:  
Io non posso perdonare, Pierre, anche se dicevo a te di  
farlo. Quell'Anatol', sai dove è andato?

2 In un salottino sono seduti Pierre a destra e Natal'ja a  
sinistra.

Pierre:  
La Drubeckoja mi ha detto che avete preso un po' di

arsenico, anche se poi spaventata l'avete confessato. Non fatelo più!

Natal'ja:

No. Ditegli... che mi... perdoni.

3 Di spalle da dx Natal'ja a capo chino, Pierre di fronte.

Pierre:

Avete amato quell'uomo malvagio?

Natal'ja:

Non chiamatelo malvagio, non so nulla...

4 Viso da sx di Pierre dolce.

Pierre pensa.

(Dovrei disprezzarla, ma mi fa pena.)

Pierre:

Se fossi l'uomo più bello, intelligente e migliore del mondo, e libero, chiederei in ginocchio ora la vostra mano!

5 Viso da dx di Natal'ja che piange grandi lacrime di riconoscenza e tenerezza.

Natal'ja pensa:

(Grazie, grazie!)

6 PP da dx di Pierre che cammina in strada, è sera, sorride beato.

Pierre pensa:

(Sono felice!)

## TAVOLA 130

1 Boris in divisa e un politico parlano amichevolmente in un giardino, d'estate. Il politico è a destra, sono in FI.

Politico:

E così, milioni di uomini si sono spostati da ovest a est! Napoleone e la sua armata hanno superato il confine russo, Drubeckoj!

Boris:

Lo zar gli ha mandato Balasev. Napoleone lo ha trattenuto quattro giorni e intanto ha preso Vilno!

2 PP da dx di Boris, in SP il politico.

Boris:

Ha invitato Balasev a pranzo, ha detto che la guerra è voluta dai russi. Ma io, lasciata mia moglie a Mosca, stavo a Vilno quando vi era ancora lo zar, lì ho incontrato una vecchia amica, Helene Bezuchova...

3 PP da sx del politico, in SP Boris.

Boris:

E con le mie orecchie ho sentito lo zar dire che non ci sarà pace finché c'è un nemico armato sul nostro suolo! Ma lo zar mi ha pregato di tacere.

Politico pensa:

(Questo Boris Drubeckoj è veramente uomo di conoscenze!)

4 Nello studio del vecchio principe Bolkonskij il vecchio a destra e Andrej a sinistra.

Andrej:



Sì, papà, ho chiesto a Kutuzov di trasferirmi dalla Turchia al fronte occidentale.

Andrej pensa:

(Anatalo' Kuragin dalla Turchia era già partito! Ma lo ritroverò!)

5 Il vecchio Bolkonskij da sx irritato.

Vecchio Bolkonskij:

Se sono malato é colpa di Mar'ja! Mi tormenta! Vizia il nipote!

Da FC:

La colpa dei dissensi tra voi è in una donna insignificante che non dovrebbe godere dell'amicizia di mia sorella!

6 Di spalle da sx il vecchio, di faccia Andrej secco.

Vecchio principe:

Varchi il segno!

Andrej:

La colpa è di questa francese!

## TAVOLA 131

1 In CM da sx Andrej seduto sul divano con il figlio sui sei sette anni sulle gambe, Mar'ja seduta a sinistra.

Andrej:

Va bene, Mar'ja, resto per la giornata di oggi. Ma domani...

2 I due, Mar'ja a destra, Andrej a sinistra, il bambino è portato via per mano già in corridoio da un istitutore.

Mar'ja:

Andrej, so cosa ti tormenta, perdona!

Andrej:

Le donne possono farlo, non un uomo!

Andrej pensa:

(Kuragin è sul fronte occidentale!)

3 Viso di Andrej in divisa da sx.

Andrej pensa:

(Qui sul fronte ci sono tanti generali, sette posizioni diverse, ma l'ottava, del novantanove per cento, è di chi pensa solo ai suoi vantaggi e piaceri! Chiedo di servire nell'armata operante!)

4 In una stanzetta di fortuna, Nikolaj in divisa scrive in CM di lato da sx una lettera a un tavolino.

Nikolaj pensa:

("Adorata amica, la guerra mi trattiene, ma poi, se sarò vivo, ci sposteremo...")

5 Ora in un capanno di fortuna, Nikolaj fuma la pipa in piedi e un ufficiale di sedici anni, Il'in, guarda la pioggia:

Il'in:

Come piove! E ieri, per la prima volta siamo stati impegnati in un'azione importante!

Nikolaj pensa:

(Questo Il'in ha sedici anni e per lui sono come Denisov per me, a principio!)

6 Di spalle da dx Nikolaj, di faccia un ufficiale con lunghi baffi, appena arrivato che strofina i capelli bagnati.

L'ufficiale è Zdrzinskij.

Zdrzinskij:

Le dighe di Saltanovo sono state la Termopoli russa! E il generale Raevskij è un antico eroe!

Nikoaj pensa:

(Sciocchezze! E questo Zrdzinskij non mi garba!)

## TAVOLA 132

1 In CM da dx Il'in che si era allontanato torna correndo nel fango verso il capanno.

Il'in:

Rostov! Una bettola! C'è anche la moglie del medico di cui lui è gelosissimo!

2 In una taverna, un medico dorme esausto, la bella moglie bionda, una tedesta giovane, ridacchia contenta e timida, con attorno un sacco di ussari a corteggiarla, uno soffia via le mosche dal viso del medico.

Moglie:

Lasciatelo dormire. Stanotte non ha chiuso occhio.

3 In PP da dx la graziosa moglie timida.

Da FC:

Mar'ja Genrichovna, giratemi il tè con il vostro ditino!

Da FC:

Pure a me!

4 Il medico ora sveglio guarda torvo la moglie colpevole.

Medico:

Moglie, andiamo alla capanna, o ci derubano di tutto!

5 Rostov e Il'in, con due bicchieri di tè e altri ussari ridono.

Muta.

6 Nella pioggia, di notte, Nikolaj e Il'in camminano, da dx.

Nikolaj:

Proprio carina!

Il'in:

Meravigliosa!

## TAVOLA 133

1 Viso da dx di Nikolaj sotto la pioggia, di notte.

Nikolaj pensa:

(Gridano: “in sella”, cavalchiamo per betulle con Il'in accanto, il viso teso di chi per la prima volta teme la morte.)

2 Viso da dx di Nikolaj all'alba, non piove più.

Nikolaj pensa.

(All'alba ci fanno mettere al passo. Ci schieriamo su una collina dietro gli ulani. Gli ulani partono, dopo un po' li vediamo inseguiti dai dragoni francesi!)

3 Viso da dx di Nikolaj furioso nella guerra.

Nikolaj pensa:

(Potremmo schiacciarli! Il capitano dice: "in effetti." Parto al galoppo in testa allo squadrone, raggiungiamo i dragoni, ne adocchio uno, lo colpisco, si arrende!)

4 Viso da dx di Nikolaj che guarda a terra avvilito.

Nikolaj pensa.

(Pare che mi daranno la croce di san Giorgio per l'azione. Ho rivisto il prigioniero. Mi ha fatto un segno con la mano. Provo disagio e vergogna. Temeva che l'uccidessi. Perché dovevo? E mi premiano! Non capisco niente!)

5 PP di Sonia che veglia vestita Natal'ja a letto. Sonia è di lato da sx.

Sonia pensa:

(Per tre notti non mi sono svestita per vegliare Natal'ja malata e darle le medicine. Quante!... E quanti soldi in medici! Ma lei è contenta che per la sua salute si fanno tanti sacrifici, l'aiuta a guarire!)

6 Natal'ja con brutto vestito e una mantellina esce con una donna all'alba, sulla porta la contessa e il conte.

Contessa:

Ha preso a andare a messe e veglie! Credo che questo le faccia meglio delle medicine!

## TAVOLA 134

1 Una chiesa in PP e sul fondo tre popolane.

Una:

E' la Rostova, quella che...?

Un'altra:

Kuragin... Bolkonskij...

2 FI da dx di Pierre che viene avanti nella strada di Mosca.

Pierre pensa:

(La contessa Rostova è venuta a stare coi suoi a Mosca, si sono ritasferiti alla vecchia casa, e un massone mi ha rivelato una profezia dall'Apocalisse di Giovanni...)

3 La città di Mosca.

Dalla città pensato:

(Le parole *L'empereur Napoleon* tradotte in cifre secondo la numerazione ebraica dà il numero 666, Napoleone è la bestia! Ma *l russe Besuov*, levando qualche lettera, pure dà 666!)

4 In salotto, Natal'ja sorridente a destra in CM e Pierre a sinistra, accanto a Natal'ja c'è il clavicembalo aperto.

Natal'ja:

Conte, di nuovo ho voglia di provarmi a cantare. E' forse male?

Pierre:

No, perché mai?

5 PP di spalle da dx di Pierre, di faccia Natal'ja a capo chino.

Natal'ja:

Non lo so, ma non vorrei dispiacervi. Ripongo in voi fiducia.

Da FC:

La mia faccenda, Petr Kirilic?

6 Pierre va di spalle da sx verso la porta del salotto e Petja, che ha quindici anni, lo tallona.

Petja:

Ho quindici anni, voglio arruolarmi!

Pierre:

Negli ussari. Oggi mi informerò.

## TAVOLA 135

1 In salotto la contessa e il conte seduti a sinistra, più un ospite, il vecchio che stava al palco del teatro con loro, Pierre in piedi a destra cerca qualcosa nelle tasche. Dalla porta arriva di corsa Sonia con un foglio in mano.

Pierre:

Avevo portato il programma dell'imperatore...

Sonja:

L'avete lasciato nel cappello!

2 Petja di lato a sinistra di fronte al conte e alla contessa seduti.

Petja:

Papà, sentito il programma? Permettetemi di arruolarmi, la patria è in pericolo!

Conte:

Stupidaggini!

3 PP da sx di Pierre, sul fondo Natal'ja lo guarda.

Pierre pensa:

(Lei mi guarda in una luce vivida e inconsueta...)

Pierre:

Andrò a casa. Certi affari...

4 PP da sx di Pierre che viene via, Natal'ja lo segue.

Natal'ja:

Perchè andate?

Pierre pensa:

(Perché ti amo.)

5,6 e 7 sulla stessa striscia.

5 I due in FI, Pierre a destra.

Pierre:

E' meglio che venga più di rado.

6 I due in FI si guardano sgomenti. Muta.

7 Pierre esce dalla casa in CM di lato da dx.

Pierre pensa:

(Non verrò più!)

## TAVOLA 136

1 Viso di Petja da sx eccitato all'aria del giorno.



Petja pensa:

(Arriva l'imperatore! Vado a vederlo, forse riesco a dire al ciambellano di arruolarmi!)

2 Viso di Petja di lato da sx che guarda in su.

Petja pensa:

(C'è calca, un poliziotto mi dà un colpo nelle costole, svengo. Alcuni mi mettono al sicuro, rinvengo...)

3 PP da sx e dal basso di Petja guarda in su, verso una finestra FC.

Petja pensa:

(Ora lo zar mangia dentro una portafinestra. Adesso è sul balcone con un biscotto! Gli cade, uno si precipita a raccogliarlo! Lo zar ne butta altri, tutti si azzuffano, pure io, do una ginocchiata a una vecchia...)

4 FI da dx di Pierre senza sfondo.

Pierre pensa:

(All'assemblea nobiliare siamo moltissimi. Alcuni propongono le milizie, altri la coscrizione obbligatoria! Io propongo di sapere prima dallo zar il numero dei nostri soldati, dove sono...)

5 FI da sx di Pierre con un sorriso imbarazzato.

Pierre pensa:

(Mi subissano di critiche. Non si ha il diritto di chiedere al sovrano cose simili... Arriva l'imperatore, dice che per la patria il tempo è la cosa più preziosa...)

6 FI dal davanti di Pierre con un dito alzato, fanatico.

Pierre pensa:

(Piange. "Prenditi le nostre vite, i nostri beni, maestà!"

Nella sala dei mercanti è la stessa cosa. Un conte dà un reggimento, io darò mille uomini!)

## TAVOLA 137

1 Nello studio del principe Bolkoskij, il vecchio a destra e Mar'ja a sinistra.

Principe:

Sei contenta? Mi hai fatto litigare con Andrej! Comunque non farò entrare più la Bourienne...

2 A tavola dall'alto, il principe in parrucca a capo tavola, a sinistra la Bourienne e l'architetto, a destra Mar'ja, il nipote, il precettore francese che abbiamo visto di spalle a tavola  
130 vignetta 2.

Principe:

Architetto, vammì a prendere la lettera di Andrej. L'hai letta, Mar'ja?

Mar'ja pensa:

(Come potevo leggerla se nemmeno so che esiste?)

3 Di spalle il principe sta per risiedersi, sul fondo di faccia il precettore con la lettera in mano.

Principe:

Ho dovuto andare a prenderla io! Imbrogliono tutto!

Banningsen doveva entrare in Prussia...

Precettore pensa:

(Si confonde con la guerra del 1805!)

Precettore:

Qui si parla di Vitebesk...

4 Di spalle Mar'ja da sx e di faccia il principe furioso.

Principe:

Allora l'ho inventato?

Mar'ja pensa:

(Ma che succede? Non voglio pensarci!)

5 Nello studio il vecchio principe a destra e l'amministratore in tenuta da viaggio a sinistra.

Principe:

Alpatyc, a Smolensk prendi carta da lettera del preciso modello che ti ho dato! Porta la lettera al governatore!

Poi...

6 Il vecchio domestico Tichon sistema una branda, aiutato dal cameriere, dietro il pianoforte. Sul fondo il principe furioso.

Tichon pensa:

(Nello studio non dorme più, ha pensieri brutti...)

Principe:

Più scostato, maledetti!

## TAVOLA 138

1 Alpatyc in piedi di fronte al governatore dietro la scrivania, a destra.

Governatore:

Il mio consiglio per il principe è parta con la principessa per Mosca! Io pure sto andandomene!

Alpatyc:

Va bene, governatore.

2 Di spalle da sx a cavallo in strada Andrej in divisa, sul fondo Alpatyc che guarda l'incendio di una casa, nell'aria scoppi di cannoni.

Andrej:

Alpatyc!

3 Di spalle da dx Alpatyc, di faccia Andrej a cavallo scrive su un taccuino, sul fondo alcuni soldati.

Alpatyc:

Principe Andrej, voi qui? I contadini litigano se partire o no, i francesi hanno mandato proclami di restare! C'è stata una granata, una cuoca è ferita a una gamba...

Andrej:

Scrivo a mia sorella che Lysye Gory tra una settimana sarà in mano nemica! Partano subito per Mosca!

4 In PP di lato da dx di Andrej che continua a parlare con Alpatyc FC. Di faccia, accanto a Andrej, c'è Berg in alta uniforme indignato.

Berg:

Siete comandante di reggimento? Davanti a voi bruciano case? Ne risponderete!

Andrej:

Mi risponda prima di partire o verrò io a Lysye Gory.

5 Alpatyc di spalle curvo, Berg a sinistra guarda Andrej che gli sfilava accanto ignorandolo.

Berg:

Principe Andrej! Non vi avevo riconosciuto! Sono Berg, scusatemi...

Berg pensa:

(Se ne va senza una parola!)

6 Davanti alla casa patrizia di Lysye Gory che ha le finestre sprangate, Alpatyc sta solo e Andrej arriva a cavallo.

Alpatyc:

Principe, siete arrivato! Tutti sono partiti per Bogucarovo!

## TAVOLA 139

1 PP da sx di Andrej.

Andrej pensa:

(Tutti i miei uomini fanno il bagno in quello stagno!

Insistono che mi unisca, mi fanno un angolo pulito! Ma mi disgusta! Tutti questi corpi: carne da cannone! Orrore!)

2 Salotto di Helene, Bilibin, il diplomatico, seduto in CM parla con altri, Helene in PPP sorride a qualcuno FC.

Bilibin:

Abbiamo abbandonato Smolensk ai francesi, ognuno preme per una diversa azione e l'unico effetto è che ci ritiriamo e i francesi dietro!

3 In FI da sx Helene sorridente soddisfatta e in SP un gentiluomo parla con gli altri FC. Helene gli sta accanto.

Gentiluomo:

Barclay e Bagration litigano a chi deve comandare! Per fortuna che nel salotto dell'intelligente Helene possiamo ironizzare. In quello di Anna Pavlovna si è tutto entusiasmo!

4 In PP di lato da sx la soddisfatta Anna Pavlova, siamo nel suo salotto, e in SP il principe Vasilij parla con un altro.

Vasilij è a destra.

Principe Vasilij:

Barclay non va, ma chi mettere al comando?

Altro:

Kutuzov!

5 PP di spalle quasi da sx di Vasilij, di faccia Anna Pavlovna con un mesto sorriso.

Anna Pavlovna:

Allo zar ha creato solo grattacapi!

Vasilij:

L'ho detto, Anna Pavlovna, all'assemblea della nobiltà! Ma insistono!

6 Nikolaj a cavallo di lato da sx, guarda il suo domestico che arriva, vestito da cosacco, serio.

Nikolaj pensa:

(Il mio cosacco!)

Nikolaj:

Lavruska, dove sei stato?

Lavruska:

Padrone, sono stato preso dai francesi e Napoleone mi ha chiesto chi vincerà!

## TAVOLA 140

1\2 La casa di campagna dei Bolkonskij a Bogucarovo.

Dalla casa pensato:

(Ancora non siamo al sicuro a Mosca! Per fortuna mio nipote col precettore sì!)

Dal palazzo:

Principessa Mar'ja, il principe vostro padre sta male, abbiamo mandato a chiamare il medico!

3 In FI Mar'ja cammina in una stanza a mani intrecciate nervosamente da sx.

Mar'ja pensa:

(Metà corpo paralizzato. Non si capisce che dice. Vorrei che morisse. Comincerei una nuova vita!)

4 In PP di spalle da dx Mar'ja, a destra il vecchio principe a letto, visto da dietro la testa, a piedi del letto il medico.

Medico:

Sta un po' meglio. E' più lucido.

Principe Bolkonskij:

Anima mia... Perdonami...

Mar'ja pensa:

(E io volevo la sua morte!)

5 All'aperto tra le capanne dei contadini, Alpatyc a destra e Dron, un vigoroso contadino sui sessanta, a sinistra.

Alpatyc:

Dron, il principe è morto. Prepara i cavalli per le carrozze della principessina e per i bagagli!

Legato:

Sei uno starosta rispettato, perché esiti? Bada, ho poteri magici, lo sai!

6 Mar'ja è appoggiata col capo su un davanzale di una finestra, stando seduta all'interno, la Bourienne all'esterno è di fronte a lei, vediamo la scena in CM da dx di spalle della Bourienne.

Bourienne:

Principessa, partire è pericoloso. Rischiamo di essere prese prigioniere. Un generale francese invita a restare. Restiamo, ha saputo che sono francese, ha mandato un proclama...

## TAVOLA 141

1 In CM Mar'ja cammina in un corridoio da dx gridando.

Mar'ja:

Partiamo subito!

Mar'ja pensa:

(Implorare un francese! )

2 In salotto Mar'ja di spalle da sx e Dron sulla soglia di fronte a lei che si inchina.

Mar'ja:

Dron, voglio partire subito o domattina!

Dron:



Non ci sono cavalli, eccellenza. Non c'è da mangiare per loro, neanche per noi!

3 PP di spalle da sx di Dron, di faccia Mar'ja.

Mar'ja:

Prendi il grano padronale e distribuiscilo!

Dron:

Licenziami!

4 La domestica Dunjasa è di fronte a Mar'ja seduta in salotto di spalle da sx.

Duniasa:

Principessa, Dron è tornato coi contadini. Non vogliono partire!

Mar'ja:

Che sciocchezza! Hai mal compreso. Vado a parlargli.

5 Di spalle e dall'alto, da dx, in CML una folla di contadini all'aperto e di faccia Mar'ja.

Mar'ja:

Perché non volete partire? Non capisco!

6 CM da dx alcuni contadini ottusi.

Un contadino:

Non c'è il nostro consenso!

Un altro:

Proprio un buon consiglio, andare dietro lei in servitù! Lei manda in rovina le case e tu fai lo schiavo!

Un terzo:

Non lo vogliamo il tuo grano!

## TAVOLA 142

1 In bella inquadratura, in CM da dx, Nikolaj, Il'in a cavallo vengono avanti, dietro loro a cavallo stanno Lavruska e un ussaro. Nikolaj è più interno.

Nikolaj:

... Nel '05 vidi la carica della Guardia. Ne rimasero vivi diciotto.

Il'in:

Sentito degli ulani polacchi che hanno passato un fiume senza guado per fare bella figura e sono annegati molti, senza che Napoleone gli desse un'occhiata?

2 PP da sx di Nikolaj, dietro Lavruska che ride.

Nikolaj:

Lavruska, racconta ancora dell'interrogatorio!

Lavruska:

Lui credeva che io non avevo capito che era Napoleone! Chiedeva se i russi si aspettavano di vincere o perdere! Poi mi hanno rilasciato!

3 Di spalle da sx Il'in, sono nella strada di un villaggio, e di fronte vengono due domestiche tra cui Daniusa, e Alpatyc.

Il'in:

Questo cavallo che stiamo provando è ottimo... La donna vestita di rosa è mia!

4 PP da sx di Nikolaj perplesso.

Da FC:

La principessina chiede di che reggimento siete e il nome!

Da FC:

E' il conte Rostov, comandante di squadrone, e io il vostro umile servitore, bellezza mia!

5 Nikolaj in CM a sinistra a cavallo e Alpatyc teso di fronte a lui.

Alpatyc:

Grazie per esservi appartato. Questa gente non lascia partire la padrona e minaccia di staccare i cavalli.

Nikolaj:

Non può essere!

6 Mar'ja di lato seduta in poltrona, da sx, affranta, bella nonostante la bruttezza. Nikolaj entra introdotto da Daniusa.

Nikolaj pensa:

(Indifesa, affranta dal dolore! Che dolcezza, che nobiltà...)

## TAVOLA 143

1 Di spalle da dx Nikolaj, di faccia Mar'ja in piedi tesa.

Nikolaj:

Sono felice di mostrarvi la mia buona volontà, principessina.

Mar'ja pensa:

(E' uno del mio mondo!)

Mar'ja:

Sono grata. Spero non sia colpa di nessuno.

2 In CM da dx Nikolaj cammina irritato a passo rapido tallonato da Alpatyc che cerca di darsi un tono.

Alpatyc:

Meglio chiamare un distaccamento militare, si sono irrigiditi...

Nikolaj:

Vecchio scemo! Vi caverò la pelle! Un distaccamento militare!

3 Una dozzina di contadini riuniti, a destra Dron, a sinistra il robusto, giovane e sguaiato Karp.

Dron:

Sono arrivati gli ussari, lasciamo partire la signorina!

Karp:

Ti sei rimpianzato a nostre spese, Dron! Ora non ti importa se le nostre case vanno in rovina!

4 PP da sx di Nikolaj che avanza irritato.

Da FC:

Il tuo caruccio, tuo figlio, l'hai risparmiato, Dron! Hai fatto arruolare il mio Vanka!

Nikolaj:

Chi è lo starosta qui?

5 PP di spalle da sx di Nikolaj che molla una terribile sberla alla tempia del borioso Karp facendogli volare il cappello.

Karp (balloon in alto):

E che vi serve?

Nikolaj (balloos subito sotto il precedente):

Giù i berretti, traditori!

6 In CL dall'alto, la folla di contadini, Nikolaj, Alpatyc e giungono a cavallo Il'in, Lavruska e l'altro ussaro, tutti levano il cappello.

Nikolaj:

Legatelo! E lo starosta dov'è?

#### TAVOLA 144

1 Di lato da sx Lavruska sta legando dietro la schiena l'avvilito Karp.

Da FC:

Sono io.

Da FC:

Lega anche lui, Lavruska!

2 Due contadini stanno legando il remissivo starosta.

Nikolaj da FC:

E ora a casa, e non senta più la vostra voce.

Un contadino:

L'abbiamo fatto per ignoranza, una bambinata. L'avevo detto io...

3 FI da sx di Alpatyc con un dito alzato, altezzoso.

Alpatyc:

Ve l'avevo detto! Non finisce bene, ragazzi!

4 Ora in CM alcuni contadini portano casse dalla casa su un carro.

Un contadino:

Quanti libri...

Dalla casa:

Qualunque commissario avrebbe fatto lo stesso, principessina. Addio. Non ringraziatemi!

5 Mar'ja si affaccia dalla carrozza e Duniasa la guarda dall'interno, viaggia con lei.

Mar'ja pensa:

(E se l'amassi?)

6 Nikolaj a cavallo in FI da sx.

Nikolaj pensa:

(Una moglie migliore non la troverei. La farei felice! Ma Sonia?)

## TAVOLA 145

1 Davanti alla casa di un paese, in un cortile, c'è Andrej a destra, di fronte a lui un attendente davanti alla porta.

Accanto a Andrej, sul muro, c'è una panca.

Attendente:

Il comandante in capo, principe Kutuzof? Arriverà tra poco.

2 Andrej di lato da dx seduto sulla panca, e Denisov, in divisa da tenente colonnello, gli si siede accanto, più in là legato a un anello il suo cavallo, si stringono la mano.

Denisov:

Il principe Bolkonskij?, sono Denisov. Voglio presentare un piano.

3 Kutuzov sceso da una cazzozza abbraccia Andrej, Denisov in piedi a destra.

Denisov:

Eccellenza, per il bene della patria...

Kutuzov:

Tuo padre è morto?

Andrej pensa:

(Piange!)

4 Kutuzov sulla soglia si volta indietro verso Denisov a sinistra. Accanto a Kutuzov c'è Andrej.

Denisov:

Spezzo in due le retrovie di Napoleone. Conosco la zona!

Kutuzov:

Denisov, l'intendente generale, è tuo zio? Amici eravamo. Trattieniti, parleremo domani!

5 In una stanza Kutuzov a sinistra, Andrej a destra, una bella donna esce dalla porta.

Kutuzov:

La moglie del pope, padrone di casa, è una bella donna!

Grazie, mia cara!

Legato:

Ti ho fatto chiamare per tenerti presso di me.

Andrej:

Lasciare il reggimento mi spiacerebbe. E...

6 In FI Kutuzov riabbraccia di nuovo Andrej che sta a destra.

Kutuzov:

Hai ragione, di consiglieri ce n'è tanti, gli uomini mancano!  
Va' per la tua strada, so che è quella dell'onore!

Legato:

Tempo e pazienza e vinceremo!

## TAVOLA 146

1 Salotto di Julie, parla con un ufficiale, sul fondo alcuni astanti che parlano tra loro.

Julie:

Bezuchov *est ridicule* ma è buono!

Ufficiale.

Multa! In Russia non si parla più francese! Daremo i soldi al comitato!

2 PP di spalle di Julie, di faccia Pierre che arriva.

Julie:

Ah, Bezuchov, è vero che di persona comanderete il vostro reggimento?

Pierre:

Temo che non saprei salire a cavallo.

3 In FI Julie a sinistra, Pierre a destra irritato.

Julie:

Ho saputo che i Rostov se la passano male e che voi siete cavaliere della Rostova!

Pierre:

E' quasi un mese che non vado da loro!



4 Salotto di casa sua, Pierre seduto a un tavolo fa un solitario, di spalle da sx, entra dal fondo la principessina più grande delle tre nipoti del morto Bezuchov.

Pierre pensa:

(Se riesce questo solitario... Cosa? Devo raggiungere l'esercito!)

Principessina:

Scusate, cugino, le mie due sorelle si sono sposate ma noi che facciamo a Mosca? Tutti partono, il popolo è in rivolta!

5 PP di Pierre a destra seduto e la principessina a sinistra.

Principessina:

Le nostre truppe si distinguono proprio! A Napoleone non mi assoggetterò! Domani sera parto!

6 In una grande sala sempre di casa sua Pierre in piedi a sinistra e di fronte a lui l'amministratore con il cappello in mano.

Amministratore:

Come amministratore devo dirvi che equipaggiare il reggimento vi rovinerà.

Pierre:

Vendete una tenuta!

## TAVOLA 147

1 In carrozza, Pierre seduto dietro, guarda di lato verso di noi. Il cocchiere guida, siamo in città.

Pierre pensa:

(Nella piazza delle esecuzioni stanno frustando dei francesi per spionaggio...)

Pierre:

A casa, idiota! Devo partire oggi stesso!

2 Viso da sx di Pierre all'aperto teso.

Pierre pensa:

(Sono giunto dove sta l'esercito. Si combatterà una battaglia, voglio vederla! Un dottore mi dice che degli uomini ventimila domani saranno feriti o morti! Un ufficiale mi dice che il villaggio di fronte si chiama Borodino!)

3 Viso da sx di Pierre meravigliato.

Pierre pensa:

(Incontro Boris Drubeckoj, mi conduce in giro. Dolochov che è stato un periodo consigliere di un re persiano e ne ha ucciso poi un fratello, è di nuovo degradato per pasticci. Si raccomanda a Kutuzov. Mi chiede perdono, mi abbraccia...)

4 Viso da dx di Andrej.

Andrej pensa:

(Morire... Che domani mi uccidano pure! Ah, viene Pierre! Mi rassicura che i miei sono a Mosca. Gli dico che Barclay era una buona guida, ma ora che la Russia è in pericolo ci vuole uno del suo sangue, non un tedesco!)

5\6 Sera. In FI Andrej in divisa e Pierre a destra, e giù per i colli lo schieramento russo.

Pierre:

Dicono che sia un abile condottiero.

Andrej:

Non so che significa! Napoleone ora starà facendo piani che mai saranno rispettati, è impossibile in uno scontro. Il successo dipende dal sentimento nei soldati!

## TAVOLA 148

1 PP di spalle Andrej, di faccia Pierre.

Andrej:

Vince chi davvero intende vincere, Pierre! Io non prenderei prigionieri! I francesi hanno devastato la mia casa, vanno a devastare Mosca, sono delinquenti da punire con la morte!

Pierre:

Sono completamente, completamente d'accordo!\*

(Npdp \* E' il lato barbaro di Tolstoj, vedi a fine racconto.)

2 Andrej a sinistra abbraccia Pierre a destra.

Andrej:

Vai a dormire. Ci rivedremo o no?

3 Pierre va via di lato in CM da sx.

Pierre pensa:

(No, è il nostro ultimo incontro.)

4 In una rimessa Andrej dorme a terra sotto una coperta.

Andrej pensa:

(Natal'ja mi raccontava di un incanto in un bosco, si era smarrita, l'aiutò un apicoltore. Che sorriso di gioia avevo! E lui è ancora vivo!)

5 Viso da sx di Pierre tesissimo.

Pierre pensa:

(Ho dormito dietro un tramezzo, dico al palafreniere di preparare i cavalli. Cominciano le cannonate! Vado a cavallo con certi ufficiali, il mio animale è ferito a una zampa!)

6 Viso da sx di Pierre duro.

Pierre pensa:

(Vado dove sono dei cannoni, un soldato è meravigliato che un signore rischi così. L'ufficiale è colpito. Un altro manda a prendere i cassoni, mi offro. Corro con un soldato, sono colpito da qualcosa...)

## TAVOLA 149

1 Viso spietato da sx di Pierre.

Pierre pensa:

(Mi riprendo, sento gemiti. Sono terrorizzato. Vedo uno imprigionato, un altro colpito con la baionetta alla schiena, un colonnello morto, un ufficiale francese mi corre contro con la spada, lo afferro per la spalla e la gola...)

2 Viso da sx di Pierre sgomento.

Pierre pensa:

(Si arrende, lo prendono in consegna. Ci sono molti morti ignoti dove prima stavo con quegli altri, ora la smetteranno! Avranno orrore di quello che hanno fatto! Una moltitudine di barelle si allontana!)

3 Viso da dx di Andrej.

Andre pensa:

(Siamo di riserva, esposti a un forte fuoco di artiglieria, immobili. Napoleone sarà sgomento, per la prima volta il nemico non cede, non saprà che fare. Kutuzof sarà quieto come sempre.)

4 Viso da dx teso di Andrej.

Andrej pensa:

(Ogni tanto un colpo cade tra noi e uomini muoiono. Ordino di allargarsi. Cammino su un prato, conto i passi, strappo dei fiorellini d'assenzio e li strofino tra le mani aspirando il profumo acre e amarognolo...)

5 Viso di lato a terra di Andrej con gli occhi chiusi, è a faccia in giù, rivolto verso la sua destra.

Andrej pensa:

(Una granata cade vicino, tutti si buttano a terra, resto in piedi, dico all'aiutante: "Vergogna", esplose, cado bocconi!)

6 Viso di lato da sx di Andrej che guarda in su, ma ha gli occhi chiusi.

Andrej pensa:

(Mi sollevano, dicono che è il ventre, che è la fine. Mi portano dove sono i medici. Mi levano dei pezzi di femore, fasciano la ferita...)

TAVOLA 150

1 Viso di lato da sx di Andrej che guarda.

Andrej pensa:

(A uno hanno amputato una gamba, singhiozza come una donna. E' Anatole Kuragin!)

2 Viso di lato in su con gli occhi aperti da sx di Andrej con una lacrima.

Andrej pensa:

(Piango lacrime tenere. L'amore per tutti che mi insegnava Mar'ja e non capivo. E ora è tardi.)

3 FI da sx di Napoleone con un pugno stretto, all'aperto.

Napoleone:

Ne vogliono ancora! Dategliene!

4 In salotto Helene a destra e un dignitario sui sessantacinque a sinistra che le tiene le mani innamorato.

Dignitario:

Helene, i generali con Kutuzov hanno deciso di abbandonare Mosca! Io so che a Vilno avete conosciuto un giovane principe straniero...

Helene:

Ebbene, mio caro? Qui siamo a Pietroburgo e sono offesa!

5 In salotto, con altri abiti, Helene a sinistra e di fronte a lei a destra un bel giovane biondo, un principe, le tiene la mano imbronciato.

Giovane principe:

Helene, so che vi vedete con un importante dignitario...

Helene:

Rendo conto a Dio e alla coscienza! Sposatemi! Io non sono mai stata la moglie di mio marito!

6 Helene seduta in salotto a destra da sx, parla con un gesuita, a sinistra, seduto pur'egli.

Helene:

Padre, come gesuita mi avete persuasa a farmi cattolica!  
Ora fate annullare il mio matrimonio! Una religione falsa non può vincolarmi!

Gesuita pensa:

(Che rapidità di progressi, costei!)

## TAVOLA 151

1 A una festa con molti nobili, in CM Mar'ja Dmitrievna, già incontrata, affronta Helene, che sta a destra. Un ospite gesticola un po' effeminato ascoltando.

Mar'ja Dmitrievna:

Tutta Pietroburgo parla dei vostri due possibili matrimoni!  
Ci si sposa anche avendo un marito vivo? Nelle case chiuse fanno così!

Ospite un po' effeminato pensa:

(Che reativa, questa Mar'ja Dmitrievna! Tutta l'aristocrazia è con Helene!)

2 Di spalle da dx Helene e il principe Vasilij la bacia sulla guancia.

Principe Vasilij:

Helene, seguite il vostro cuore!

Helene:

Grazie, papà!

3 In un angolo Helene tiene Bilibin per un braccio per condurlo con sé. Da sx di Bilibin quasi di spalle.

Helene:

Bilibin, mi siete sempre stato amico! Quale dei due?

Bilibin:

Sposate il vecchio conte e poi come vedova di un grande il principe non farà un matrimonio sconveniente!

4 Viso da dx di Helene raggiante.

Helene:

Un vero amico! Pierre mi darà il divorzio, mi ama tanto!

5 In camera da letto Helene seduta al tavolino da toilette a sinistra e di spalle da sx, leggermente dall'alto, la madre appena arrivata in visita.

Madre:

Helene, un prete mi ha assicurato che non puoi risposarti con un marito vivo!

Helene pensa:

(Mia madre è gelosa!)

Da FC:

Contessa, arriva sua altezza!

6 La madre di Helene viene via da dx un po' dall'alto, persuasa, sul fondo Helene in piedi a sinistra e il giovane



principe a destra che le tiene la mano e sta chinandosi a baciarla.

Madre di Helene pensa:

(Sua altezza neanche mi ha guardata. Ma vedendolo ho capito che Helene fa bene! Com'è che nella nostra gioventù, ormai passata, non sapevamo queste cose?)

## TAVOLA 152

1 Alla barriera del dazio, entrando a Mosca, Pierre a sinistra si affaccia da una carrozza, di fronte a lui un aiutante di campo.

Pierre:

Torno ora a Mosca da Borodino, ho mangiato la brodaglia coi soldati, ho dormito in una locanda, le truppe hanno lasciato diecimila feriti, ho portato in carrozza un generale ferito e ho appreso che Bolkonskij e mio cognato Anatol' sono morti!

2 Viso da sx dell'aiutante di campo.

Aiutante:

Conte vi cercavamo per mare e per terra. Il conte Rastopcin vi prega di andare da lui!

3 In una sala d'aspetto è seduto un vecchio mercante con la barba bianca, in tensione.

Da FC:

Quello, conte Bezuchov, è il padre di Verescagin.

Da FC:

Che Rastopcin ha arrestato perché coinvolgesse in un complotto Kljucarev, deportato!

4 In CM di lato da dx l'aiutante di campo impallidito accompagna Pierre verso una porta.

Aiutante:

Cosa dite? Verescagin è un figlio di mercante, viziato e sobillatore! Il comandante della città vi aspetta!

5 In un ufficio in PP di spalle Pierre, di faccia Rastopcin, borioso e potente.

Rastopcin:

Salve, gran guerriero. Siete massone. Speranskij, Magnitskij e Kljucarev sono stati mandati dove meritano! Per edificare il tempio di Salomone volevano distruggere la patria!

6 Viso da sx di Pierre.

Pierre:

Conte Rastopcin, che ha fatto Kljucarev? Lo accusano di aver diffuso il programma di Napoleone, senza prove, e Varescagin...

Da FC:

E' un traditore! Rompete le relazioni con costoro e partite!

## TAVOLA 153

1 In CM Pierre nella sua camera, di lato da sx, legge una lettera.

Pierre pensa:

(Helene vuole sposarsi! Mi chiede il divorzio!)

Da FC:

Conte, una decina di persone vogliono vedervi!

2 In un vicolo esce Pierre, è sera.

Pierre pensa:

(Dall'ingresso di servizio, nessuno mi ha visto uscire! )

3\4 Una tipica sala d'aspetto russa, con piccoli borghesi, qualche amministratore, una signora grassa, un gentiluomo, un ufficiale, un prete, la classica clientela di un potente signore russo. Un domestico entra sgomento da una porta a braccia spalancate.

Domestico:

Niente! Abbiamo cercato il conte Pierre Bezuchov ovunque ma è sparito!

5 In salotto di casa Rostov la contessa abbraccia Petja sedicenne, in divisa da ufficiale, a destra e scostante.

Contessa:

Petja!

Contessa pensa:

(Quanto ero in pensiero! Gli ho sempre prediletto Nikolaj, ma ora a saperlo soldato morivo di paura!)

Petja pensa:

(Mamma mi tratta come un bambino, meglio tenermi lontano da lei!)

6 Sonia sistema roba in un baule, per la partenza.

Sonia pensa:

(La contessa dice che Nikolaj sposerà la principessa Mar'ja Bolkonskoja, è vero, lo sento!)

Legato:

(Però contano su me per imballare le cose!)

#### TAVOLA 154

1 Nella stanza dei divani Natal'ja a destra inginocchiata accanto alla madre stesa su un divano.

Natal'ja:

Mamma, perdonate, mi annoiavo a imballare ma c'è un convoglio di ufficiali feriti, la guardarobiera Mavra mi ha mandato a avvertirvi, li lasciamo entrare?

Contessa:

Non capisco niente...

2 Natal'ja corre via in PP da dx ridendo, sul fondo la madre sorride.

Natal'ja:

Sapevo che avreste acconsentito!

Madre pensa:

(Da quando è tornato Petja le è tornata l'allegria, stanno sempre insieme...)

3 A pranzo il conte Rostov a capo tavola, poi la contessa, Natal'ja, Petja e Sonja.

Natal'ja:

Grazie papà per aver acconsentito!

Petja:

Il popolo oggi ha preso le armi dal Cremlino!

Contessa pensa:

(Dobbiamo partire subito e portarlo via o combatterà ancora!)

4 Natal'ja seduta su un baule che non si chiude, a destra stanno Sonja e un domestico.

Sonja:

Natal'ja, hai messo troppo. Togliamo qualcosa.

Natal'ja:

Non voglio! Petja, aiutami!

5 PP da dx di Natal'ja con le lacrime agli occhi.

Natal'ja pensa:

(Ci sono riuscita! Buu...)

Pensato da FC:

(Da ora tutti i domestici ricorreremo alla contessina Natal'ja!)

6 Notte, con una lanterna una domestica da sx all'aperto.

Domestica:

Portate anche questo ferito da noi, dai conti Rostov, entrate! Deve essere una persona importante...

Domestica pensa:

(Dio mio, è il principe Andrej Bolkonskij!)

## TAVOLA 155

1 Due domestici parlano caricando su un carro in cortile casse e bauli.

Un domestico:

Molti offrono somme enormi per uno dei nostri trenta carri, ma non si può venderli...

Un altro:

I feriti hanno chiesto di dargli un passaggio, ma non si può...

2 In camera, la contessa seduta in vestaglia a sinistra e il conte impacciato in piedi a terra.

Conte:

Sì, è vero, *ma chère*, ho fatto scaricare qualche carro per portare dei feriti...

Contessa:

Distruggi il patrimonio dei nostri figli! Sono centomila rubli! Fa' come credi, non sono d'accordo!

3 In salotto Natal'ha a destra e il conte furioso a sinistra, sul fondo Berg in alta uniforme con un fazzoletto annodato in mano di fronte alla contessa.

Natal'ja:

Papà, ho sentito che mamma non...

Conte:

Fatti gli affari tuoi, Natal'ja!

Contessa:

Salve, Berg...

Berg:

Raccontavo fatti eroici. Ho fatto un nodo al fazzoletto, potete prestarmi un contadino per portare uno stipetto che svendono?

4 In CM ora nel salotto sono seduti a sinistra Berg e la contessa su un divanetto a chiacchierare, dalla porta a destra irrompe Natal'ja furiosa.

Natal'ja:

E' una bassezza! Ricaricano i carri dei feriti di bagagli! Non siamo tedeschi!\*

(Npdp: \*è il nazionalismo barbaro di Tolstoj, vedi a fine a racconto.)

5 Viso da dx della contessa tesa.

Contessa pensa:

(Perciò mio marito non si volta a guardarmi! Si vergogna di me!)

Contessa:

Fate come volete!

6 I due domestici della vignetta 1 con aria ottusa riscalcano i bagagli da un carro riponendoli a terra.

Un domestico:

Riscalchiamo tutto, è normale.

Altro domestico:

S, e prima era normale ricaricare, è normale.

## TAVOLA 156

1 Di spalle e dall'alto la carrozza dei Rostov segue il lunghissimo convoglio di trenta carri con i feriti, la prima carrozza è un calesse a mantice, Natal'ja guarda in avanti.

Natal'ja:

Sonja che gioia questa partenza! Per riferimento uso la prima carrozza di feriti!

2 Interno, PP da dx di Sonja e Natal'ja seduta accanto a lei vicino al finestrino guarda in strada eccitata.

Sonja pensa:

(Non sa che in quella c'è il principe Bolkonskij, la contessa non ha voluto dirglielo, anche se lei ha subodorato tensione...)

Natal'ja:

Mamma, Sonja, è Bezuchov, in caffettano! Petr Kirillic, venite!

3 In strada Pierre in caffettano da cocchiere, si china a baciare la mano di Natal'ja che gli sfilava accanto in carrozza, Pierre ovviamente è a piedi, un vecchietto in cappotto di lana crespata, senza barba, lo aspetta.

Natal'ja:

Restate a Mosca?

Pierre:

Sì, addio.

4 In uno studio Pierre è seduto in una poltroncina.

Pierre pensa:

(Qui in casa del mio defunto maestro Bazdeev sono al sicuro. Ho chiesto al domestico di procurarmi questo abito e una pistola e ha accettato il mio trasloco senza stupirsi, da vecchio servitore che ne ha viste tante...)



5 Un pazzo in calosce di fronte a Pierre seduto in salotto, il pazzo lo fissa.

Pierre pensa:

(Il fratello pazzo di Bazdeev; vuole fare amicizia. Appena mi volto a guardarlo se ne va!)

6 Due signori in carrozza. Ridono.

Un signore:

I soldati e i cittadini se ne vanno, restano i miserabili, i pazzi, i detenuti... Quando Napoleone con la sua pomposità arriverà e troverà Mosca vuota, che ridicolo!

## TAVOLA 157

1 La domestica dei Rostov di tavola 152 vignetta 6 è sul cancello di casa di fronte a un giovanissimo ufficiale un po' con gli abiti malmessi.

Domestica pensa:

(Quanti saccheggi..)

Domestica:

Chi cercate?

Ufficiale:

Sono un parente del conte Rostov. Non ho un soldo...

2 La domestica ritorna essendosi allontanata, la vediamo da dx a sei sette metri, appena uscita dal portone, che allunga una banconota.

Domestica:

Sono venticinque rubli, se sua eccellenza era in casa!... Ma forse...

3 In FI da sx il conte Rastopcin sul balcone parla guardando in basso.

Rastopcin pensa:

(Una folla di facinorosi! Non bastano gli ubriachi, le risse, i furti... Non vedo l'ora di scappare!)

Rastopcin:

Ragazzi, voi volete combattere contro i francesi, ma eccolo il colpevole di tutto!...

4 Un giovane onesto incatenato tra due dragoni, con delle pesanti catene ai piedi, avanza con le due guardie in strada lungo il palazzo, usciti da una porta.

Da FC e dall'alto:

E' Verescagin!

5 La folla dall'alto e da dx sgomenta, con asce, forconi.

Da FC dall'alto:

Uccidetelo! Ve lo ordino!

6 Viso del giovane detenuto da sx che guarda in alto.

Giovane detenuto:

Conte, Dio ci vede tutti!

## TAVOLA 158

1 Nella carrozza, in campagna, Rastopcin di lato attraverso il finestrino, tormentato, da dx.

Rastopcin pensa:

(L'hanno fatto a pezzi! Era per il bene pubblico, non sono colpevole, anzi, ho fatto benissimo! Che orrore...)

2 Pierre da una finestra guarda fuori, un po' illuminato da un lontano incendio, da sx.

Pierre pensa:

(Murat è arrivato, sono entrati a cannonate nel Cremlino e hanno ucciso alcuni che stavano lì. Mosca prende a bruciare, i francesi credono ci siano incendiari, una città di legno...)

3 Viso da sx di Pierre fanatico.

Pierre pensa:

(Devo uccidere Napoleone! Questo significa che il mio nome in francese " l' russe Besuof" dà 666!)

Da FC:

Chi sei, Bonaparte?

4 Due domestici tengono il pazzo di casa che impugna una pistola, cercano di portarlo via.

Pazzo:

Via, spregevole schiavo!

Un domestico:

Datemi la pistola, signore!

5 Sulla soglia di casa ci sono due francesi, un ufficiale, bell'uomo, e il suo tarchiato attendente. L'ufficiale è allegro. Sono da dx in FI.

Ufficiale:

Buongiorno a tutti, ci serve un alloggio!

6 Di spalle da dx l'ufficiale con lineette sulla testa di sbigottimento e di fronte a lui il pazzo che gli punta contro la pistola che però Pierre buttandoglisi addosso devia verso l'alto. Il domestico è di lato. Vediamo la fiammata della pistola.

Pazzo:

All'abbordaggio!

## TAVOLA 159

1 PP da dx dell'ufficiale irritato.

Ufficiale:

Brigante, me la pagherai!

2 PP da sx di Pierre. Due domestici portano via lo squilibrato.

Pierre:

Perdonatelo, è un pazzo ubriaco.

Da FC:

Mi avete salvato la vita, siete francese! Vi concedo la sua vita!

3 In sala da pranzo, l'ufficiale a sinistra a un tavolo che mangia e Pierre a destra, che mangia lui pure.

Ufficiale:

Vi chiamate Pierre, non volete dirmi altro, accetto! Siete un principe in incognito... L'imperatore... le mie avventure amorose...

4 Viso da sx di Pierre con il bicchiere in mano.

Pierre:

Dal canto mio ero innamorato di questa giovane da sempre,  
mi chiamo Bezuchov...

5 Viso stupito da dx dell'ufficiale.

Ufficiale pensa:

(Strano, ricchissimo, due palazzi a Mosca, e rimane in città  
in segreto...)

6 Notte, in camice e vestaglie, i Rostov, conte, contessa,  
Natal'ja, Sonja, Petja sono fuori da una casa in un villaggio  
in infilata da sx e guardano davanti a sè.

Conte:

I domestici hanno ragione! E' Mosca che brucia!

Contessa pensa:

(Buuu...)

## TAVOLA 160

1 Di notte in FI Natal'ja cammina con i piedi scalzi, in  
vestaglia, verso un'izba, di lato da sx.

Natal'ja pensa:

(Che mi importa di Mosca? Mi hanno detto che lui è qui.  
Tutti dormono...)

2 Nell'izba in PP un domestico si sveglia e sul fondo  
Natal'ja di fronte a Andrej a letto, di lato da dx, con accanto  
una candela quasi del tutto consumata, le tende la mano  
sorridente.

Natal'ja pensa:

(Mi ha riconosciuta! Mi tende la mano, sorride!)

3 PP di spalle da dx e dall'alto di Natal'ja, Andrej le sorride.

Natal'ja:

Perdonatemi!

Andrej:

Io vi amo!

Da FC:

Sono il medico! Allontanatevi signorina!

4 Viso da sx di Pierre.

Pierre pensa:

(Esco in pugnale, la pistola si noterebbe. Una famiglia disperata mi chiede di soccorrere una piccola in un incendio. La trovo su una panchina. Quelli sono spariti, la affido a altri, dei francesi derubano una donna, li assalgo, mi arrestano!)

5 Salotto di Anna Pavlovna, lei in CM a sinistra parla con Bilibin. Altri signori in giro, è la classica festicciola.

Bilibin:

E qui a Pietroburgo la vita nostra va come sempre!

Anna Pavlovna:

Sì, ma avete sentito di Helene Bezuchova? E' malata!

Soffre di angina!

6 In FI Nikolaj in divisa, leggermente di spalle da dx, e di fronte una grassa governatrice, sua zia.

Zia:

Nikolaj, sei giunto in provincia, hai ragazze e signore che ti

corteggiano, lascia stare la moglie di Nikita Ivanyc il quale non si diverte ai tuoi scherzi!

## TAVOLA 161

1\2 Tipica festa da aristocrazia di provincia. Dei ballerini, in CM Nikolaj e la governatrice.

Nikolaj:

Oh, zia governatrice, non mi ero reso conto. E' così bello stare in provincia, lontano dal tafferuglio. Ho comprato gli stalloni per il reggimento... Sapete che lo zar ha pianto sapendo di Mosca presa?

Zia:

Sì. Qui c'è Mar'ja Bolkonskaja. Vuoi sposarla?

3 Di spalle da dx Nikolaj, di faccia la zia.

Nikolaj:

Zia, mi piacerebbe, ma ho dato la parola a Sonja!

Zia:

Tu e Sonja dovete convincervi!

4 In un salotto Mar'ja in piedi tende la mano a Nikolaj, che sta a destra, sul fondo la Bourienne.

Mar'ja:

Conte Rostov, grazie per la visita!

La Bourienne pensa:

(O il nero le dona o si è imbellita! Che tatto, che grazia!)

5 In CM Nikolaj cammina per la strada della cittadina carina, di lato da dx.

Nikolaj pensa:

(Stanno per fidanzarmi a Mar'ja Bolkonskaja, sento che è la cosa più importante che abbia mai fatto. Ma sono confuso!)

6 Di nuovo in salotto, Nikolaj seduto a sinistra e Mar'ja a destra.

Nikolaj:

Principessina, se il principe Andrej fosse morto i giornali lo direbbero. Non angustiatevi.

Mar'ja pensa:

(Sarebbe orribile... Com'era dolce vedere Nikolaj con il bambino in braccio, prima...)

## TAVOLA 162

1 Nella sua camera, Nikolaj da sx legge una lettera incredulo, sul tavolino c'è la busta lacera e una seconda lettera. Nikolaj è felice.

Nikolaj pensa:

(Incredibile! Pregavo Dio di salvarmi da questa situazione senza uscite e Sonja mi scrive che mi restituisce la libertà!)

2 In FI Nikolaj a cavallo accanto alla carrozza dentro cui stanno Mar'ja, il bambino e il suo istitutore.

Nikolaj:

Mamma scrive che vostro fratello è nel convoglio della mia famiglia. Voi andate lì, principessina, con il bambino, io torno al reggimento!

3 Viso da dx di Pierre.



Pierre pensa:

(Mi interrogano prima un ufficiale, poi un generale che mi accusa di essere un incendiario, avendomi trovato vicino all'incendio!)

4 Viso da dx di Pierre a capo chino.

Pierre pensa:

(Gli dico il mio nome, sembra credermi. Assisto alla fucilazione di altri, mi portano in cella tra altri venti, ci starò quattro settimane, un soldato mi offre patate lesse...)

5 Viso da dx di Pierre luminoso.

Pierre pensa:

(Mi racconta, dice proverbi, nel mio animo risorge una nuova bellezza. Questo Platon mi sembra la personificazione di tutto ciò che è russo, buono e rotondo!)

6 In un salotto borghese il conte e la contessa e Sonja a sinistra, la contessa tiene le mani di Mar'ja che sta a destra, in tenuta da viaggio, è appena arrivata.

Contessa:

Vi amo, come se vi conoscessi da lungo tempo!

Mar'ja pensa:

(Sì, ma quando me lo fanno vedere?)

## TAVOLA 163

1 Sonja e Mar'ja, sempre a destra, si baciano, il conte in SP.

Conte:

Mia nipote Sonja...

Mar'ja pensa.  
(Mi sembra un'ipocrita costei...)  
Sonja pensa:  
(Mi sono sacrificata...)

2 Da una porta da sx arriva di corsa Natal'ja.  
Natal'ja pensa:  
(La sorella è arrivata, stavo dabbasso da lui. A Mosca le ero antipatica...)

3 Di spalle da dx Mar'ja abbraccia Natal'ja.  
Mar'ja pensa:  
(Natal'ja, l'unica che mi sembra una sincera compagna di dolore e amica!)  
Natal'ja:  
Andiamo, sembrava che stava guarendo e all'improvviso...

4 Viso da sx di Andrej a letto, morente, con un sorriso abbandonato.  
Andrej pensa:  
(Mi hanno portato mio figlio, l'ho benedetto come mi chiedevano, ma non mi interessa più nulla. Mi illumina l'idea di morire, d'un tratto...)

5 In CM Andrej a letto a destra e Mar'ja gli tiene la mano e Natal'ja accanto a lei.  
Andrej:  
Mar'ja, se tu e il conte Nikolaj vi piacete, come mi pare, sarebbe bene che vi sposaste...

6 La bara da cui affiora il viso di Andrej defunto, davanti alla bara, Natal'ja, Mar'ja, e il conte Rostov e il bambino.

Natal'ja pensa:

(Dov'è adesso?)

Conte Rostov pensa:

(Presto anch'io dovrò affrontare il passo tremendo!)

## TAVOLA 164

1 PP da sx di Pierre con la barba, dimagrito, vestito con abiti laceri o quasi.

Pierre pensa:

(Ci mettiamo in marcia coi francesi in ritirata, fucilano quelli di noi che sono deboli per continuare. L'amicizia che sembrava nascere coi nostri carcerieri è finita, siamo popoli nemici!)

2 Viso da sx di Petja con cappello da ufficiale, felice.

Petja pensa:

(Noi russi abbiamo assalito Murat, il cosiddetto re di Napoli, vincendo! Mi mandano da Denisov capo di una banda partigiana! Un suo uomo parla di alcuni prigionieri da lui sgozzati, tutti ridono, io pure, ma provo orrore!)

3 Viso da dx di Petja eccitatissimo.

Petja pensa:

(Con Določov, capo di un'altra banda partigiana, mi intrufolo nel campo francese, raccogliamo informazioni, è

eccitante! Li assaliamo, liberiamo i prigionieri, qualcosa mi colpisce alla fronte...)

4 Nella campagna Denisov vestito da cosacco partigiano è accoccolato accanto a Petja morto. Določov più in PP con sguardo eccitato, malvagio.

Denisov:

Petja Rostov è morto!...

Denisov pensa:

(Buuu...)

Določov:

Quante centinaia di catturati? Non importa! Niente prigionieri!

5 Viso da sx di Natal'ja tesa.

Natal'ja pensa:

(Riceviamo notizie che Petja è morto, mamma sbatte la testa nel muro...)

Da FC:

Buu...

Da FC:

Buu...

6 In CM Pierre dimagrito, ben vestito, sette anni dopo, in salotto in poltrona con sei o sette tra ragazzini, bambine e un ragazzo di sedici anni, seduti a terra a sentire i suoi racconti. I ragazzi sono di spalle da dx e Pierre di fronte a loro.

Pierre:

Io fui liberato da quelle due bande di partigiani. Kutuzov che aveva guidato la Russia alla vittoria costringendo

Napoleone e i suoi a una fuga ripugnante, in cui divennero pezzenti, è criticato...

## TAVOLA 165

1 Viso da sx di Pierre contento.

Pierre:

Si ritengono altri gli eroi. Mah! Io sposai Natal'ja madre di alcuni di voi e zia di alcuni altri e tempo dopo Nikolaj sposò Mar'ja.

2 Viso da sx di Pierre eccitato.

Pierre:

Quel vigliacco di Napoleone ha avuto quel che meritava e così i suoi servili complici, quella ridicola congrega di duchi, re eccetera! Nikolaj è diventato un bravo amministratore, ha pagato i debiti dopo la morte del conte padre...

3 Da dx i ragazzi che ascoltano incantati.

Pierre da FC:

Rammento sempre quel capitano cui salvai la vita, mi diceva che ero francese e si stupiva che io non lo considerassi il più grande onore! Ridicolo! Io sono russo! Un russo del grande popolo russo!

4 Viso di lato da dx di Pierre che ride.

Pierre:

E come tremavano i francesi quando li catturavamo!

5\6 In giardino bellissima immagine di Nikolaj e Mar'ja abbracciati a sinistra, Pierre e Natal'ja per mano a destra e il vecchio Denisov ridente al centro appena arrivato a fargli visita.

Da FC:

Le nostre due famiglie sono legatissime, Sonja vive con noi e vi vizia, Denisov viene a trovarci, e per il resto siamo classici aristocratici russi buoni padroni di servi!

FINE

TAVOLA 166

QUANTO E' GRANDE TOLSTOJ

I difetti di Tolstoj in questa sua opera sono molti. Molti episodi sono deboli, in particolare quelli di guerra; il nazionalismo li rende ripugnanti, egli vede grandezza e eroismo nelle azioni russe e idiozia, malvagità e persino codardia in quelle dei nemici; Tucidide, il grande greco, pure racconta di guerre, e è ateniese e patriota, ma sempre rispettoso dei caduti e del valore, da qualunque lato vengano. In tali episodi abbiamo preferito usare una soggettiva dei protagonisti. I tre protagonisti principali, Nikolaj, Pierre e Andrej, si somigliano moltissimo e sono evidentemente tre aspetti della personalità di Tolstoj, forse in diversi momenti della sua vita. Questo significa che lo scrittore non aveva a disposizione persone da cui trarre personaggi positivi. Infatti gli altri aristocratici sono deboli, inetti e sovente vili. Gli uomini in guerra sembrano

diventare risolutissimi; ma è difficile credere, considerato il loro generale comportamento, che tale bellicosità non sia solo voglia di menar le mani, e che la loro accettazione della morte sia coraggio e non solo rassegnazione! Sono infatti servilissimi verso lo zar, per loro il massimo è morire dinanzi ai suoi occhi, tale servilismo, come sappiamo, è tipico di chi è prepotentissimo coi sottoposti, come gli aristocratici lo erano coi servi della gleba, autentici schiavi. Egli è pronto a deridere i titoli creati da Napoleone e non si accorge che il subisso di conti, principi e principesse della sua aristocrazia è grottesco. Ma Tolstoj non conosce l'umorismo, unico tra gli scrittori presentati in questa serie. Anche Natal'ja ha comportamenti a volte isterici o sguaiati, barbari, e di ciò Tolstoj è responsabile verso la cultura russa successiva. Inoltre suscita ribrezzo quando mostra sottile gioia nell'accennare agli stermini anche se finge di criticarli. La colpa più grande di Tolstoj è non aver riconosciuto la parte nera dell'anima russa, che Dostoevskij ha intravisto almeno, e che condurrà agli orrori della rivoluzione bolscevica e ai venti milioni di assassinii degli anni dopo. Tolstoj era rispettatissimo, persino si è detto che la cosiddetta rivoluzione bolscevica finché lui era vivo non poteva accadere. Di tale sua responsabilità le generazioni future credo non faranno finta di niente. Ancora il ritorno dei personaggi, mediato dalla *Commedia Umana* di Balzac, è sovente artificioso, Določov ad esempio che diventa capopartigiano è improbabile! Infine nell'ultimo terzo del racconto commette errori gravi, avendo raccontato un fatto è costretto a usare il flash back per giustificarlo, trucco da giallista non mediocre ma di secondo ordine, la Christie non lo avrebbe mai fatto; tale

scappatoia è di solito introdotta con: "Ecco cosa era accaduto..." Il lettore di romanzi non accetta che un fatto già descritto sia poi spiegato, tranne se in esso vi è un preciso mistero; ma in tal caso lo accetta solo una volta. O riconosce il manierismo di chi vuole correggere alla buona errori di trama! Ma di sbagli in verità ce ne sono ancora molti, uno dei più gravi è l'improvvisa trasformazione di Andrej da innamorato e felice, allorché con la sua grave ferita si vede davanti Natal'ja, a persona votata alla morte. Il perché di tale sua trasformazione morale non è spiegato a sufficienza o è assai traballante.

Ma Tolstoj, con Dostoevskij, rappresenta un numero altissimo di psicologie moderne, lo fa in un racconto affascinante, brioso, elegante in cui ci dona moltissimo altro, tra cui una personalissima visione della storia. *Guerra e Pace* è la meno importante delle opere presentate in questa serie, per questo ha avuto bisogno di codesta postilla.

Ma è comunque un'opera bella e importante.